

Investigación para a produción multimedia

HISTORIAS DUNHA EMIGRACIÓN DIFUSA

de *Xan Leira*

sobre

A EMIGRACIÓN GALEGA A LISBOA

*producida por Acuarela Comunicación sll,
coa colaboración da Xuventude de Galicia de Lisboa,
Secretaría Xeral de Emigración e a Secretaría Xeral de Comunicación
da Xunta de Galicia,*

*por mor da conmemoración do Centenario
da Juventude da Galiza – Centro Galego de Lisboa*

1908 - 2008

acuarelacomunicacion@telefonica.net

www.memoriadagaliza.com

www.exilios.com.es

Investigación para a produción multimedia

HISTORIAS DUNHA EMIGRACIÓN DIFUSA

de Xan Leira

sobre

A EMIGRACIÓN GALEGA A LISBOA

*producida por Acuarela Comunicación sll,
coa colaboración da Xuventude de Galicia de Lisboa,
Secretaría Xeral de Emigración e a Secretaría Xeral de Comunicación
da Xunta de Galicia,*

*por mor da conmemoración do Centenario
da Juventude da Galiza – Centro Galego de Lisboa*

1908 - 2008

PRESENTACIÓN E RECOÑECEMENTO	7
CAPÍTULO 1:	
Fontes para o estudo da emigración galega a Portugal	9
As fontes históricas	11
Os precursores deste movemento migratorio	12
A Inquisición e a diáspora dos xudeo-galegos	13
Novos encontros e desencontros	13
CAPÍTULO 2:	
Evolución cronolóxica da emigración galega e os puntos de destino	15
Evolución cronolóxica e os puntos de destino	18
Reiníciase a mobilidade migratoria penínsular	18
Portugal no destino das nosas migracións	19
CAPÍTULO 3:	
O fenómeno da emigración galega cara o Portugal	21
O desenvolvemento económico de Portugal	24
A procedencia dos nosos emigrantes	24
A presenza galega na cidade Alfacinha	25
Motivacións para a permanencia «á galega» en Portugal	27
A consolidación do fenómeno migratorio	27
O século XIX e as perdas das colonias americanas	28
A desaceleración, máis non a interrupción do proceso migratorio ..	28
A emigración americana «silencia» á portuguesa	29
A burocracia e unha emigración imposible de regular	29
A emigración galega ao Portugal durante o século XX	32
A emigración cara a Europa	33
A emigración portuguesa cara a España	34
Galicia-Portugal un novo e actual mercado de traballo	34
CAPÍTULO 4:	
Características da emigración galega a Lisboa	35
Os nenos emigrantes	37
Unha emigración netamente masculina	38

O traballo sempre duro	39
Os galegos «inventores» de servizos	40

CAPÍTULO 5

A emigración dende o interior de Pontevedra entre 1800 - 1950	43
O destino destes emigrantes	45
Repercusións negativas pola crise dos viñedos do Douro	46
A emigración a ultramar	47
Brasil é o destino migratorio dos emigrantes destas parroquias	48
Algunhas particularidades destas comarcas	49
As consecuencias nas economías familiares	49
As consecuencias demográficas	49
As consecuencias «antropolóxicas»	49

CAPÍTULO 6:

A Lisboa galega	51
Os oficios	54
A Romaría dos galegos	58
As relacións intracomunitarias dos galegos	59
O asociacionismo galego. O Centenario d'A Juventude da Galiza	60
Personalidades galegas na vida lisboeta e portuguesa	61

APÉNDICE DOCUMENTAL 63

ANEXO I: Diferentes percepcións dos galegos a través da literatura	65
ANEXO II: Tipos de Portugal. Os Aguadeiros	69
ANEXO III: Tópicos sobre os galegos	92
ANEXO IV: Xenealoxías de orixe galega	96
ANEXO V: Unha historia real (fuxida por Portugal)	98
ANEXO VI: Galegos ilustres en Portugal	100
ANEXO VII: Cantigas sobre a emigración	157

Presentación e recoñecementos

Este traballo sobre o fenómeno da emigración galega a Portugal non sería posible sen os estudos e as investigacións que, ao longo de moitos anos, desenvolveron a “contracorrente” algúns autores entre os que podemos salientar o profesor Domingo González Lopo, da Universidade de Santiago de Compostela –autor que máis traballos ten publicados sobre este tema e que o convirte, posiblemente, no investigador que máis coñeza deste fenómeno secular–, e o profesor Jorge Fernandes Alves, da Universidade do Porto–, que constitúe unha referencia dentro da bibliografía portuguesa–.

O presente traballo coordinado por Xosé Moledo e Xan Leira só consistiu en afondar estas liñas de investigacións e unir e sintetizar nun só documento as diferentes e esparcidas aportacións que a escasa bibliografía ofrecía.

Agora ben, á hora de afrontar a elaboración do nosa investigación púxose de manifesto que a emigración galega a Lisboa é un tema pouco estudado e, en grande medida esquecido e mesmo ocultado. Máis, ¿realmente existiu a emigración a Portugal? Foi a pregunta coa que nos atopamos moitas veces ao longo deste tempo. Existiu, e ademais foi moi importante... era a nosa resposta. Esta situación, bastantes veces vivida, só pon en evidencia que se trata dun tema inxustamente esquecido, mesmo pola historiografía adicada aos estudos migratorios.

Só cabe, pola nosa parte, expresar o noso maior agradecemento a todos os autores que teñen traballado sobre este tema e moi especialmente a estes dous autores sen os que a nosa investigación tería sido moito máis complicada e deficiente. Grazas polo seu traballo e pola súa consideración para con nós.

CAPÍTULO 1

Fontes para o estudo da emigración galega a Portugal



A emigración galega cara o Portugal é un proceso dilatado no tempo e á vez silenciado, que tivo, e aínda ten, importantes consecuencias socioeconómicas e culturais para a poboación galega e para a propia sociedade de acollida. Non por descoñecido é menos importante que outros procesos migratorios desenvolto posteriormente, concretamente a emigración ás Américas.

A emigración de galegos ao Portugal podémola caracterizar como unha emigración de mobilidade de ciclo curto, que tivo un peso considerable nos desprazamentos humanos europeos ata o desenvolvemento do episodio migratorio americano co que incluso conviviu durante décadas.

As fontes históricas

Dado o remoto da historia da emigración obxecto que estamos a investigar, é difícil atopar documentación que acredite a cualidade e a cantidade deste movemento migratorio, anterior á segunda metade do século XIX. Polo tanto, a base documental sobre a que se basea a investigación histórica é a de informes como os arquivos parroquiais, que teñen un lugar destacado entre as fontes.

Entre os historiadores adicados á investigación migratoria adquiriu especial relevancia a consulta e estudo das honras de ausentes reflectidas nos libros de funerais. A elas se uniron os certificados de soltería mencionados nos rexistros matrimoniais ou os cálculos das taxas de masculinidade entre falecidos. A esta documentación fóronse engadindo de xeito progresivo outro tipo de fontes complementarias: protocolos notariais, padróns fiscais, censos municipais ou policiais, listas de recrutamento militar, rexistro de enfermos en instalacións hospitalarias, rexistro de expedición de pasaportes...

Existen outra serie de fontes complementarias de grande interese, entre as que podemos salientar os cadernos sobre os barcos do Texo, con relación á carga e descarga para atopar ós mozos de fretes galegos; as coleccións de costumes e comportamentos cidadáns na cidade de Lisboa; as coleccións de estampas sobre as rúas de Lisboa; o famoso costumario de Portugal de Henry Lèveque (en inglés); un costumario portugués ilustrado e, con él, 14 costumarios ingleses sobre Portugal (libros de difícil acceso dado que a maioría son do século XVIII e das tres primeiras décadas do XIX); os diversos aparellos, como cubetes, placas e indumentaria dos *aguadeiros* expostos no Museo da Cidade de Lisboa; as literaturas populares ou de cordel (onde o emigrante galego aparece aldraxado ou, pola contra, xenerosamente reivindicado); as crónicas ou apuntamentos dos extranxeiros que mencionan aos galegos en Lisboa (moitos deles nos seus respectivos idiomas de orixe); a testemuña de múltiples escritores, algún botando un parrafeo ou dando un dato solto; e por último, as coleccións de debuxos, litografías, gravados e postais. Sen lugar a dúbidas as partes gráfica e documental constitúen as fontes máis complicadas de atopar, porén, son as máis esclarecedoras e definitivas.

Os precursores deste movemento migratorio

O fluxo de galegos cara ao Portugal remóntase á propia Reconquista. A relación da Galiza coas terras situadas ao sur do Miño ven de lonxe, pois xa na Idade Media existían contactos moi intensos entre ambas beiras do río Miño, baseados en intereses económicos recíprocos fundamentalmente pesqueiros e comerciais, que explican a propensión dos galegos, polo menos da burguesía e parte da nobreza, a se aproximar á Coroa portuguesa durante os conflitos que a opuxeran a Castela, durante a segunda metade do século XIV. Estes mesmos grupos non desdenan a posibilidade de integrar o seu territorio no ámbito territorial da monarquía lusa.

Un dos episodios máis famosos da historia conxunta, e rozando o lendario, fai referencia á política de matrimonios mixtos, vivida día a día a carón das fronteiras, e mesmo esta práctica chegou até as altas xerarquías. Referímonos ao caso de Inés de Castro –a mediados do século XIV– no seu vencello coa máis nobre dinastía lusitana, que acabou en traxedia e vingada anos máis tarde por don Pedro, sendo xa o monarca de Portugal.

Os primeiros transvasamentos de galegos cara o Portugal se enmarcan, sobre todo, nas convulsións políticas dos séculos XIV e XV, entre Castela e o país veciño, onde o Conde de Andeiro introduce en Portugal unha emigración da que dan conta os cronistas de D. João I.

Unha proba da presenza de galegos moi cedo é o documento datado na cidade do Porto o 30 de novembro de 1363, polo que se autoriza o establecemento definitivo

nos arredores da cidade dunha comunidade de mariñeiros galegos que se viñan encargando de fornecer ao mercado local o peixe que obtiñan nesas costas.

Poucos anos despois, outros documentos portugueses –datados no ano 1371– dan constancia da presenza dunha máis que discreta colonia galega en Lisboa adicada a actividades modestas, de pouco aprecio por parte dos traballadores lusos (características que atoparemos de novo, repetidas veces, séculos despois). Nestas crónicas amósanse os prexuízos que, daquela, xa tiñan os lisboetas sobre a presenza de galegos na cidade, que eran alcumados de truáns, miserables e camorristas, dos que a cidade non obtiña proveito, senón todo o contrario. Os lisboetas sentían que polo comportamento aforrador dos galegos, perdían os cartos que se levaban ao regresar aos seus lugares de orixe. Din as crónicas da época: “*regataaes, çapateiros e alfayates e bufaes, que non carregan nem avemos delles prol nehua*”, “*homes refeces e de pouca prol*”, “*magarefes e guanha dinheiros galegos...*”.

A Inquisición e a diáspora dos xudeo-galegos

Outra modalidade de transvasamento poboacional é a do protagonizado polo exilio forzoso, entre os séculos XVI e XVII, dos xudeo-galegos das xuderías de Ribadavia, Ourense e Allariz, que coa expulsión vehiculada pola *Santa Inquisición* se refuxian en Portugal. Se ben as datas de 1492 e 1496 sinalan os fitos da expulsión dos xudeus de Castela e Portugal, a fronteira galego-portuguesa volve a ser un punto de encontro e acollemento en moitas aldeas e vilas que reciben parte do continxente xudeu, aproveitando os seus saberes e a acción positiva desta repoboación.

A xudería de Tui foi das que máis alongaron a súa supervivencia no tempo, xa que o tribunal da Inquisición tardou case un século en principiar as súas actuacións en Galiza, fronte ao resto da Península. Estes xudeus galegos refuxiados en Portugal, teñen máis tarde problemas coa Inquisición e bótanse á aventura migratoria do Brasil e das colonias portuguesas de África. Concretamente na ex-colonia de Angola, nos antigos arquivos dos xesuítas hai referencias deste movemento migratorio producido polos cristiáns novos de orixe galega, que continuaban a xudaizar a súa vida e costumes.

Novos encontros e desencontros

Probablemente os contactos entre Galiza e Portugal se intensificáron a partir de 1580, durante o período de unión entre as dúas coroas peninsulares, pois se ten constancia de que os portugueses aproveitaron esta circunstancia favorable para

se introduciren en Castela, isto é máis evidente se consideramos que nesa época a poboación de Galiza atravesaba un período de mobilidade. Pero o certo é que as fontes existentes son demasiado tardías para documentar este fenómeno, que fica truncado novamente coa separación de 1640. A chamada *Guerra de Restauração* polos portugueses, foi o tempo máis trágico da Historia para as poboacións da fronteira galego-lusitana.

Porén, a proximidade xeográfica e cultural das sociedades fronteirizas fai que, poucos anos despois, aproximadamente en 1660, se acentúe a presenza de galegos en Vila do Conde, Viana do Castelo e Porto. Algo semellante debeu acontecer en Lisboa, pois o inicio da guerra con España en 1640 provocou unha orde de expulsión contra os galegos residentes na Corte, o que parece suxerir a presenza dun colectivo, cando menos apreciable. A carencia de documentación impide que o fenómeno sexa estudado en profundidade: son escasos os arquivos parroquiais para a época, e cando se xeralizan, aconteceu xa a ruptura provocada pola *Restauração*, que por espazo de case trinta anos manterá cortada a comunicación entre as terras situadas ao norte e sur do río Miño e a Raia Seca. De todos os xeitos, boa parte deste período, polo menos na Galiza occidental, que é tamén a máis volcada cara o territorio portugués, debeu coincidir coa fase de atonía migratoria, da que xa falamos.

Un novo desencontro histórico, agora baixo o contexto do conflito pola sucesión á Coroa española (Guerra de Sucesión, 1704-1715) volveu a pechar o territorio luso á presenza galega. Ata o remate desta Guerra de Sucesión, foron Castela e Andalucía as rexións que constituían os dous grandes polos de atracción da man de obra galega.

Será necesario agardar ao fin deste conflito para que o territorio luso se converta novamente nun foco de atracción para os traballadores galegos.

CAPÍTULO 2

Evolución cronolóxica da emigración galega e os puntos de destino



Aorixe da nosa emigración ao país veciño hai que buscala na esencia e na historia mesma de todo movemento migratorio, que radica na unión de dous factores básicos: unha alta densidade demográfica que Galicia tiña daquela, xunto a unha economía agrícola de subsistencia, deficitaria e sometida permanentemente a un proceso de descapitalización pola dobre vía do imposto e a renda que empobrecía de xeito constante e regular a súa poboación. A emigración, polo tanto, sería unha válvula de escape forzada, un mecanismo de autodefensa colectivo disposto ao servizo do equilibrio poboacional, como así tamén, a producir os recursos alternativos necesarios para compensar as deficiencias do sistema produtivo. Porén, non hai que deixar de mencionar outros factores tales como as dinámicas familiares, as redes sociais, o papel das autoridades, tanto municipais coma estatais, que interveñen pola vía da presión fiscal ou dos recrutamentos militares.

Outro factor, apuntado polo profesor Eiras Roel, é o tamaño das familias, factor no que sinala que existe unha relación estreita entre as familias numerosas e as familias con máis integrantes dela na emigración.

No caso da emigración galega cara o Portugal detéctase unha aparente paradoxa, pois Portugal é un país de emigración estrutural é simultaneamente un país de recepción. Pero, ao mesmo tempo, se detecta en Galiza unha afluencia de emigrantes portugueses na procura de traballo, alén das inevitables deambulacións fronteirizas de veciñanza. Estes movementos migratorios son feitos que se poden relacionar coa especialización profesional, adscrita a determinadas localidades, que obriga a eses grupos a buscar traballo en áreas cada vez

máis amplas: é o caso dos canteiros, albaneis, ou produtores artesanais para consumos urbanos. Tamén, están os traballadores de moi curta idade e os traballadores indiferenciados, con pouco máis que ofrecer que a súa forza física, para empregala nas funcións do transporte de mercadorías, servizos portuarios e ocupacións fabrís en sectores con pouca mecanización, principalmente nas áreas urbanas.

Evolución cronolóxica e os puntos de destino

Entre finais do século XVI e comezos do XVII acádanse cotas moi significativas no proceso migratorio galego, como acontece, tamén, noutras rexións da fachada Norte peninsular. Referímonos neste período, principalmente, á emigración cara a Meseta castelá: a sega en Castela e as tarefas máis urbanas en Madrid.

A esta fase séguelle outra de atonía migratoria, dende as décadas centrais do século XVII. Esta fase coincide cunha crise económica secular en Madrid (1630-1740). Isto coincide cun período de expansión agrícola en Galiza, coa penetración do millo e a roturación de novas terras, que vai empregar o excedente de man de obra. Á súa vez, o aumento do diezmo e a renda estimula outros sectores da economía, como a actividade construtora, que tamén vai empregar este excedente de man de obra que antes se dirixía á España interior.

De todos os xeitos, o proceso migratorio non desaparece do panorama social, humano e económico de Galiza, senón que baixa a súa intensidade.

Reiníciase a mobilidade migratoria penínsular

Promediando o ano de 1670 reiníciase as migracións cara ó Sur da Península, fundamentalmente e adquirindo paulatinamente maior importancia dende as primeiras décadas do século XVIII. Un cúmulo de circunstancias explican este reinicio migratorio que estivera adormecido perto de cincuenta anos. Novamente, as causas recurrentes dos procesos migratorios volven a impulsar este fenómeno: as altas taxas de natalidade, o minifundismo improdutivo, a

degradación do poder adquisitivo dos salarios e a recuperación económica castelá, que de novo demanda man de obra e se torna outra volta unha táboa de salvación para os traballadores galegos.

Unha serie de transformacións, que se suceden no resto do Estado, favorecen a formación dun atractivo mercado de traballo para os emigrantes galegos: especialmente urbano en Andalucía, onde Cádiz despraza a Sevilla na preferencia dos nosos emigrantes, cando se converte en capital do comercio con América dende 1680; e maioritariamente agrícola e de carácter estacional en Castela, coa excepción de Madrid que, como dixeramos anteriormente, se consolida como un foco urbano. Neste contexto temporal aparece La Rioja, cunha demanda crecente de temporeiros para a cava e a vendima.

A restauración do fenómeno migratorio leva consigo, tamén, a reorientación nos desprazamentos, e a aparición de Portugal como destino regular e constante que, ata a aparición do mercado de traballo americano, acabará consolidándose como o destino preferente dos galegos.

Portugal no destino das nosas migracións

Os movementos migratorios de traballo cara ao Portugal detéctanse de forma regular pero de xeito pouco significativo xa dende o século XVII (de forma masiva, dende o XVIII), cando xurden oportunidades estacionais das producións agrícolas, como é a seitura do millo no Alentejo ou os traballos nas viñas do Douro.

Cara estas tarefas agrícolas estacionais acodían os traballadores galegos coma os portugueses do Minho, Trás-os-Montes e Beiras, homes que proviñan de terras improdutivas, con pesadas cargas impositivas e baixos salarios. As ganancias producidas nestas duras tarefas agrícolas eran fundamentais no intre do retorno, xa que o “metálico” facilitaba o sustento familiar, o casamento dos mozos e abría as portas a novos emprendementos vitais ou económicos.

Hai outros elementos, non menos importantes neste contexto histórico, que promoven a paso da fronteira, e que son: as guerras entre Portugal e Cataluña (1640) –que provocan a negativa dos mozos galegos a alistarse nas milicias e a escoller o camiño da deserción marchando temporalmente ao país veciño–; e a demanda de man de obra escrava para ser ocupada nas grandes plantacións e

factorías de azucre do Brasil deixando un baleiro considerable no mercado de traballo das grandes cidades. A man de obra negra, ocupada en diversos servizos urbanos, sobre todo en Lisboa, foi levada para a colonia brasileira e estes servizos foron ocupados primeiramente polos portugueses do norte e, logo, pola man de obra barata e galega.

CAPÍTULO 3

O fenómeno da emigración galega cara o Portugal



As fontes impresionistas portuguesas¹ sinalan o primeiro cuarto do século XVIII como inicio deste fenómeno migratorio, momento, tamén, onde aparecen documentadas as primeiras partidas de defunción nas parroquias galegas de veciños emigrados ao Portugal. Nos anos 20 deste século algúns crónistas estranxeiros que pasan por Lisboa xa sinalan aos galegos coma un colectivo numeroso, visibles na xeografía urbana e cunha personalidade ben definida.

Sirvan de primeiro exemplo os relatos do señor de La Melonnière, que ao referirse á súa estancia en Lisboa, na década dos vinte do século XVIII, menciona aos galegos coma un colectivo con personalidade propia e perfectamente integrado no servizo doméstico da corte portuguesa:

En canto un buscou unha habitación propia hai que tomar un deses galegos que fan o oficio de criados, de marmitón e de provedor.

O peso dos naturais da Galiza no ámbito urbano de Lisboa non soamente chama a atención dos viaxeiros estranxeiros senón que comeza a ocupar a atención e a preocupación dos escritores e políticos lusos. Matos Sequeira escribe en *Os cidadaos de Tui*: “Nao logrei apurar ao certo quando começou a vinda para Lisboa desses laboriosos cidadaos, mais julgo fora de dúbida, que foi no primeiro quartel do século XVIII que mais se acentuou a súa emigração (...) para a nosa capital. No século XVII nao acho vestixios deles”.

Respecto ás causas que xustifican o cambio de orientación migratoria, no caso concreto de Lisboa, destino preferente para moitos dos galegos que cruzan a fronteira portuguesa, podemos sinalar o incremento da actividade comercial do seu porto, como consecuencia do despegue económico do Brasil e os acordos mercantís asinados con Inglaterra a partir de 1703.

¹ SEQUEIRA, G. de Matos: *Os cidadaos de Tui*, en *Tempo pasado (Crónicas alfacinhas)*. Lisboa, 1923, p. 65.

O desenvolvemento económico de Portugal

Ao mesmo tempo que Portugal se ía convertindo nunha terra moi atractiva dende o punto de vista laboral para os galegos, a súa propia poboación e moi especialmente os habitantes do norte portugués, que daquela ofrecían os seus servizos na capital lusa—, abandonaban o país en dirección ás colonias ultramarinas e moi especialmente cara ao Brasil, que se converte, dende o ano de 1667, nun destino moi apetecido polos emigrantes portugueses polo descubrimento de minas de ouro. Aínda que o Estado tenta restrinxir, a través de decretos, a saída dos seus naturais para aquela colonia, a súa emigración, lonxe de diminuír, tórnase descontrolada. Esta emigración en masa, que multiplicou por dez o volume da poboación da colonia brasileira, durante o século XVIII, repercutiu demográficamente no Norte-noroeste do país, nas rexións máis densamente poboadas do Portugal continental (Minho e Beira occidental), que posúen una estrutura económica e agraria moi semellante á galega.

Serán, entón, estas novas condicións socioeconómicas polas que atravesaba Portugal, a partir de principios do século XVIII coincidindo cun longo período pacificador, corroborado pola sinatura da paz entre as dúas coroas no Tratado de Lisboa, en febreiro de 1715, as condicións que expliquen a atracción crecente que o país veciño comeza a exercer sobre os homes galegos.

A evolución deste continxente humano na capital lusa vai acompañar ao crecemento e ao dinamismo demográfico da cidade *alfacinha*. Documentos de comezos do século XVIII cifran os habitantes de Lisboa entre 133/135.000 individuos que pasarán, poucos anos despois a 165/168.000 en vésperas do Terremoto que destruíu a cidade de Lisboa. Dentro destas cifras hai que sinalar una colonia de estranxeiros composta de aproximadamente 7.000 individuos.

Domingo González Lopo ten estudado a presenza de galegos en Lisboa antes do terremoto a través dos rexistros hospitalarios de Lisboa. O investigador analiza diversos aspectos, como a procedencia xeográfica dos emigrantes.

A procedencia dos nosos emigrantes

Se nos centramos na procedencia xeográfica dos emigrantes galegos ao Portugal podemos observar un claro predominio da Galiza atlántica respecto á interior, principalmente do territorio suroccidental galego. Pero un análise moito máis polo miúdo, nos leva a diferenciar catro focos principais: dous pontevedreses ben diferenciados e dous ourensáns máis dispersos e fragmentados.

No primeiro caso pontevedrés temos ao Norte unha área que se articula en torno á cidade de Pontevedra, na que o porto, seguramente, debeu facilitar os

contactos coa capital portuguesa. Ao sur da capital provincial hai outro bloque territorial perfectamente delimitado, e próximo á fronteira portuguesa, que son as comarcas de O Condado –concellos de Mondariz, Pontearreas, Salvaterra do Miño e As Neves–, e A Paradanta –O Covelo, A Cañiza, Crecente e Arbo–, ás que cabe engadir os municipios de Pazos de Borbén e Fornelos de Montes ao norte e O Porriño e Tui ao oeste.

A mediados do século XVIII estas zonas están densamente poboadas, cunhas densidades poboacionais que oscilan entre os 75 e os 125 hab. /km² no medio dun entorno natural desfavorable para o cultivo e a explotación da terra, como ocorre, tamén, nas terras altas de Mondariz, O Covelo e A Cañiza. Outros concellos da provincia de Pontevedra participarán máis tarde deste movemento migratorio: Ponte Caldelas, A Lama, parroquias de Cotobade e do Baixo Miño.

A procedencia ourensana dos nosos emigrantes a Lisboa, esta situada na zona occidental do interior: concellos do Sur da comarca de O Carballiño –Maside e San Amaro–; as áreas centrais de A Terra de Celanova e, en especial, A Baixa Limia –Bande, Lobeira, Lobios e Muiños–. Estas últimas áreas montañosas e cunha máis que respectable densidade de poboación que acada as súas maiores cotas en Bande –entre 75 e 100 h/km²– e as menores en Lobios e Calvos de Randín –entre 25 e 50 hab. /km²–.

A presenza galega na cidade Alfacinha

Ao longo da segunda metade do século XVIII os emigrantes galegos son un colectivo numeroso e ademais cunha personalidade ben definida que a documentación identifica regular e perfectamente segundo as numerosas referencias escritas que se conservan: “*vestía á galega*”, “*galego do saco*”, “*parecía galego*”, “*foi trazido por galegos*”. Estas e outras expresións non son difíciles de atopar nos rexistros. Nesa mesma época o galego era xa retratado na literatura de viaxes e na documentación administrativa lusa coma un colectivo ben integrado na sociedade, e mesmo indispensable na área de servizos.

Esta presenza non fai máis que aumentar, agás no breve interregno entre 1762-63, por mor dunha nova guerra entre as dúas Coroas –a Guerra dos Sete Anos, que a historiografía portuguesa denomina “A Guerra Fantástica”–, pero o fenómeno humano, cultural, social e económico da emigración galega a Lisboa estaba fortemente implantado e consolidado.

Ante este novo fenómeno de traballadores estranxeiros, adicados íntegramente a satisfacer de servizos á cidade, as propias autoridades de ambos os dous países fican preocupadas. Sirvan de exemplo as inquiredanzas expresadas polos intelectuais españois ante un éxodo cada vez máis importante e que, segundo os principios económicos de entón, “*considerábase perxudicial para os intereses patrios,*

ó tratarse dunha forza de traballo desperdiciada en beneficio dunha potencia rival". Os escritos dos contemporáneos resultan moi esclarecedores á hora de interpretar algunhas das características deste fenómeno, en especial o Informe que redacta o Conde de Campomanes en 1764 en resposta ao documento do entón Capitán General de Galicia, Marqués de Croix, quen propuña, entre outras solucións para impedir a emigración, a confiscación dos bens dos emigrantes.

No seu documento, Campomanes, daquela fiscal do *Consejo de Castilla*, despois de sinalar a inutilidade da medida confiscatoria proposta por Croix, "*porque los que salen a Portugal no los tienen*", analiza as causas da preferencia galega pola emigración a Portugal en detrimento doutros destinos tradicionais. A proximidade e identidade da lingua, "*casi una en sí*", é a primeira; ademais das inxustizas á que eran sometidos os segadores naturais de Galicia cando optaban por Castela: unha consistía en fixarlles o xornal en vez de permitirllles que éste fora concertado libremente; nos reclutamentos para servir no exército, escollíanse estes traballadores temporais "*y con tal arte que siempre hacen recaiga en ellos la suerte*", librándose deste xeito os casteláns do servizo de armas.

Cabe salientar, tamén, un xeito definitorio á hora de definir o rumbo migratorio, por una banda os salarios eran superiores en Portugal, e pola outra, a moeda portuguesa tiña máis valor ca española. Por iso o éxodo cara o país veciño, lonxe de diminuír, continuou aumentando, sendo a provincia de Tui, xa a comezos do século XIX, unha das que máis contribuíron a engrosar este continxente, tal como informa Lucas Labrada.

“Pola parte portuguesa, os crónistas e autoridades lamentábanse da perda económica que supuña a saída cara a Galicia de tantas divisas que os traballadores portugueses deixaban escapar pola súa “*ruinosa indolência e preguiça*”.

Pouco a pouco, a presenza dos galegos foise facendo máis significativa, sendo moi citado o episodio relacionado cunha proposta de expulsión, na situación de guerra de 1801, que non foi adiante pola oposición do Intendente da Policía quen comprendeu que botalos do país significaría non ter “*quem servisse as cidades de Lisboa e Porto*”. De feito, a finais do século XVIII, algunhas fontes falan de 80.000 galegos en Portugal, dos que a metade estarían na capital. Algúns chegaron mesmo a levar máis lonxe as implicacións que podía ter esta estreita relación entre os habitantes do Noroeste e o país de acollida, non dubidando en elaborar utópicos proxectos de conquista militar dun territorio que sempre foi apetecible para o Estado luso².

² VICENTE, A. Pedro. 1995. *Reflexos da política de Godoy reativa a Poartugal: um projecto de conquista da Galiza en 1796*. En *Amar, sentir e viver a História. Estudos de homenagem a Joaquim Veríssimo Serrão*. Cruz, M^a do R, et al. Lisboa.

Motivacións para a permanencia «á galega» en Portugal

Entre os motivos que empurraban aos galegos cara a Portugal podemos salienta-
tar as boas condicións de acollida, a proximidade da lingua, un mercado de traba-
llo dinámico, promovido pola emigración dos propios traballadores portugueses
ás colonias, a proximidade que permitía a temporalidade, as boas condicións eco-
nómicas e o equilibrio demográfico que producían –sen pretendelo– entre una
terra saturada de habitantes e outra que requería máis mán de obra.

Só a modo de exemplo, podemos salienta-
r o benestar do sector vitivinícola da
rexión do Douro que, dende finais do século XVII, estaba atravesando un ciclo
coxuntural moi positivo pola apertura do mercado inglés aos viños portugueses e
a constitución en 1756 da *Compañía Geral da Agricultura das Vinhas do Alto
Douro*, que deron pé ao aumento das exportacións de viño en dirección á Inglate-
rra e ao Brasil. A cidade do Porto experimentou un notable desenvolvemento eco-
nómico e un crecemento poboacional. Algo semellante sucedeu en Lisboa, na
mesma época, debido como xa dixéramos ao desenvolvemento económico do
Brasil, multiplicándose de forma notable as actividades mercantís e manufactu-
reiras, en especial durante o *período pombalino*³.

A consolidación do fenómeno migratorio

É sen dúbida o grande desastre do terremoto que devastou a capital *alfacinha*,
en novembro de 1755, que, lonxe de aminorar a súa capacidade de atracción la-
boral, pasados os primeiros intres de confusión e desconcerto, Lisboa se viu favo-
recida pola acción da reconstrución e da reimplantación dos seus servizos.
Converténdose, nese preciso intre, nun foco de atracción inesgotable para o tra-
ballo desmedido e sacrificado dos galegos que, durante décadas, estiveron adica-
dos ao desescombros e á reconstrución. Neste proceso, na cidade de Lisboa hai un
aumento no número de fogares dun 30 % entre 1780 e 1800.

Deste xeito, o progresivo aumento da emigración galega cara o país veciño e a
súa ampla distribución espacial polo seu territorio, se explican, en boa medida,
pola prosperidade que xenera o ouro brasileiro e o baleiro demográfico que causa
o éxodo dos seus naturais cara esta colonia.

Evidentemente, os aportes da poboación galega non compensaban o forte tras-
vase de portugueses cara a América lusa, debido ao carácter transitorio da súa
presenza en territorio luso, aínda que sí viu a encher un importante déficit de man
de obra, algo do que eran perfectamente conscientes os portugueses. Este feito

³ DE CARVALHO E MELO Sebastião José, o Marquês de Pombal, primeiro-ministro de Portugal de 1750 a 1777.

queda fielmente reflectido nas palabras que Eduardo de Noronha pon en boca do protagonista da súa novela *Memorias de um galego* (Porto, 1912):

Os portugueses vao para o Brasil, nos vamos para Portugal, é mais perto, melhor caminho e ganha-se mais dinheiro.

O século XIX e as perdas das colonias americanas

O século XIX introduciu algúns cambios que, malia todo, non alteraron significativamente a situación da consolidación de Portugal como destino dos nosos emigrantes.

Por unha banda, as cidades andaluzas van perdendo atractivo polo continuo e regular proceso de independencia americana que aminora as súas fontes de ingreso e, pola contra, Portugal encara o século XIX con optimismo: as peculiaridades da independencia brasileira e a importancia do comercio luso-británico apenas alteraron o movemento dos grandes portos portugueses ao tempo que estimularon o desenvolvemento da rexión vitícola do Douro, que mantén un continuado proceso de expansión. Non é polo tanto extraño ese trasvase de poboación galega –ben con carácter estacional, ben con carácter plurianual– cara o interior das rexións do Minho, Tras-os-Montes, Alto Douro e Douro Litoral, e as localidades urbanas da orla marítima portuguesa: Viana do Castelo, Porto, Setúbal e Lisboa.

A esta situación socioeconómica, se engade, novamente, o aumento das obrigas militares a que se verán sometidos os mozos galegos como consecuencia do incremento da axitación interna e colonial ao longo de todo o século XIX. O número de desertores non deixa de aumentar e de nada serven todos os intentos entre os dous países por frear esta situación. Portugal tamén era un refuxio para os mozos que escapaban das obrigas forzadas da milicia.

A desaceleración, máis non a interrupción do proceso migratorio

Nas primeiras décadas do século XIX conflúen unha serie de factores que inflúen negativamente na explotación e comercialización dos viñedos do Porto e os traballadores agrícolas marchan cara as cidades, reforzando o sentido urbano dos nosos emigrantes.

Esta situación vaise manter ao longo dunha parte significativa deste século, sexa pola competencia dos mostos andaluces, sexa polo aumento dende 1839 dos

dereitos aduaneiros sobre o viño portugués do Brasil, o ataque do *oidium* nos anos cincuenta ou da filoxera dende 1863, o certo é que o século XIX é una etapa de fortes cambios e de transición dos fluxos migratorios galego, portugues e internacionais. Aparece o fenómeno da emigración masiva e ultramarina, marcada pola segunda revolución industrial e a urbanización do mundo.

A emigración americana «silencia» á portuguesa

O grande fenómeno da emigración transoceánica europea e a longa crise que se vive nas zonas da Galiza e de Portugal, que tradicionalmente servían de destino para os nosos emigrantes, leva a que o éxodo americano acade unha maior dimensión e repercusión que a emigración continua, regular e persistente da nosa xente a Portugal.

A “tradición” migratoria galega cara o país veciño está consolidada baixo a súa particularidade histórica, económica e social e non decae, máis fica agochada polo éxodo masivo cara ás Américas.

Portugal, sofre, tamén, un novo éxodo da súa poboación cara os novos países do ultramar, e novamente, o país require de man de obra allea para soster o seu desenvolvemento interior.

É importante salientar que até ben entrado o século XIX non hai estatísticas oficiais que poidan medir esta e outras cuestións de interese, pero xa os estudos realizados sobre a inmigración á cidade do Porto amosan que entre os anos 1875 e 1888, se está a vivir o auxe da emigración galega a esta cidade, que aínda experimenta unha certa tendencia positiva entre os anos 1885-1895. De posuír datos sobre a capital lisboeta, probablemente, non se afastarían dos da cidade do Porto. De feito, esta cidade vive entre os anos 1878 e 1890 unha fase de intenso crecemento demográfico e van ser os cidadáns españois o colectivo máis numeroso dos traballadores extranxeiros (69,4% en 1890), sendo os galegos a inmensa maioría deste colectivo.

Intentar cuantificar a emigración galega a Portugal é unha tarefa difícil, por non dicir imposible, mesmo a día de hoxe.

A burocracia e unha emigración imposible de regular

As tendencias de modernización das administracións públicas van parellas nos dous países peninsulares. E é así como xurden do lado portugués diferentes

actuacións administrativas para regular os movementos migratorios dentro das fronteiras do seu país. Unha orde administrativa de 1839 recoñecía a existencia de moitos galegos que fuxen do servizo militar ao suliñar “*um grande número de Hespanhoes que se hao acoutado em Portugal, para se substraírem ao sorteamento no seu País*”. Ese mesmo ano regúlase a concesión de pasaportes a estranxeiros e poucos anos despois, en 1841, obrígase ao rexistro de billetes de residencia en libro propio e determínase unha forma de censamento de estranxeiros que, hai que dicilo, foi pouco eficaz. Porén, o empeño burocrático fai que no ano 1863 se tomen novas medidas para o rexistro das entradas dos estranxeiros, acadando esta normativa algo máis de eficacia. As crónicas da época reflicten a acción policial contra os indocumentados, e circulan listas emitidas polo goberno español dos desertores.

As Administracións comezan a manexar cifras e fan uso delas. A *Comissao Parlamentar de Inquérito á Emigração Portuguesa*, en 1873, convoca ao Cónsul de España en Lisboa, para coñecer directamente algúns aspectos que teñen aos seus connacionais como protagonistas deste inquérito.

O representante diplomático de España en Lisboa pouco pudo esclarecer sobre a cantidade e as condicións en que se atopan os cidadáns españois radicados no país veciño, debido á falta dun rexistro civil, antes de 1870, do que se deriva a falta dun rexistro consular, que só gaña maior expresión a partir desa data co desenvolvemento dunha Convención consular entre os dous países, na procura da extradición de criminais e do control dos desertores ao servizo militar.

A convicción dos representantes españois, que responden a este *Inquérito Parlamentar* de 1873, era que a emigración cara ao Portugal estaba en curva descendente, fronte ao fenómeno da emigración cara os países americanos, malia que os números de rexistro revelaran un crecemento, por efecto directo da melloría do rexistro. É dicir, que se houbera un rexistro fidedigno, este revelaría que a maioría dos galegos que penetraban en Portugal eran agora pasaxeiros en tránsito “*seducidos por agentes de contratación colonial de América do Sul, os quais com as súas promesas enganosas estavam a sangrar a Península*”.

O que estaba en cuestión no *inquérito parlamentar* era verificar se a emigración española podía compensar a saída de portugueses para o Brasil, que aumentaba progresivamente e asustaba ao poder político lusitano. Para o diplomático español en Lisboa a resposta era negativa, debido a que a emigración portuguesa tendía a aumentar, mentres descía a galega. Mais, sobre todo, por outra razón: “*la inmensa mayoría de los emigrantes no se naturaliza, no se fija, no se casa, no se arraiga aquí: trabaja, economiza, regresa y se establece en su país natal*”. Este mesmo diplomático propuña un acordo entre os dous países para acabar coa “*trata de blancos*”, afirmando: “*que haya emigración de uno a otro lado de la frontera poco importa; que la haya a ultramar es terrible para dos naciones que tanto necesitan de brazos y que tan mal repartida tienen la población*”.

O certo é que a comisión parlamentaria concluiu que a emigración española sí que compensaba á portuguesa. Consideraba que Galiza, polas razóns que ligaban

á poboación ao solo, nomeadamente a división da propiedade, funcionaba como un *reservatório* que terminaba por suplir o déficit provocado pola emigración. A evolución da emigración portuguesa, cunha tendencia claramente ascendente ata a I Guerra Mundial, acabaría mostrando que a comisión estaba equivocada nas súas conclusións.

Outra voz autorizada, o cónsul español no Porto asegura, xa no ano 1873, que os emigrantes galegos representan o 97% dos españois en Portugal, sendo orixinais, na súa práctica totalidade, das zonas rurais de Galiza. No seu informe consular asegura que “*o exceso de poboación, unido á extrema división da propiedade rural, eran os principais factores da emigración*”. Unha constante da nosa historia emigrante.

Consultado o Profesor Jorge Alves, da Universidade de Porto, aportou fontes documentais recuperadas dos traballos consulares con obxectivos de avaliación estatística, onde o cónsul español do Porto presentou un cadro por clases de emigrantes e por tipo de emigración para o período 1862-1871.

CADRO 1				
ANOS	Establecidos definitivamente	Residentes por períodos mais ou menos curtos	Residentes durante curtos períodos	TOTAIS
1862	3730	11186	5450	20366
1863	3901	11172	5478	20551
1864	4003	11490	5110	20603
1865	4143	11854	5395	21392
1866	4286	12106	5710	22102
1867	4315	12541	5780	22636
1868	4345	12566	6230	23144
1869	4417	12808	6156	23381
1870	4425	13402	6190	24017
1871	4540	13157	6660	24357

Na súa investigación documental, o Profesor Alves, sinala que o propio cónsul advirte que estas cifras deben tomarse con precaución e seren consideradas “*próximas á verdade*”, especialmente as referidas ás estadías de curta duración, polo feito de non se ter feito rexistros regulares, xa que os emigrantes entraban clandestinamente ou lles era dado un salvoconduto por grupo. En calquera caso, os números, comparados con estimativas anteriores, presentan xa un declive visible, situando aos galegos en torno aos vinte mil individuos. A finais do século XIX, o Novo Mundo convetírase nunha atracción demasiado forte para todo tipo de europeos e, naturalmente, tamén para os galegos, desviándoos paulatinamente dos seus destinos tradicionais.

A emigración galega ao Portugal foi esvaecendo, aínda que resistía o destino transoceánico, revelando características das migracións tradicionais, que pasan por manter activas as súas redes de influencia, mesmo cando aparecen novas e aparentemente mellores oportunidades migratorias.

A emigración galega ao Portugal durante o século XX

Así pois, o groso da emigración galega ao Portugal foi substituído progresivamente pola emigración a América. Pero o certo é que continuou de xeito residual até o presente e conviviu cunha emigración portuguesa cara a Galiza até practicamente os nosos días.

Por unha banda, a emigración como tal, por motivos económicos, foi esmorecendo até a Guerra Civil. O censo de poboación portugués de 1900 contabilizou 29.027 españois, dos que unha gran maioría eran galegos, cifra que se reduciu ata os 13.092 en 1930, nun declive numérico progresivo que chega até a actualidade. Á emigración a América hai que engadir, como factores desta desaceleración do fluxo migratorio, o desenvolvemento industrial experimentado en España na década dos vinte, que levou aos emigrantes cara outros rumbos e as cidades portuguesas deixaron de resultar tan atractivas, sumado a isto a inestabilidade política e económica do país veciño entre os anos 1910 e 1926.

Pero o certo é que a comunidade galega era, entón, unha das maiores exportadoras de capital humano de España e o colectivo rexional máis importante asentado no Portugal.

Entre os anos 1911 e 1970 abandonaron a súa terra natal 1.900.000 galegos, case todos rumbo a América, persuadidos pola propaganda da prensa galega da época, na que os principais inversores publicitarios eran os consignatarios de buques e armadores, que estimulaban a emigración a aquel continente.

Coa instauración da II República en España, entre abril de 1931 e 1934, incrementouse notablemente o fluxo migratorio cara o Portugal dos españois contrarios á instauración do novo réxime. En 1932, establecéronse en Portugal ao redor de 2.000 españois que rexeitaban o novo sistema político e que viron frustrados os seus desexos de cambio de réxime co fracaso do golpe militar do xeneral Sanjurjo, en agosto daquel ano.

Segundo Manuel Burgos Madroño, en xullo de 1936, a colonia española rondaba as 15.000 persoas, 60% das cales eran de orixe galega. César Oliveira eleva a porcentaxe de galegos até o 90%, unha preponderancia que demostraría o signo galeguista das dúas únicas asociacións rexionais dentro da colonia, a Asociación Galaica de Socorros Mutuos e a Juventude da Galiza. Máis da metade, 9.500, residían en Lisboa, 1.500 no Porto e varios miles máis espallábanse

polas outras cidades e aldeas portuguesas. A maioría dos membros da colonia eran obreiros e pequenos industriais que traballaban como camareiros ou donos de hoteis, restaurantes, cafés, tabernas e pensións, ou que se gañaban a vida como carboeiros ou afiadores ambulantes. Outro grupo estaba integrado por comerciantes que se adicaban a variados negocios: axentes de seguros, tendas de paqueterías, tecidos, etc⁴.

Logo, co inicio da Guerra Civil e trala súa finalización, Portugal vai ser un lugar de refuxio momentáneo dos republicanos perseguidos polo franquismo no seu camiño cara o exilio americano. O paso e permanencia no país veciño era clandestino, na maioría dos casos os refuxiados agochábanse nas casas de portugueses solidarios coa causa republicana, mentres agardaban a que se lles buscara un medio de transporte cara ao exilio americano.

No norte de Portugal, a zona de Barroso-Montalegre e de Vinhais, comarcas *raiotas* coa fronteira ourensá, convertíuse nunha área de refuxio dos perseguidos, guerrilleros e exilados.

A emigración cara a Europa

A finalización da Segunda Guerra Mundial trae aparelado un forte investimento na reconstrución europea que xenera ao mesmo tempo unha forte industrialización e desenvolvemento económico destes países. Este proceso require inxentes recursos humanos para implementar estes cambios e novamente os galegos, coma os portugueses, o resto dos traballadores españois, e os italianos, principalmente, trocarán o destino americano polo do seu propio continente.

Iníciase unha nova etapa entre 1950 e 1980 na que tanto galegos coma portugueses van compartir destinos (Francia, Suíza, Alemaña, Holanda...) e tipo de traballos (fábricas, construción, etc., e servizo doméstico no caso das mulleres). Francia vai a ser o principal destino, pero dende 1960 a emigración a Suíza e Alemaña foi tamén moi numerosa. Nesta época emigraron a Francia 650.000 españois. Xunto aos portugueses atopamos andaluces, murcianos e casteláns. Hai que supoñer que os galegos se viron arrastrados coa auténtica onda humana que sae das terras limítrofes miñotas e tramontanas. Se en 1975 había en Francia en torno ao medio millón de emigrantes, a emigración portuguesa xa superaba a cifra de 750.000. A emigración española dos anos 60 foi moi pouco duradeira para ter sido tan potente. O descenso iníciase en 1967, e coa recuperación económica española xa non se refai.

⁴ Refírese a colonia de españois no seu conxunto, pero hai que ter en conta que a maioría eran galegos. Hai profesións, como a de afiadores, que podemos afirmar que era exercida exclusivamente por galegos.

A emigración portuguesa cara a España

Manuel Severim de Faria acredita que esta emigración existía xa no século XVII, pola insuficiencia da economía portuguesa para alimentar á súa poboación. A emigración de portugueses a Europa, que tivo escasa importancia ata a intervención portuguesa na Gran Guerra, adquire gran importancia no último tercio do século XX, substituindo á tradicional emigración ao Brasil e afectando a todas as rexións de Portugal, pero sobre todo ao norte minifundista e densamente poboado. Predomina a man de obra xoven masculina e non cualificada (campesiños sen instrución), principalmente na emigración a Francia, ocupada sobre todo na construción e no servizo doméstico.

A partir de 1974, o producirse o peche da emigración a outros países, España xogou un modesto papel de reduto para certa man de obra portuguesa non cualificada, principalmente dos distritos fronteirizos de Bragança e Vila Real.

Galicia-Portugal un novo e actual mercado de traballo

Nos últimos quince anos, estase a dar un tipo de emigración de galegos cara o Portugal, moi específica e selectiva. Referímonos á emigración de traballadores do ámbito sanitario, médicos e enfermeiras, que van na procura das vantaxes económicas que lles ofrece a sanidade pública portuguesa nas rexións do norte. Nesta zona existe unha gran demanda deste tipo de profesións, fronte a situación en Galicia, na que a demanda está saturada. O perfil é o de traballadores novos, normalmente recién saídos da universidade, que van uns poucos anos ao norte de Portugal, para logo retornar. Fronte a esta, detéctase nos últimos anos unha emigración temporal de portugueses á Galicia no campo da construción, conseguindo emprego directamente en empresas galegas, ou ben a través das subcontratas que se fan a empresas portuguesas.

Chegados a este punto, neste percorrido a través da longa relación de irmandade galego-portuguesa, resulta moi oportuno recordar as palabras de Emilia Pardo Bazán, pronunciadas en 1901: *“Portugal é para min como a América latina. Algo teño que recoñecer política e xeográficamente, por estranxeiro, pero que moralmente, afectivamente, sobre todo, continúa formando parte da miña patria”*.

CAPÍTULO 4

Características da emigración galega a Lisboa



A primeira característica que debemos salientar é que se trata dunha emigración *de conservación*, na que o emigrante segue mantendo estreitos vínculos co lugar de orixe, xenera expectativas de futuro mediante a solidariedade familiar e comunitaria, de retornos periódicos, da endogamia matrimonial, etc. Non se trata dunha emigración *de ruptura* na que o emigrante traslada os seus proxectos de vida e perspectivas de futuro ao lugar de destino.

Podemos sinalar algunhas características desta emigración: a práctica totalidade da poboación española en Portugal era galega; a presenza feminina neste continxente migratorio é inapreciable; trátase dunha emigración que se inicia a curta idade e conclúe cando a falta de vigor físico obriga ao reposo permanente no lugar de orixe; o tramo de idade máis frecuente se sitúa entre os 15 e os 34 anos; cunha elevada proporción de solteiros (máis do 60%).

A través do análise das honras de ausentes dos registros parroquiais galegos, obsérvase o predominio dunha poboación moza e vigorosa, a única capaz de encontrar acomodo e sobrevivir nunha urbe dinámica e en expansión, que necesita da forza dos seus brazos para non estancarse. Unha poboación que acude con curta idade a integrarse no seu florecente mercado laboral e que comparte esta característica cos naturais do país que se integran no mesmo proceso.

Os nenos emigrantes

Aínda a mediados do pasado século era habitual enviar por primeira vez a Lisboa aos nenos con 12-13 anos para que se acostumasen pronto a traballar duro e empezasen a gañar o seu propio sustento, aliviando así a presión sobre as magras reservas alimenticias da familia. Trátase de nenos ou adolescentes, que chegaron á Corte en compañía dun adulto, quen non poucas veces eran abandonados á súa sorte unha vez instalados na gran cidade. Situación dramática a destes rapaces, arrincados con crudeza dunha nenez pouco cómoda, pero segura, para ser arroxados á crueldade dunha urbe deshumanizada.

Unha situación dramática a destes nenos, para os que o único destino era converterse –no mellor dos casos– nesas “*máquinas de suor*”, como califica A. Sequeira aos gallegos lisboetas, loitando día a día pola mera subsistencia e sen máis esperan-

za nin futuro que terminar o día indemne e con algún alimento no estómago. É o caso de Antonio Fernández, que preguntado acerca da súa natureza, só alcanzou a responder que procedía da parroquia de San Antonio, “*e não sabe dizer mais, so dí he do bispado de Ourençe*”; ou de Esteban Seoane, que da súa fregresía só sabe que está no Reino de Galiza; Pedro González, de San Vicente de Soutelo (Salceda de Caselas), que xa non recorda o nome dos seus pais, ou o de Juan Míguez, de Santa María de Reboreda (Redondela), que esqueceu o nome da súa nai.

Unha emigración netamente masculina

Dos datos do rexistro do Hospital Real referido ao momento anterior ao Terremoto de Lisboa extráese que a maior parte do colectivo, (un 78%), declárase solteiro; homes sen dúbida na flor da vida e capaces de soportar a dura tarefa desempeñada no día a día lisboeta. Igual condición correspondía con toda probabilidade ao 20% dos casados, sobre os hombros dos que recae a obrigaçión de procurar o complemento indispensable para a economía familiar, garantindo así a súa supervivencia.

A cidade é unha devoradora de homes, por iso os máis vellos deixan de vir á terra e perecen; só un escaso 1% se declara viúvo, o cal por sí só non demostra velez, pero sí é certo que algúns dos que sinalan este estado indican a mendicidade como medio de subsistencia, aínda que esta non sexa en absoluto monopolio deles.

Portugal tivo unha dinámica propia que regulou a mobilidade interna da poboación e que en certo modo se complementaba coa dos galegos. Os labregos miñotos e trasmontanos formaban os seus grupos para traballar nas colleitas dos campos de cereais e das olivas das terras do Sur, onde as posibilidades de obter un bo salario eran máis favorables que na súa rexión de orixe. Ao mesmo tempo, os canteiros do norte de Portugal desprazábanse ás terras do interior do seu país ou aos ámbitos urbanos. Os lugares que non eran preenchidos polos nosos traballadores eran ocupados por portugueses.

A crise económica que afectou a Portugal a finais do século XVIII provocou un deterioro do salario real en Lisboa, mais os galegos seguiron emigrando a ese destino porque as súas formas de facer cartos discorrían por vías que non deixaban de ser lucrativas, sobre todo atendendo á súa extraordinaria sobriedade e dilixencia, cualidades que destacan todas as fontes, mesmo as que lles dirixen as críticas máis corrosivas. Por iso, as súas Indias seguiron estando en Portugal, mentres os portugueses cruzaban o Atlántico na procura dunha fortuna na maior parte dos casos frustrada. Isto explica que co paso do tempo non se altere demasiado o seu cadro socio-profesional, salvo o xurdimento dos beneficiados pola fortuna, os ricos *lisboanos*, antecedentes no tempo dos *americanos* ou *brasileiros*. Os ricos *lisboanos* traballan duramente na capital, ao mesmo tempo que invirten en fábricas de cadeiras que conseguen levantar nas súas parroquias de orixe, unha ampliación do seu patrimonio familiar que durante a súa ausencia será administrado pola esposa e os seus fillos.

Estamos ante un modelo migratorio que corresponde ás chamadas *migracións circulares e pendulares*, que traen de volta aos seus fogares aos desprazados, de forma cíclica, despois dun intervalo de tempo máis ou menos longo, impedindo así que se rompan os lazos de unión coa súa comunidade de orixe. Ao contrario do que sucederá coa emigración americana. En calquera caso, un contacto tan prolongado no tempo favoreceu tamén o asentamento de moitos desprazados no lugar de acollida de forma definitiva.

Por outro lado, a perigosidade das actividades laborais ás que se adicaron moitos deles convertirá en definitiva unha proporción nada despreziable das súas ausencias, ao que se debe sumar, tamén, a repercusión das catástrofes demográficas que afectaron aos seus novos lugares de residencia, o terremoto de Lisboa ou as epidemias de cólera e febre amarela que sofren esta cidade e a do Porto.

O traballo sempre duro

Os naturais da Galiza interior adícanse preferentemente á realización de diversas tarefas de carácter agrícola. Esta actividade tampouco é allea aos emigrantes das parroquias dos vales da vertente atlántica, que tamén aproveitan as posibilidades que lles ofrecen as comarcas vitivinícolas do Douro. A finais do século XIX⁵, aínda unha cuarta parte dos emigrantes españois en territorio luso (o 97% eran galegos) adicábanse a labores agrícolas, algo máis do 89% destes na rexión do Douro, en labores de cava, poda e vendima. Estes conviven cos veciños das comarcas montañosas do sector occidental galego, que se adican preferentemente á construción de vivendas, adegas e lagares, así como a dos muros de contención das terrazas escalonadas do Douro.

Por outra banda, o medio urbano presenta características comúns en canto á actividade laboral desempeñada polos galegos. Os sectores primario e secundario contan con escasa participación galega, sendo o sector servizos o que acapara a maior parte da man de obra galega.

Podemos observar unha continuidade na ocupación laboral dos galegos no medio urbano. Da análise que nos ofrece o profesor Domingo González Lopo, referido ao momento anterior ao Terremoto de Lisboa, pódese deducir que o mercado laboral de Lisboa estaba aberto para calquera que estivese disposto a traballar sen miramentos no que houberse lugar. Unha división básica do colectivo galego en función das súas actividades económicas, ofrece xa de entrada unha boa radiografía das súas características. O sector primario aparece escasamente representado (0,3%). O sector secundario ten unha representación modesta (o 11,7%). Unha proporción importante deles aparece ligada ao sector da construción nalgunha das moitas obras, públicas ou privadas, que febrilmente se levantaban en Lisboa ou no seu entorno durante os anos cuarenta do século XVIII, e que pronto, agás en contadas excepcións, se verían reducidas polo Terremoto a escombros e cinza.

⁵ Informes consulares de 1873 analizados polo profesor J. Alves

Entre as obras públicas podemos mencionar, entre outros, o Pazo-Convento de Mafra, o Pazo das Necesidades, A Capela Real, o Acueducto das Aguas Livres, os Pazos do Conde de Souré e o do Conde de Tarouca, a Igrexa de San Esteban de Alfama, o Cais de Pedra, reformas no Pazo da Ribeira e varias residencias particulares no chamado Campo de Santa Clara, entre outros. Nestas obras, aínda que non participan como especialistas –só un deles denomínase oficial de canteiro–, son innumerables os galegos que aportan o seu traballo.

A parte dos mencionados só o sector da panificación, cun 16% de empregados, destaca algo dentro do conxunto. Son poucos os artesáns que desempeñan un oficio en Lisboa e menos os que aparecen como asalariados en actividades manufactureiras, ocupación que declaran dous individuos, un nunha fábrica de ladrillos e outro nunha fundición de campanas. Non falla xa en data tan temperá un chatareiro, unha das ocupacións características desta poboación flotante xa na Lisboa do século XIX.

Os galegos “*inventores*” de servizos

Durante o século XVIII é o sector dos servizos o que ocupa á inmensa maioría dos galegos residentes na capital portuguesa (85,3%), característica compartida polos nosos emigrantes afincados noutras urbes do espazo Peninsular.

Máis dun século despois, o Informe do Consulado español en Lisboa de 1873, ao que nos temos referido anteriormente, revela a existencia dunha porcentaxe de emigrantes superior ao 67% adicada ao sector terciario, onde destaca unha variada tipoloxía de criados (28%) e de individuos adicados ao transporte (32%).

Pódese decir que, en función das habilidades que tiñan os nosos emigrantes, ían ter metas e ocupacións distintas. Os especialistas en traballos de canteiría dirixíanse ás comarcas situadas ao norte do Douro, onde se estaba a desenvolver unha importante actividade construtora pola necesidade de acomodar as terras para a plantación das viñas, mediante a construción dos socalcos e doutar ao territorio das infraestruturas necesarias para a elaboración do viño e o aloxamento dos xornaleiros. Por outra banda, o territorio do norte portugués, igual que a Galiza atlántica, experimentaron o efecto benéfico da implantación do cultivo do millo, aumentando, polo tanto, as rendas eclesiásticas e hidalgas; o que favoreceu o auxe da construción: capelas, igrexas, catedrais, hospitais, quintas, etc., edifícanse ou experimentan importantes reformas. Durante moitos anos as levas de canteiros galegos serían ben recibidos e non lles faltaría tarefa na que ocuparse.

Para os emigrantes non especializados, isto é, persoas adicadas estrictamente ás tarefas rurais, son tres os destinos que teñen en terras lusas: un deles é as comarcas do Douro, onde a cava e a vendima supúñan a oportunidade de obter un

bo xornal. Os textos portugueses de finais do século XVIII ilustran a clara dependencia que tiña este sector dos traballadores temporais galegos.

As faenas agrícolas do Noroeste portugués contarán tamén coa indispensable colaboración dos brazos galegos, como nos indican os arquivos parroquiais e a solicitude estacional de pasaportes en Vila do Conde.

Pero a maior parte deste colectivo terá como punto de destino final os núcleos urbanos, en especial Lisboa e as cidades do seu entorno (Setúbal e Cascais) e en segundo lugar Porto. A súa chegada a estes lugares debeu de ser paulatina. Os indicios parecen apuntar a que primeiro foran atraídos polas labores agrícolas do Norte, onde probablemente tomaran coñecemento doutras oportunidades que o país veciño lles ofrecía.

O que queda claro é que a actividade laboral dos galegos foi moi diversa, pero por regra xeral eran traballos moi duros, sendo común e por tempos moi alongados na historia o traballo relacionado co transporte de todo tipo de mercaderías. Lembrando o informe de Campomanes, ante a Comisión Parlamentaria portuguesa, él nos di que se adicaban ao oficio de “*esportilleros a quienes llaman mario-las*”, e o viaxante inglés Murphy afirma que tódolos traballos pesados en Lisboa eran feitos polos galegos. Dende moi cedo o oficio de aguadeiro foi monopolizado por eles, dando orixe a unha figura típica e tópica do mundo lisboeta, á que se fai referencia con frecuencia nas escenas de costumes da literatura de cordel do século XVIII ou do realismo do século XIX. Deste xeito, fixouse o estereotipo dun individuo rústico, ignorante, bruto, cunha forma de falar que provoca risa, avarento e disposto a todo para gañar un *pinto*.

Se observamos a seguinte táboa da distribución por clases de tipo profesional referida aos españois –na súa maioría galegos– con base nas informacións de 1873 do cónsul español en Porto, pódese afirmar que non se pode reducir aos galegos ao grupo de traballadores rurais, rudos e analfabetos. Os galegos que emigran ás cidades distribúense por ocupacións diversas, algunhas de prestixio na sociedade de entón, e revelan algunha capacidade letrada. Segundo o censo de 1890, o 51% dos españois sabían ler e escribir, porcentaxe que aumenta nas cidades do Porto (56%) e Lisboa (65%).

CADRO 1					
Clases		Establecidos definitivamente	Residentes por períodos mais ou menos curtos	Residentes durante curtos períodos	TOTAIS
1 ^a	Propietarios	20			20
2 ^a	Kavradires	36			36
3 ^o	Professores científicos e de artes liberais	166	26		192
4 ^a	Negociantes, comerciantes e armazenistas	246			246
5 ^a	Cambistas, agentes, corretores e empregados de escritorio	186	58		244
6 ^a	Donos e sócios de fábricas e estabelecimentos industriais	164	96		260
7 ^a	Mestres e oficiais de artes mecánicas	266	358		624
8 ^a	Tendeiros, vendedores de artigos de comer e beber, e de casas de dormir	624	640		1264
9 ^a	Donos de hotel, hspedesarias, restaurantes, cafés, bilhares	84	82		166
10 ^a	Vendedores ambulantes de quinquilharias, panos, etc	94	210	190	494
11 ^a	Moços de padarias e refinações de açúcar		580		580
12 ^a	Moços e guardas de armazéns de comércio e vinhos	760	1250	1400	3410
13 ^a	Criados domésticos, cozinheiros lacaios	480	3400	670	4550
14 ^a	Aguadeiros	168	592		760
15 ^a	Trabalhadores em talhos e matadouros	96	225		321
16 ^a	Ocupados em transportes, descargas de navios e outros trabalhos braçais	530	2500	2200	5230
17 ^a	Moços e criados de lavoura por temporadas nas provincias limitrofes com Espanha		640		640
18 ^a	Trabalhadores permanentes ou residentes no Douro e outras provincias na poda e cava das vinhas	620	2500		3120
19 ^a	Trabalhadores que vêm ás mesmas provincias durante a cava e vindimas			2200	2200
TOTAIS		4540	13157	6660	24357

CAPÍTULO 5

A emigración dende o interior de Pontevedra entre 1800 e 1950



Os movementos migratorios do interior da provincia de Pontevedra e os seus cambios de destino durante o século XIX e a primeira metade do XX caracterízanse polo paso paulatino dunha emigración intrapeninsular a outra con destino a América, preferentemente cara o Brasil.

Se nos centramos nunha área xeográfica, como é o Sudeste da provincia de Pontevedra (Ponte Caldelas, Fornelos de Montes, A Lama e Cotobade), comprobamos que malia presentar fortes contrastes xeográficos, tamén comparten, no século XVIII, algúns elementos comúns: posuír unha alta densidade poboacional, superior á media da Galiza, características que se mantéñen no século seguinte.

Pois ben, nestas zonas cunha topografía moi irregular, carentes dun espazo agrícola amplo e fecundo, os seus habitantes víronse obrigados para poder subsistir, a suplir esas carencias cunha importante actividade pecuaria e por medio da especialización dos homes en actividades profesionais complementarias, como a canteiría, coa que logran unha xusta fama, a arrieiría e a carpinteiría. As zonas cunha terra máis ampla e fértil teñen unha proporción moito maior de labregos⁶. Isto tamén ten o seu reflexo na ocupación profesional unha vez na emigración en Portugal. Estas diferenzas marcarán logo dun modo sensible a orientación dos movementos migratorios das distintas comunidades. Trátase ademais dun territorio densamente poboado que ten no éxodo dos seus habitantes un dos seus mecanismos de regulación demográfica.

O destino destes emigrantes

A primeira metade do século XIX presenta un cadro similar ao que fora tradicional durante a maior parte do século anterior, caracterizado polos desprazamentos temporais –estacionais ou plurianuais– a diversos puntos do interior peninsular.

⁶ O Catastro de Ensenada ofrece unha boa radiografía deste reparto socio-profesional de mediados do século XVIII.

Nos concellos de Ponte Caldelas, Fornelos de Montes e A Lama predomina claramente a emigración a Portugal, que vai adquirir aínda máis importancia como consecuencia da emancipación dos territorios americanos que fai menos atractivas as cidades andaluzas que baseaban a súa prosperidade principalmente na importación de produtos coloniais e na exportación de artigos europeos ao Novo Mundo. Malia isto, a desaparición dos movementos laborais ao sur, nunca será completa, porque as tarefas agrícolas e o servizo doméstico urbano seguiron a ser un foco permanente de atracción, como acontecía con outros puntos da xeografía peninsular.

Hai que facer unha distinción entre as parroquias situadas ao norte desta pequena rexión que nos ocupa, situadas nas estribacións montañosas e as que se sitúan nos vales do Sur. Os naturais das primeiras, entre os que predominan, como xa dixeramos, canteiros, carpinteiros e arrieiros, desprázanse preferentemente ao interior do Norte luso, á provincia de Ourense e ás rexións aledañas de León, Zamora e Salamanca, chegando mesmo ao Norte de Extremadura. Os segundos, marchan de xeito maioritario ás grandes cidades portuguesas, sobre todo Lisboa, e Porto, aínda que tamén neste caso hai unha evidente especialización migratoria, pois se en Fornelos de Montes e Ponte Caldelas predominan abrumadoramente os *Lisboanos*, no Concello da Lama marchan preferentemente cara o Porto.

Malia o estreito contacto que mantivo boa parte da poboación masculina desta zona con cidades portuarias atlánticas, o mundo americano non semella terlles tentado en demasía. Hai mencións de falecidos no Novo Mundo entre finais do XVIII e o período anterior á Independencia das colonias, que debemos ligar ao aumento da presenza galega na América, resultado tanto das leis de libre comercio españolas como da política pombalina para o desenvolvemento do Brasil. Pero nesta zona, os contactos deberon ter un carácter esporádico, froito de opcións individuais, e en certa medida causados pola actividade laboral dunha poboación masculina residente en cidades marítimas, que atopan nos navíos un modo lucrativo de gañaren a vida, como mariñeiros ou, os máis afortunados, como propietarios. Así, por exemplo, podemos sinalar o caso de José Rodríguez de Santa Mariña de Augasantas, natural de Cotobade, que marchou de neno cara o Portugal e acabou sendo propietario dun barco co que facía travesías entre Lisboa, Montevideo e outros portos. Finalmente o seu barco naufragou e non se tiveron máis noticias súas. Os seus familiares celebraron as súas exequias en xaneiro de 1867.

Repercusións negativas pola crise dos viñedos do Douro

Entre os anos de 1851 e 1870 non houbo alteracións de importancia no cadro migratorio dentro destas comarcas, mais un análise pormenorizado revela algúns cambios. Por exemplo, na Lama e Cotobade apréciase unha baixa de saídas cara a Portugal e un aumento das que teñen lugar ao interior de Galicia e a outras

rexións de España. O motivo hai que buscalo na crise que afecta á rexión portuguesa do Douro como consecuencia do impacto –xa mencionado noutros capítulos– do *oidium* e a filoxera, que repercutiron directamente na economía da comarca portuguesa que por unha banda proporcionaba emigrantes e por outra xeraba riqueza e atraía emigrantes ás súas propias terras para os traballos varios. A Lama e Cotobade, froito desta situación, viron arruinadas as súas economías comarcais entre o ano 1852 e 1880. Esta situación obrigou aos veciños que tradicionalmente emigraban cara esta comarca a buscar alternativas, novas áreas de acomodo e por iso se inclinan agora en maior medida cara o interior de Galicia, ou ben cara aquelas outras zonas de España que con anterioridade visitaban de forma máis esporádica. Esta circunstancia apréciase sobre todo no caso de Cotobade.

En Ponte Caldelas, Fornelos de Montes e nas parroquias do sur da Lama, con maioría de emigrantes urbanos, apenas hai cambios, agás un pequeno aumento na súa proporción, xa que os campesiños desta zona que antes ían traballar ás viñas portuguesas, insértanse agora na corrente que maioritariamente seguirán os seus veciños afectados pola crise anteriormente salientada.

A emigración a ultramar

Nos anos cincuenta do século XIX, apréciase por primeira vez un aumento significativo das saídas con destino a América, circunstancia que se vai ver favorecida pola combinación de medidas lexislativas –a Real Ordenanza do 16 de setembro de 1853, que liberaliza a emigración ultramarina– e a crise de subsistencias que sacude a Galiza dende 1852, e que tivo gran incidencia nestas comarcas.

Estudos estatísticos da época indican un aumento de saídas de españois dende a cidade do Porto cara o Brasil: 319 entre os anos de 1840 e 1851; 1.095 entre os anos 1852 e 1859 reflicte esta nova situación. Son os anos do comercio de “carne galega”, no que tan importante papel xogaron os “ganchos” e reclutadores de man de obra, que percorreron incansablemente todas e cada unha das famentas aldeas de Galicia. Estes movementos migratorios van experimentar un xiro espectacular durante as tres últimas décadas do século XIX, momento no que as viaxes a América acadan progresiva importancia.

A través das anotacións nas partidas de nacemento pódese observar un cambio importante deste fenómeno migratorio. Mentres as citas que se anotaban nas partidas –anteriores a 1870– eran sempre de carácter individual, a partir destas datas son moitas as referencias a que a persoa indicada marchara “con máis compañeiros”, “con máis feligreses” ou con “máis mozos do lugar”. As partidas de bautismo están a amosar a importancia das cadeas migratorias á hora de xustificar a elección dos destinos. Os destinos non presentan novidades respecto aos anos anteriores, agás o forte aumento dos ausentes en Brasil.

Brasil é o destino migratorio dos emigrantes destas parroquias

Será a partir dos anos setenta do século XIX cando a poboación masculina desta zona se deixe atraer polo soño americano, seguramente influenciado polo exemplo portugués: Unha emigración que de xeito maioritario se encamiñará ao Brasil, destacando as áreas de caucho norteñas de Pará e Manaos, o centro comercial de Bahía e o sur cafetaleiro de Sao Paulo e Río de Xaneiro, ficando a América española nun lugar de atracción secundaria e en declive. Hai que exceptuar o caso de Cotobade, que tivo un contacto menos intenso co mundo portugués.

Así pois, esta rexión presenta a peculiaridade de que mentres en Galiza, de forma maioritaria, o éxodo se orienta cara a Arxentina ou Cuba, estes veciños preferirán o Brasil. Non resulta unha opción extraña despois dunha convivencia tan prolongada co mundo portugués. É, polo tanto, e dende a óptica portuguesa, como hai que entender este fenómeno migratorio e é, probablemente, o exemplo do que está a suceder en Portugal o que estimula a marcha ao outro lado do Atlántico.

É a crise económica e institucional que se produce no país luso cara o final e comezo do novo século XX e que tamén coincide cunha inportante crise en Galiza, a que vai empurrar a moitos galegos a percorrer o mesmo camiño que están a seguir os seus amigos e coñecidos de Portugal. Neste caso, tamén, xenérase a cadea migratoria.

Outra novidade importante é que, ao contrario do rumbo tomado pola maioría dos españois que entran en Brasil –fundamentalmente ao Estado de Sao Paulo– os naturais destes municipios vanse decantar preferentemente dende os anos noventa pola cidade de San Salvador de Bahía, de xeito que se máis do 90% dos españois presentes nela entre finais do XIX e principios do XX eran galegos da provincia de Pontevedra, o 70% destes pertencían a estes concellos.

A maior parte destes galegos adicáronse a actividades comerciais e industriais, sexa coma empregados ou coma propietarios, en casas de empréstimo, cafés, ferreterías, padarías e almacéns de *secos e molhados*. Actividades semellantes ás que desenvolveron noutras cidades do Brasil, pois era unha emigración xa eminentemente urbana, resultando fallidos os intentos de converter aos naturais do Noroeste peninsular en man de obra rural. Nisto, os galegos, tamén, asemelláronse aos veciños portugueses.

Brasil convertiuse no terceiro país en importancia polo volume da inmigración española, aínda que a moita distancia de Cuba e Arxentina, froito dunha política de fomento e subsidio á inmigración de traballadores europeos.

Conforme entramos no século XX confírmase o cada vez maior arraigo que vai tomando esta emigración transoceánica que ten como meta Brasil.

Para concluír, e importante salientar que a emigración incidiu moi negativamente sobre a evolución demográfica destes concellos, que chegan ao ano 1900 con menos poboación da que tiñan en 1860.

Algunhas particularidades destas comarcas

Estas comarcas conforman unha zona de arraigada emigración de carácter temporal que durante moito tempo estivo focada sobre todo ao territorio portugués. Só tardiamente México convértese nun destino preferencial para una pequena área conformada por un par de parroquias limítrofes cos concellos ourensanos de Avión e Beariz, nos que a emigración mexicana acadará grande importancia ao longo do século XX.

As consecuencias nas economías familiares

No plano na economía familiar a ausencia dun ou de varios dos seus integrantes aumentaba considerablemente as posibilidades de supervivencia do resto da familia. Esta elemental ecuación melloraba cuantitativamente a dieta alimenticia e repercutía, logo, no sustento económico da familia. Esta situación é a que explica, tamén, a curta idade con que algúns individuos se incorporaban obrigadamente aos desprazamentos migratorios temporais, o que se coñecía como “*apartar aos nenos da mesa*”.

Por outra banda, os xornais gañados no exterior permitían obter un ben escaso nestas economías campesiñas e de subsistencia, que era ter cartos en metálico, co cal a súa economía víase fortalecida e permitía a adquisición de bens raíces ou animais, que nuns casos permitían ampliar a explotación labrega ou por as bases materiais para un futuro matrimonio. O diñeiro permitía, tamén, ser empregado no pago de impostos e débedas.

As consecuencias demográficas

A emigración, ao longo do tempo, lonxe de equilibrar o exceso demográfico galego o acentúa negativamente. A falta de homes ocasiona o afianzamento do modelo de matrimonio tardío, a redución dos índices de nupcialidade, a extensión do celibato definitivo (principalmente entre as mulleres), a implantación dunha baixa fecundidade, elevando a porcentaxe de solteiras e mulleres solitarias, que fai que a poboación se torne vella e provoca unha diminución do tamaño medio da familia.

As consecuencias «antropolóxicas»

Mais as consecuencias das migracións teñen unha repercusión que supera os niveis socioeconómicos e demográficos, para entrar de cheo no campo antropolóxico.

Unha vez arraigados os emigrantes nunha localidade ou rexión, creábase, directa ou indirectamente, unha especie de tradición migratoria que tendía a perpetuarse, proporcionando oleadas continuas cara un mesmo destino, sen provocar por iso o desarraigo da poboación emigrante. En certo senso, a emigración podía explicarse e comprenderse entre os integrantes dunha sociedade pechada e sen dereitos de ningún tipo, coma un costume, un xeito de vida, unha profesión.

Estariamos así ante o que poderíamos chamar “*unha cultura da emigración*”, asentada de cheo na tradición familiar e social na que a emigración é inculcada como norma que xustifica o rol do home na familia e na sociedade. O éxito ou o fracaso deste rol económico e social explicaría a súa curta ou longa ausencia da terra. O seu retorno ou o distanciamento definitivo.

En calquera caso, resulta moi significativo o feito de que o home galego chega a constituír un tipo social na vida de Portugal, que tras pasa unha identidade rexional para plasmarse nun estilo de vida: “*os galegos son homes do Norte, traballadores e adicados a aforrar, que raramente se establecen definitivamente nos lugares do Sur e que mostran sempre ansiedade polo regreso*”. Daí que, para a voz pública, os galegos de Lisboa non sexan só os orixinais de Galicia, senón, tamén, os da outra marxe do Miño, de nacionalidade portuguesa, segundo representacións colectivas moi extendidas.

CAPÍTULO 6

A Lisboa galega



Resulta difícil debuxar a cartografía residencial dos galegos na Corte portuguesa. O terremoto de 1755 arrasou en boa medida as rúas en que habitaban obrigando a remodelar a parte da cidade que lles era familiar. Algúns lugares conservaron o nome mais designan agora espazos novos ou que só vagamente coinciden cos que noutrora se denominaran así.

A presenza galega, xa dende mediados do século XVII, detéctase nun núcleo central composto por Alfama, A Baixa/Ribeira e O Bairro Alto, que no seu conxunto acollen a máis da metade deste colectivo. O resto dos galegos emigrantes aséntanse nas proximidades: a Sé, Pedras Negras, Campo do Curral, Mourería, O Chiado, A Graça e San Vicente de Fora.

Unha moi pequena proporción vive en terreos colindantes a esta populosa cidade, na época escasamente urbanizada e ocupada, nas chamadas “*quintas*”, un espazo que tardará aínda algo máis dun século en ser engulido polo crecemento da capital: Benfica, Alcántara, São Amaro⁷, Belén, A Junqueira e Xabregas, por exemplo. Malia o dito, Lisboa e o seu entorno máis inmediato non era o único destino destes galegos, que tamén atopan a oportunidade de *amealhar os seus vinténs* nas localidades próximas á Corte, tanto a este lado do río (Mafra, Povoia de São Adrião, Cascais, Loures...) coma na outra banda, onde Setúbal, o outro gran porto mercantil da zona, exercerá tamén unha certa atracción sobre algúns membros deste colectivo.

Non son moitos os cambios que nesta distribución espacial se introducen nos anos seguintes, agás a inclinación cara a Baixa, profundamente reformada polo

⁷ São Amaro non era lugar de residencia habitual para os galegos, pero convertírase nun lugar especialmente ligado á colectividade galega até o século XX. Nel levantábase unha ermita adicada ao mencionado santo ao que converterían en centro das súas devocións os galegos residentes en Lisboa celebrando a súa festa por todo o alto cada ano. A tradición lisboeta chegará incluso a soste que a capela era fundación de galegos como consecuencia dun voto realizado, o que era falso, pero a lenda aínda hoxe está representada nos azulexos que decoran o seu interior. ARAÚJO, N. de: *Peregrinações em Lisboa (IX)*. Lisboa, 1993, p. 44-45.

Marqués de Pombal, convertida en verdadeiro corazón da urbe e campo fecundo donde os descendentes dos galegos sementarán os seus negocios. Con razón escribirá J. R. Miguéis que aquel espazo privilexiado convertérase en tempos do seu pai nunha “*sucursal da Provincia de Pontevedra*”.

Os rexistros de enfermos do Hospital Real de Lisboa⁸, estudados polo profesor Lopo, amósannos que para 1745-46, os galegos instaláranse xa en Lisboa de xeito firme, constituíndo por entón un colectivo numeroso e con personalidade propia ben identificado polos funcionarios do Hospital. Un grupo que desempeña na cidade un conxunto de tarefas moi amplo e diverso, pero que se concentra maioritariamente no sector servizos e de xeito especial no desempeño de tarefas sen cualificar, pero que esixen un forte desgaste físico, xa for nos peiraos ou nas rúas da cidade. Iso explica a súa xuventude. Uns individuos que ven no hospital un lugar de refuxio onde acudir cando se atopan próximos ao desfalecemento nos meses en que máis dura e difícil se tornaba a súa existencia na cidade. Neste aspecto, unha institución da solidez e xenerosidade do Hospital de Todos-os-Santos, colaborou sen dúbida á supervivencia dos galegos na Corte portuguesa ao ofrecerlles un amparo seguro e xeneroso para a súa incerta existencia, o que sen dúbida contribuiu á atracción de novos emigrantes ao longo dos decenios seguintes.

Os oficios

A inmensa maioría dos galegos de Lisboa gañan a vida como mozos de corda, oficio que lles dará fama na cidade do Teixo pola súa forza, habilidade, honradez e eficacia, se ben dará tamén lugar ao tópico de xente ruda, ignorante e avara ao non desdeñar ningunha ocasión susceptible de proporcionar lucro, independentemente da súa dificultade, dureza ou repugnancia; *traballar como un galego* ou *ser ben galego* téñense mantido ata o día de hoxe na linguaxe coloquial *alfacinha* como sinónimos, respectivamente, de persoa esforzada e individuo necio.

Nas diversas documentacións consultadas atópanse numerosos xeitos de identificalos: *home/moço de servir*, *home/moço de ganhar*, *ganhareo*, *andar ao ganho*, *home/moço do saco*, *galego do saco* e incluso *home de pao e corda*, facendo alusión nestas últimas denominacións aos seus útiles de traballo, o saco, o pau e a corda que lles servían para transportar as cargas que lles encomendaban, por iso aínda a principios do século XX decíase en Lisboa que os mandamentos do galego eran catro: “*pao, corda, chinguiço e saco*”, sendo o terceiro a almofada de trapos que se colocaban no pescozo co fin de amortiguar o roce e a presión do pau e a sogas con que manexaban a carga que tiñan que trasladar.

⁸ O Hospital de Todos-Os-Santos comezou a erixirse en 1492, grazas a unha disposición de Joan II, no corazón da Lisboa antiga, a Praça do Rossio, para atender gratuitamente aos pobres da cidade e dos seus arredores, por iso foi coñecido tamén cos nomes de Hospital Real ou ben Hospital de Pobres.

Máis adiante se lles apelidará tamén como *moços de esquina*, polo costume que tiñan de apostarse en calquera delas, mentres agardaban a chegada dun cliente interesado en contratar os seus servizos.

Malia a forte concentración de actividades nunha categoría determinada, a lista de traballos desenvolvidos polos galegos é moi ampla. Este grupo humano está neste momento comezando a introducirse no mercado laboral lisboeta e carece dunha especialización que se vai desenvolver pouco a pouco co andar do tempo.

Segue en importancia aos *mozos de fretes*, o oficio de aguador, modesto en número se o comparamos co desenvolvemento que acadará máis tarde, pois se atendemos aos datos do século XIX chegan case a monopolizar o gremio, até o punto de que *aguadeiro* e *galego* convértense en sinónimos. Mais, a mediados do XVIII, confundidos con *minhotos e beirões*, comezaban xa a se agrupar ante os novos *chafarizes* que a magna obra das Aguas Livres permitiu multiplicar por Lisboa a partir de 1744, pero aínda está lonxe a culminación da ambiciosa empresa que, moi probablemente, contribuirá nos anos vindeiros ao crecemento deste lucrativo sector.

Os aguadeiros de Lisboa, a gran maioría galegos, impuxeron unha serie de normas que máis tarde se converten en ordenanzas municipais. Os *aguadeiros* tornáranse célebres, identificados cos galegos, que tiñan ao seu cargo tanto o abastecemento da auga coma o socorro aos incendios en Lisboa, organizados en compañías arredor das diversas fontes. Os emigrantes galegos que se adicaban á venda de auga e outros menesteres na cidade do Porto tiñan outras pautas diferentes ás que practicaron os galegos de Lisboa.

Mais outros tipos de ocupacións tiñan connotacións con galegos. Toda unha serie de oficios subsidiarios uns dos outros e nos que o tema central reside en acurtar e reservar a súa identidade galega. Como xa comentamos, os seus servizos foron tan necesarios que na chamada *Guerra das Laranjas* de 1803, as autoridades lusas non expulsaron aos galegos ao darse conta de que sen eles a cidade se pararía. Pois ben, isto volve a repetirse en 1829, cando os galegos se posicionan politicamente no bando miguelista, porque os liberais tentaban que a traída das augas chegase a cada fogar, o que supuña un perxuízo para os intereses dos *aguadeiros*. Esa orde de expulsión foi revogada polas autoridades liberais, o que é indicativo do poder que tiñan os galegos.

Nos estudos consultados do Profesor Domingo Lopo sobre os rexistros do Hospital Real, chama poderosamente a atención o escaso número de criados, cando en textos dos anos vinte do século XVIII fai referencia ao galego como servidor indispensable para os viaxeiros de paso por Lisboa. Posiblemente a explicación se atope no feito de que o servizo doméstico temporal fose unha máis das actividades desenvolvidas polos galegos, de modo que moitos deses *homes de servir* serían criados nalgún momento, volvendo logo ás súas esquinas á espera de nova ocupación, pero resulta imposible marcar una liña divisoria entre eles que deslinde categorías precisas. O feito de que unha e outra denominación (*servir/ganhar*) se

empreguen de forma indiscriminada e como sinónimos, según demostran as anotacións feitas en ingresos sucesivos no Hospital, confirman a idea de que os servidores domésticos fixos deberían ser na época unha minoría. Malia o dito, os dez reseñados no rexistro do hospital si serían criados en exclusiva e de maneira permanente. A propia institución hospitalaria empregaba a estes galegos como servidores; un total de trece declarábanse como tales. A maior parte en traballos duros e pouco gratos; sete atendendo as *cadeirinhas*, é decir, como padioleiros trasladando enfermos e catro como sepultureiros.

Dezaseis preséntanse como mariñeiros, circunstancia que non pode extrañar por canto algunhas das localidades de que proceden son costeiras; éstos polo menos puidieron empregarse nun medio que non lles resultaba alleo. Con todo, a versatilidade dos galegos era grande e algún de terra adentro acabou gañando o pan cabalgando sobre as ondas.

Despois a lista alóngase demostrándonos que xa en 1745-46 se podía encontrar a un galego en calquera lugar de Lisboa adicado a calquera cousa, sen que falten os oficios que andando o tempo serán característicos deste colectivo: carboeiros, taberneiros, vendedores ambulantes, carniceiros, barqueiros no porto, arrieiros, medidores de trigo, cabaleirizos... Dous din ser gaiteiros, o que plantea a dúbida de se estarán facendo mención das súas habilidades respecto a súa terra de orixe, ou se ben gañaban algúns *vinténs* animando as reunións dos seus paisanos ou os seus veciños *minhotos*, pois o mencionado instrumento era tan extraño aos lisboetas como eles mesmos.

Canto levamos dito non esgota a nómina de ocupacións, pois tamén no mundo da marxinação estaban presentes os galegos. Trinta se declaran mendigos (un deles un menor); dous están presos no temido cárcere de O Limoeiro e outros dous aseguran carecer de ocupación, que é como decir mendicante vergonzoso, ou ben recién chegado a Lisboa sen ter tempo para tomarlle o pulso á cidade.

Xa no século XIX e voltando ao informe consular de 1873 a distribución por actividades presenta unha imaxe diferente; os *moços de frete* supoñen para a época aínda un grupo respectable, pero non alcanzan o 26% do total.

Os oficios máis comúns dos galegos en Lisboa van a ser, sobre todo, aguadeiro, mozos de fretes ou de carga, servizos domésticos, enlaces e recadeiros sobre “*tapedillos*” amorosos. Todos estes oficios foron tan importantes que aos máis prestixiosos cronistas extranxeiros non lles pasaron inadvertidos, como Giuseppe Baretta, Giuseppe Gorani, Dumouriez, William Dalrymple, Arthur William Costigan, o Marqués de Bombelles, William Beckford, Murphy, Carrère, Link, Robert Southey, Carl Israel Ruders e Charles Frédéric le Merveilleux. Todos eles viron de diferente xeito, en positivo e negativo, aos galegos de Lisboa. Moi significativa é a opinión que expresa Carrère no seu libro, traducido ao portugués, *Panorama de Lisboa* no ano de 1796:

Existe em Lisboa uma raça de gente que se destaca da restante: forte, ativa, nervosa, cheia de vigor, expedita, ágil, sempre de cabeça erguida, o

olhar vivo, aspecto altivo e decidido. Esta gente aparece em toda parte: nas praças, as esquinas das ruas, nos cais, na margem do rio, à porta dos armazens, nas oficinas, nas obras públicas. Sempre ao dispor de quem a procura, porque nunca é ela a oferecer os seus serviços: *aguarda numa orgulhosa tranquilidade, que lhos peçam.*

Sao homens que dao logo nas vistas ao observdor pelo completo contraste com o portugues comum, do qual nao possuem qualquer das características, nem modos, nem costumes. O simple espectador é levado a considerá-la, desde logo, uma espécie de gente privilegiada que se imunizou à influencia das causas múltiplas, físicas e morais que contribuíram para abastardar a espécie humana em Portugal. Esta impressao immediata é justa e tem algum fundamento. A surpresa, porém, desaparece logo que o observador vem a saber que se trata de uma colónia estrangeira que nao se fixa aqui e que continuamente se renova. Sem ela, o comércio ficaria desprovido de braços, os trabalhos públicos sem execucao. É gente que nao para de trabalhar, amealhando o dinheiro que ganha e que leva consigo quando volta à sua terra, contribuindo assim para empobrecer o país que o enriquece.

Estes homens sao os galegos espanhois de nação, todos originais da província da Galicia, a mais povoada da Espanha, que nao pode sustentar todos os seus filhos.

Existe uma contínua corrente migratória desta província para Portugal; vem uns, abalam outros e, logo que amealhan uma pequena fortuna, regresan à súa terra, vindo outros a angariar a sua.

Os galegos dao a Portugal muitas classes de trabalhadores: estivadores ds portos e das alfândegas, mariolas, carregadores, augadeiros, moços de recados, muitos dos criados e cozinheiros da burguesia. Sao, ao todo, cerca de oitenta mil, espalhados pelos diversos pontos e cidades de Portugal, e só em Lisboa existen uns quarenta mil.

Estao organizados em corporações, em ranchos, cada qual coom o seu chefe, também galego, o qual exerce uma espécie de política correcional.

Poucos sao os que fixam em Portugal; no geral regressam à sua terra logo que reúnem a soma suficiente para comprar alguns bocados de terra na sua província, aonde iam em viagem de tempos a tempos deixando lá de cada vez as suas economias, fruto do seu trabalho.

Trabalham muito e vivem com economia, fazendo, conseqüentemente, bom pé-de-meia. Estao calculadas en nao menos de cento e cinquenta libras tornesas as economias de cada galego, o que perfaz a soma de cerca de doze milhoes de libras tornesas que saen todos os anos de Portugal, para nao voltarem, nem em espécie, nem em géneros, nem em mercaderia.

Os seus servizos preferidos aos dos nacionais, os galegos sao menos obsequiosos, menos agradáveis, menos adutores, mas sao mais orgulhosos,

mais bruscos, mais aseados, mais compostos, menos pedichoes, mais listos, desembaraçados, vigorosos, inteligentes, exactos e mais fieis, possuindo ainda, além de tudo isto, o mérito da fidelidade. Os portugueses sao sóbrios por necessidade, os galegos por carácter”.

Pola contra, hai outros cronistas, como Gorani e Merveilleux, que analizan positivamente o papel xogado polos galegos en Portugal. Outra das fontes de investigación que axudan a ter unha comprensión arbitraria é a feita dende o lado portugués, sobre todo por intelectuais, dos que boa parte foron contrarios aos galegos. Nomes como Camoens (descendente de galegos), Bocage, Almeida Garret, o abade de Jazente, Coelho de Figueiredo, Nicolau Tolentino, Agostinho de Macedo, Herculano, Eça de Queirós, Camilo Castelo Branco ou José Saramago; todo un continxente de opinións interesadamente contrarias que pesan máis que as favorables.

A Romaría dos galegos

As diversas relacións sociais dos galegos en Lisboa teñen unha serie de cambios que a súa propia dinámica esixe e que os leva a outras infraestruturas e a ter un peso político decididamente reaccionario. No século XIX non é menos o peso que teñen ao tomaren unha serie de iniciativas para permanecer como galegos; un tipo de casta diferenciada. E a súa idiosincrasia galega manifestábase naquela festa dos galegos, o día de San Mauro ou San Amaro, que celebran durante tres xornadas a partir do 15 de xaneiro de cada ano para expresar natural e espontaneamente a súa indumentaria, a súa comida e a súa lingua, como xeito de amosar as súas orixes.

O mesmo Leite de Vasconcelos reproduce noticias de xornal de 1902 e 1903 que describen bailes populares na romaría de Santo Amaro, a Alcântara, e na festa de San Vicente⁹, todas en Lisboa, ao son de gaitas tocadas por emigrados galegos. A romaría de Santo Amaro, por ser santo de grande devoción en Galicia, era sempre moi concorrida polos galegos e era mesmo conhecida como a «*festa dos galegos*». Os lisboetas admirábanos ao bailar ao son da gaita, caixa e bombo.

Todos estes rasgos definen a unha poboación itinerante, que busca empregarse en actividades amplamente demandadas e susceptibles de xerar ingresos satisfactorios en espazos de tempo non excesivamente dilatados. Este carácter transitorio non lle impedía desenvolver internamente uns lazos de forte cohesión e

⁹ A noticia relativa á festa de San Vicente ata identifica aos naturais de Tui que constituían o grupo musical composto por tocadores de gaita, tambor e castañolas.

solidariedade, aínda pouco estudados, pero que presentan uns indicios significativos, como a tendencia a unha concentración espacial nos ámbitos urbanos nos que residían¹⁰.

As relacións intracomunitarias dos galegos

Tamén a nivel laboral atopamos importantes exemplos de organización. Os *aguadeiros* de Lisboa posuían certa organización interna, como o demostra o feito de que a festa de acción de grazas que polo restablecemento do rei D. Miguel levaron a cabo o 26 de abril de 1829, foi acordada por “*os capataces de todos os aguadeiros da capital reunidos no chafariz de El Rei*”.

Se acreditamos nas afirmacións despiadadamente satíricas de algúns escritores portugueses, a solidariedade e cooperación, dentro do grupo inmigrante galego, ía moito máis alá do terreo estritamente laboral. Os tópicos das diferentes épocas recollen que este sentimento chegaba a conformar un espírito de grupo fortemente consolidado que, directa ou indirectamente, ao tempo que mantiña a súa personalidade, impedía a súa completa integración na sociedade portuguesa na que vivían:

“a colonia galaica era no seu tempo (refírese a finais do século XVIII) a mais unida de quantas populações estrangeiras se acoitavam em Lisboa. Esse fortíssimo liame que a ligaba era un amor patrio levado ao excesso, exageradamente comprendido e practicado. O cidadão de Tuy que se prezaba de o ser, para que estivesse bem aceite no seu gremio, para ter todos a seu lado devia de comungar nas mesmas ideias de uniao entre si e de intransigencia para com os portugueses. Nao devia comer os seus grabanços e a sua meia desfeita se nao nas casas de malta dos filhos da Galicia (...). Daqui os galegos levavan apenas o dinheiro. Nem cinco reis lucravan, com os laboriosos aguadeiros, os negociantes alfacinhas. Todas esas máquinas de suor (...) nao deixavam aquí mais do que esse mesmo suor que distilavan. Os alfaiates desses milhares de patriotas eram galegos, como eles; galegos tambem eran os seus çapateiros, os seus hospedeiros e os seus barbeiros; e inclusivamente, quando acertavam de casar cá, a moça havia de ser forçosamente de Tuy ou de Sant'Iago de Compostela”.

Referíase así o escritor Sequeira, G. de Matos.

¹⁰ Así en Porto, a maior parte dos galegos (o 72%) concéntranse nas tres parroquias situadas no centro antigo da cidade, zona portuaria e comercial. Alfama e o Bairro Alto, como xa apuntamos, son os centros neuráxicos da presenza galega na literatura costumbrista lisboeta.

Fronte a isto, dinos o escritor Modesto Fernández y González no seu artigo *Los gallegos en Portugal*, publicado en *La Ilustración gallega y asturiana*:

“No hay más que recorrer las poblaciones del vecino reino, penetrar en los establecimientos comerciales, seguir paso a paso las diversas industrias y el movimiento mercantil, y se verá a nuestros compatriotas tomar una parte muy activa en el desarrollo de la riqueza pública. Y no solo fomentan la riqueza en provecho propio y en beneficio del país donde se hallan domiciliados, sino que contribuyen, por medio del espíritu de asociación, a crear escuelas, a fundar hospitales y a establecer todo linaje de sociedades benéficas.

(...) Los gallegos en Portugal son modelos de trabajo. En Lisboa, en Oporto, en Vianna do Castelo, en Coimbra, en Braga y en otras ciudades del reino lusitano utilizan sus servicios, lo mismo en el campo que en el taller, así en las obras públicas como en las particulares. Domina en ellos de tal forma la honradez, que las familias confían a su intachable pureza la propia fortuna. Obedientes, sobrios, laboriosos, su afán es el trabajo y su deseo regresar a la madre patria con el producto de sus ahorros.

(...) La emigración a Portugal es numerosa; 60.000 gallegos se hallan domiciliados en el vecino reino. La mayor parte encuentran trabajo más o menos penoso; no pocos se dedican a la industria y al pequeño comercio, y algunos alcanzan una fortuna considerable. Pero sin salir de modesta esfera, viven con relativa holgura”.

Así pois, os emigrantes galegos non só nutren as capas sociais máis modestas da sociedade, na que se integraban transitoriamente, senón, que tamén, se poden atopar entre algúns dos ricos comerciantes que conseguían colocarse en postos de prestixio da cidade de Lisboa.

O asociacionismo galego. O Centenario d’A Juventude da Galiza

“Si querem dançar van dançar a vossa terra”

Froito dun mal entendido acontecido nunha xuntanza social na Sociedade Filharmónica de Lisboa –dos moitos que había entre galegos e “alfasinhas” (lisboetas) –, onde os nosos paisanos foron prohibidos de danzar coas mozas da cidade por non ser socios da respectiva Sociedade, os mozos galegos tomaron conciencia da importancia de ter un lugar propio de lecer e descanso, pois daquela, as xornadas de traballo eran extenuantes e se prolongaban os sete días da semana.

Así é como nace a Sociedade de Instrucción e Recreo “Juventude de Galiza”, o 10 de novembro de 1908, na cidade de Lisboa, grazas á decisión e esforzo de innumerables pioneiros da nosa emigración, entre os que podemos salientar a José Lorenzo Covas, Manuel Álvarez Covas, Ramiro Vidal Carrera, Francisco Sánchez, Marcelino Outerelo Rocha, Casimiro Movilla e Ramiro Martín Martín, entre moitos outros.

A historia da **Juventude de Galiza** vai parella á propia historia contemporánea da cidade de Lisboa e da propia República Portuguesa. Na historia de Portugal, o ano 1908 está marcado polo comezo do reinado de Manuel II, que manterá o seu poder e a vixencia da monarquía até a proclamación da República Portuguesa, o 5 de outubro de 1910.

A constitución desta sociedade hai que entendela no marco da experiencia do proceso asociativo galego no mundo –Centro Galego da Habana, o Centro Galego de Bos Aires–, e amosa xa unha capacidade social e asociativa que comezara coas institucións “Fraternidad Española” e a “Asociación Galaica de Socorros Mútuos” que, por mor da lexislación da nova República Portuguesa, deixaron de existir.

Personalidades galegas na vida lisboeta e portuguesa

“Diogo é um personagem tristemente celebre que está acima de qualquer descrição nosa. Malvado e covarde, dificilmente acharemos, ao percorrer os annaes dos grandes criminosos, quem se lhe avantage na bestial ferocidade. Diogo (Alves), já o dissemos, era Galego.”

En máis de dos séculos de historia migratoria continua e regular, son moitos os homes galegos ou de descendencia galega que adquiriron sona na vida portuguesa. Sen necesidade de ir moito máis atrás na historia é importante salientar a orixe galega de **Luís Vaz de Camões**, o poeta nacional de Portugal, bisneto do fidalgo galego Vasco Pires de Camões ou a actuación de **João Nova** (Xoán Novóa), descubridor galego ao servizo da coroa portuguesa.

Máis próximo no tempo, son coñecidas as actuacións durante unha parte do século XIX do “asasino do acueducto”, o galego **Diogo Alves**.

Pero é no século XX onde as pegadas e o legado dos galegos é moito máis notoria e abonda con salientar os nomes de **Alfredo Pedro Guisado**, poeta, xornalista e político destacado na nacente República Portuguesa; o Coronel **Manuel Durán Clemente**, membro do Consello da Revolución dos Cravos; **Manuel Cordo Boullosa**, fundador da SONAP e benefactor do Centro Galego de Lisboa;

Ernesto Guerra da Cal, catedrático en lingua portuguesa e intelectual galeguista exiliado primeiro nos EEUU e logo radicado en Portugal; **Fernando Assis Pacheco**, xornalista e escritor, neto de galegos. Todos eles son algunhas das personalidades que conforman o legado galego-portugués do derradeiro século.

APÉNDICE DOCUMENTAL



ANEXO I: Diferentes percepcións dos galegos a través da literatura

Documento nº 1. Um criado galego visto pelos portugueses (1764).

“En casa do Estudante estando muito doente.

VELHO. *Como está teu Amo?*

GALEGO. ***Estache** no quente.*

VELHO. *O que te pergunto, he, se está melhor ou peor.*

GALEGO. *Isto **chelodirá** elle, que **num** me dá cá estas contas.*

CIRURGIAO. *Tir-te dahí que es hum bruto (...)*

MÚSICO. *Estes galegos sempre sao gente rústica.*

GALEGO. *Sim senhor, lavou as pernas e o costado.*

VELHO. *O rapaz he bem rude! V. m. Chamalhe rústico e elle cuida que lhe pergunta se o amo tomou banho.*

(Mandan ao criado que traia um pastel)

GALEGO. *Aquí está: ah senhores dem-me un **vocadinho** para provar.*

SOLDADO. *Ora guarde lá: doze faz mal a galegos.*

VELHO. *Toma lá pequeno: talvez que en toda a tua vida nao tenhas comido outro.*

GALEGO. *Oh Birguem, que che parece cousa do Cielo.*

NOGUEIRA XISTO, I. *Medicina do Amor ou conversação que na quinta tarde tiverao dois velhos, o músico, o cirurgao, o soldado e um galego.* Lisboa, 1764.

(As palabras en negriñas están en itálico no orixinal e constitúen unha clara intención de reproducir a forma peculiar de portugués en que se expresaba o personaxe).

Documento nº 2. Características da emigração galega para Portugal (1840)

“Los habitantes destas inmediaciones (y lo mismo puede decirse de toda la antigua provincia de Tuy) pasan en gran número al vecino reino de Portugal y algunos a Andalucía. Aquellos casi todos se acomodan en Lisboa u Oporto; y estos en Cádiz o Sevilla, aunque también muchos hallan ocupaciones ventajosas en el Duero, Setúbal o Málaga. Unos y otros suelen permanecer en dichos países lo menos cuatro o cinco años, empleándose la mayor parte de ellos en servicios domésticos; y varios, llamados mozos de palanca, en transportar cajas, pipas, etc.; algunos se ocupan en el oficio de aguadores; y en una palabra cada cual se dedica a la clase de fátigas y trabajos que les son más análogos y de que se prometen sacar mayores utilidades. Al cabo de algunos años casi todos regrasan al país trayendo el capital que han podido adquirir en sus respectivas ocupaciones, pero no pocos repiten sus emigraciones tres o más veces en diversas épocas de la vida y hasta que llegan a la edad de cincuenta años. Conviene advertir que la mayor parte de estos son casados, cuya circunstancia puede perjudicar a la población, e igualmente a las costumbres, moralidad, salud y tranquilidad de los matrimonios. Es cierto que muchos durante su ausencia acostumbran enviar á sus mujeres algunas cantidades para atender al sostenimiento de la familia: mas también otros consumen sus ganancias en vivos ó en la curación de enfermedades vergonzosas y transcendentales. Diariamente vemos á no pocos que, habiendo adquirido afecciones crónicas incurables por consecuenccia de penosas fatigas, vuelven estropeados a su patria, en donde una muerte demasiado prematura pone fin a la ecsistencia destes miserables al poco de su llegada. (...).

Concluiré mis ligeras observaciones con otra parte muy interesante y que puede dar alguna idea acerca de los resultados de estas emigraciones temporales. Conservo en mi poder una circunstanciada y exacta nota de las cantidades de dinero que cada uno de los gallegos procedentes de Portugal ha manifestado en esta Aduana. (...).

Sumadas escrupulosamente las partidas de los 1.076, que casi todos, como he dicho, venían de Lisboa, resulta que estos solos han traído al país, a lo menos registrados, 3.663.736 reales en metálico, correspondiendo a cada individuo unos 3.414 reales. Pero si se atiende al carácter suspicaz, sutil y desconfiado que distingue generalmente a nuestros paisanos gallegos, es de creer que no todos presentan con religiosidad la cantidad íntegra del dinero con que vuelven a su patria; también es preciso advertir que pocos dejan de eenviar a sus mujeres o padres ciertos socorros y medios pecuniarios para su subsistencia o la adquisición de alguna propiedad en la parroquia de su naturaleza; es así mismo indudable que muchos traen su capital o parte de él en letras o papel; y por último que todos regresan al país vestidos decentemente a uso de la provincia en donde han permanecido, y cada uno según costumbre con un paraguas, capote, muchos con reloj y algunas finezas para su familia. En vista de lo expuesto no es fácil calcu-

lar todo el capital que han podido juntar durante su emigración ni saber cuanto traen al país”.

TABOADA LEAL, N. *Descripción topográfico-histórica de la ciudad de Vigo, su ría y alrededores: con una noticia biográfica de varios hombres ilustres hijos del país*. Vda. e hijos de Compañel. Santiago, 1840.

Documento nº 3. Retratos de “lisboanos” por un portugués filho de galego.

“O Callante era natural de Sao Tiago de Borbén, ayuntamiento de Redondela e provincia, que tantos galegos leais deu otrora a Portugal. Nao tinha herdado nada, além da força bruta dos ancestrais cavadores, e passou o melhor da vida laburando dia e noite, alternadamente alguns anos no terrunho e em Lisboa, onde vinha arrebanhar os vinténs para comprar terras, demandar devedores, vizinhos e rendeiros, e erguer as pedras toscamente afeiçoadas de que sao feitas por lá as casas, os canastros e as almas. Quanto ganaba enterrava em lameiros, veiguinhas, matos e pinheiros. Chegou a ser um dos quarenda mayores contribuintes da parroquia, grande orgulho seu, e possuía o mayor e mais belo canastro da aldeia, assente em seis altos pilares de granito, que ele mesmo talhara e erguera”. (...).

“Clodomiro vivera moitos anos en Lisboa, enquanto a esposa, no terrunho, cuidava das vacas, das ovelhas e dos fillos, cavava e regava as veiguinhas, segava os lameiros, roçava mato pelos montes, e venerava a seu modo o señor Abade (...). Anos por anos, ele ía á parvonia, carregado de boa prata portuguesa, para comprar mais leiras, erguer novas paredes, filhar mais um herdeiro e labrego na cara-metade, e deitar até Santiago de Compostela, na romaria da abastança agradecida. Despois retornava a Lisboa. Os galegos da Baixa tratavam-no con deferencia, dando-lhe roda de “don”. (...).

Passado o tempo sentiu-se con fígados para botar até Argentina, nao já a tentar a fortuna, mas tentando por ela. Possuia boas inscriçoes de assentamento, dois pardieiros de rendimento á Ajuda, e era um dos maiorais da sua parroquia, em Pontevedra, quase a alindar com o Lugo. Era uma força social, e a imponencia física ajudava-o: uma figura que era pena nao terem feito dele abade, dizia-se”.

“Dom Marçalino (assim era, no trato dos coterráneos) (era) chefe da cozinha dum restaurante famoso, aqueles órgaos tortulhosos, cadavéricos, preparavam as maravilhas que faziam a delicia de príncipes, diplomatas e mundanas. Era uma celebridade profesional, con medalhas de ouro e prata e diplomas ganhos em concursos (...). Falava mal o portugués. A dona Adélia estimava-o muito, um homem honrado, mas aborrecia a mulher ou amiga, uma portuguesa cha-cha do

Fundao, escura e bexigosa, com “cara de bruxa”. Era destas mulheres que em Lisboa lavavam e engomavam a roupa dos honestos galegos e acabavam por lhes fazer outros favores ou juntar-se com eles. Acontecia que alguns, sem o confessarem, já eram casados na sua terra, e, daí resultavam lágrimas, cenas, separações desgarradoras, filhos sem pai.

Dom Marcelino para aquí, Dom Agustín para acolá, a conversa arrastou-se, obscura e subsoprada sobre os eternos temas – capitais, juros, conversoes, cambios, ágios, inscrições, vacas, pinheiros e lameiros, canastros, contas em papelinhos inverosímeis, amarrotados... Dom Marcelino fazia economias, pairava em altas esferas financeiras, era respeitado. (...).

Lisboa, para aqueles inmigrantes, era a vida nocturna e subterrânea, o trabalho forçado, a mina; e a Galicia, o mundo azul e verde da esperança e rendença, de abundância e repouso. Quantos lá chegaram?”

RODRIGUEIS MIGUÉIS, J.: *A Escola do Paraíso* (1960) Editorial Estampa. Lisboa, 1989.

(O autor, nascido em Lisboa, em 1901, era filho de Manuel M^a Míguez, natural de San Saturnino de Amoedo, e recolhe na súa novela as lembranzas de infancia onde aparecen retratados os amigos galegos do seu pai, naqueles tempos em que a Baixa de Lisboa era sucursal da provincia de Pontevedra.

Documento nº 4. Lamentações d’um gallego

(...)
*Mala rabia ! Trista sina !
 O d’esta xente palurdia
 Compra-xe o xacco e a curdia
 E toca a quedar á esquina.
 Nun xe ganha patabina
 Pues non nos xama ninguen,
 Um dia paxa, oitro ben,
 Xin um pataco xe ber.
 O que ha de a xente faxer
 P’á xuntar algum binten ?
 (...)*

(Lamentações d’um gallego, en *Confissão do Gallego Ramón Pardelhas*. Lisboa, s/a. Facsímil editado por Sousa & Almeida, Porto, s/a, p.13). O autor tamén ridiculiza no texto a forma de falar, peculiar para o lisboeta, dos galegos.

ANEXO II: Tipos de Portugal. Os Aguadeiros

Documento nº 1: Os senhores da água e dos petiscos

Os senhores da água, os galegos, merecem uma nota que os separe dos que aparecem sempre na sua companhia, como negros, mulatos, mouros, etc.... Por duas razões: porque em finais do século XVIII já eram 60 000, número considerável em relação à população de Lisboa, e porque a sua acção foi importante na história da alimentação da cidade, tão importante que essa acção chegou aos nossos dias transmitindo usos que se transformaram em emblema da cidade como, por exemplo, as populares «iscas com elas». Era gente forte, muito robusta, preparada para trabalhos pesados, que tinham como característica principal serem muito económicos. Não se metiam em brigas, e nunca eram tidos como culpados de qualquer roubo ou qualquer crime. Eram orgulhosos e desembaraçados e raramente ofereciam os seus préstimos, aguardavam que alguém os pedisse. Os galegos em Lisboa eram vendedores de água, moços de frete de corda ao ombro, moços de lojas e armazéns, criados de hospedarias e casas particulares, cocheiros, trintanários, varredores de ruas e empregados das tabernas e casas de pasto. Foi nesta actividade, e na de aguadeiro, que se tornaram conhecidos e que se enraizaram na cidade. Trabalhavam muito, viviam economicamente e depois de juntar algum dinheiro partiam para as suas terras e compravam um terreno. Em 1801 houve uma tentativa de os expulsar por causa da guerra mas o Intendente Geral da Polícia avisou que, expulsando-os deixava de haver quem servisse a cidade. Foram deixados em paz e continuaram. Em relação aos criados portugueses, mais subservientes, os galegos eram mais orgulhosos, mais limpos, mais fiéis e mais sóbrios. Quando chovia e a lama deixava as ruas da cidade em estado lastimável, eram eles que carregavam as pessoas. Os que vendiam água iam encher as suas barricas decoradas aos chafarizes e depois apregoavam a «áááá água freeesca, frisquiiinha, quem quer beber áugua freeesca?» Vendiam cada copo de água a 5 réis.

Alfredo Saramago, «Para uma história da alimentação de Lisboa e seu termo» (lido in imaginário 2005, assírio e alvim).

Documento nº2: Os Aguadeiros de Lisboa e os incendios

«Aúúúú...aúúúú fresquinha!» ou «Há água fresquinha!», era o **pregón** que, até finais do séc. XIX, calquera cidadán acalorado e sedento esperaba oír para refrescarse. Nese tempo, o acceso á auga non dependía dun xesto tan fácil- e

*hoxe tan banal - de accionamento dun mecanismo de onde a auga brota como dunha fonte... Nese tempo, había unha profesión, a que se adicaban particularmente os galegos, a de **AGUADEIRO**. Profesión que obrigaba á inscrición na Câmara e obtención da autorización respectiva, ben como ó uso da identificación- debían traer no peito un emblema da cidade. Pero máis alá de vender porta por porta, ou a quen pasaba, o precioso líquido de que se abastecían nos chafarizes de Lisboa e que transportaban en barrís, os aguadeiros tiñan aínda un papel fundamental na loita contra os incendios na cidade, debendo diariamente, cando regresaban a casa, levar un barril completamente cheo de auga, por se se daba o caso de deflagrar algún incendio ó que tiñan que acudir.*

Ó longo dos séculos, a historia das grandes cidades foi frecuentemente marcada polos incendios que, na súa maioría, conlevan efectos devastadores.

En Lisboa, a memoria popular rexistrou os ocorridos nos Paços do Concelho, na Rúa da Madalena, no Bairro da Judiaria, no Rossio e en moitos outros locais, onde se verificou a destrución de diversos edificios, patrimonio cultural. Recentemente é recordado o grande Incendio do Chiado, em 1988.

Hai que recordar que xeralmente tras os seismos suceden grandes incendios e así aconteceu en 1755. Os medios para combater estes accidentes, hai uns séculos atrás, eran moi diferentes dos que existen hoxe. Toda a xente acudía para axudar a apagar o lume, tentando salvar persoas e bens, mais dispoñíase de poucos instrumentos e preparación.

Un dos problemas existentes era o aprovisionamento de auga para extinguir estes lumes. Esta situación só mellorou coa construción do *Aqueduto das Águas Livres*, no século XVIII. Os *chafarizes* de Lisboa eran fundamentais á hora de para abastecer a auga para controlar os lumes.

Que causas de incendio existían? Unha das orixes máis comúns era a fabricación e venda de pólvora dentro da cidade. Despois de moitos incidentes, o rei ordenou que estes establecementos funcionasen na periferia de Lisboa (1754). Outra causa de lumes era o lanzamento de foguetes nas rúas da cidade, que o Senado de Lisboa tentaba, en van, evitar. Nas festas utilizábanse moitos materiais pirotécnicos, que ás veces acababan mal.

A Iluminación e a confección de alimentos, cando se utilizaban velas, aceite e leña era outras potenciais orixes de incendios.

Quem apagava os incendios?

Toda a poboación acudía a axudar, mais hai que salientar o traballo dos aguadeiros, que eran homes de orixe galega a quen competía chegar ós locais de incendio cos barrís cheos de auga, traballo polo que eran pagos.

En 1848 créase o Regulamento para os empregados da *Repertição de incêndios*: Créanse dezaseis estacións en Lisboa, con bombas de incendio e outro equipamento, dando orixe a un *Corpo de Bombeiros*, debidamente equipados e cunha xerarquía específica de funcións, o actual *Regimento de Sapadores Bombeiros de Lisboa*.

Curiosidades

Como sabía a poboación de Lisboa cando ocorría un incendio? Polo toque dos sinos, que tamén indicaban aos bombeiros e aos aguadeiros onde se debían dirixir.

Nesas épocas era obrigatorio saber esta cantilena de cor:

*Batem onze, beato António;
S.Vicente, doze é;
Se batem treze é na Graça:
Catorze na velha Sé.
Ouvem-se quinze no Carmo;
S:Nocolau mais uma é:
Dezassete no Socorro.
e dezoito em S. José.
Tem a Pena dezanove,
A Bemposta uma remate:
São Sebastião vinte e uma
Vinte e duas Monserrate.
Vinte e três, Santa Isabel;
Mais uma o Convento Novo;
Necessidades, vinte e cinco,
Pra lá corre todo o povo.
S. Francisco de Paula,
São vinte e seis, mais nenhuma;
Vinte e sete, Santos o Velho,
Os Paulistas tem mais uma.
Chegando depois às chagas
Vinte e nove, é lá o toque;
Ouvindo depois as trinta,
Dizem todos: é S. Roque
Quando a bomba chega ao fogo
Principia a trabalhar
Vamos dar parte ao patrão
Que o prémio é para ganhar*

Documento nº3: A Rota da água

A água, para uma cidade como Lisboa, foi sempre insuficiente. Este problema, arrastou-se durante muitos séculos (já na época romana existia), até se tornar gravíssimo e levar diversos reis a elaborarem diversos planos (que não foram postos em prática) para a captação de água, proveniente de diversos lugares. A primeira grande realização para resolver esta carência, iria ser o notável Aqueduto das Águas Livres que alimentava chafarizes e fontes situados em vários lugares da cidade. A sua construção ocorreu no reinado de D. João V (o Magnânimo) que concretizou diversas e arrojadas construções civis e religiosas. Apesar do monumental aqueduto setecentista, ter constituído uma obra que melhorou as condições de abastecimento de água, não foi necessário passar muito tempo para se verificar que era insuficiente. A falta de estruturas capazes de superar as deficiências neste capítulo, determinava que a distribuição domiciliária da água fosse efectuada com auxílio aos «aguadeiros» que abasteciam as casas por meio de vasilhas ou barris, cujo preço estava dependente da abundância, ou não, da água. Só a partir de 1880, é que começou a ser feito um verdadeiro abastecimento urbano e domiciliário de Lisboa com a distribuição de água vinda do rio Alviela, tendo para o efeito sido construída a Estação Elevatória dos Barbadinhos e o Aqueduto Alviela.

Museu da Água de Manuel da Maia - Formado por 4 núcleos edificados distribuídos por vários pontos da cidade, e todos eles ligados historicamente ao abastecimento de água a Lisboa: Aqueduto das Águas Livres, Mãe d'Água das Amoreiras, Patriarcal e Estação Elevatória dos Barbadinhos.

Aqueduto das Águas Livres - Foi sob proposta do Procurador da Cidade, Cláudio Gorgel do Amaral que os trabalhos se iniciaram. O arquitecto italiano António Canevari (1732) começou a obra para, pouco depois ser substituído pelos arquitectos José da Silva Pais, Manuel da Maia e Custódio José Vieira. O aqueduto inicia-se na nascente da Águas Livre, lugar conhecido pela Mãe d'Água Velha, em Caneças, e tem um comprimento de 19 km até chegar à Mãe d'Água das Amoreiras, em Lisboa. Ao longo do seu trajecto vão entroncando nele diversos troços: Caneiro, Fonte Santa, Marianos, Almarjão, Rascoeira, S. Brás, Galegos, Necessidades, Outeiro e Buraca. O Aqueduto é no seu género, o mais belo monumento ligado à água, existente no país. Ao longo da sua construção possui 109 arcos, dos quais, 35 localizados sobre o Vale de Alcântara. Sobre esta depressão o troço alcança uma extensão de 941 m e de cada lado da galeria existe uma passagem para peões (o célebre passeio dos arcos). Apresenta aqui sua face-ta mais imponente, onde 14 daqueles arcos são ogivais, tendo o maior (central), a considerável altura de 65 m e de largura 29 m. Por baixo passa a Avenida Calouste Gulbenkian. No último tramo do aqueduto, também de grande valor arquitectónico, surge, após um ângulo recto, o Arco das Amoreiras, e depois de uma série de 10 arcos, a Casa da Água ou Mãe d'Água. Este troço final teve

como director entre 1745 e 1756, Carlos Mardel. O Arco das Amoreiras, constitui uma secção terminal com um arco trinufal e duas inscrições a comemorar a chegada da água a Lisboa, em 1748.

Mãe d'Água - No exterior é decorada com três belos painéis de azulejos setecentistas, que faziam parte da Igreja de S. Lourenço de Carnide. A Casa da Água apresenta uma configuração quadrangular toda em pedra, com um corpo saliente na fachada principal, onde se situa o acesso feito por duas escadas dispostas simetricamente. O tanque, no interior do edifício, tem de comprimento 28,7 m, de largura 24,5 m e de profundidade 8,7 m. Este reservatório, no lado da parede donde jorra a água, mostra um conjunto escultórico onde se destaca a figura de Neptuno. Posteriormente, foi fechada na parte superior por uma abóbada de tijolo assente sobre maciços pilares, trabalho concluído em 1834. Entre dois arcos próximos da Mãe d'Água, encontra-se encaixada a Capela de Nossa Senhora de Monserrate, que já existia no local e que no interior exhibe painéis de azulejos alusivos à entrada das águas livres na cidade.

Patriarcal - O projecto deste reservatório, data de 1856, e deve-se ao engenheiro francês Mary, tendo a sua construção ocorrido entre 1860 e 1864. Inicialmente recebia as águas do Aqueduto das Águas Livres. Foi na época o mais importante tanque no sistema de distribuição de água à parte baixa da cidade. É uma imponente cisterna em pedra, numa cota de 67 m, localizada no subsolo da Praça do Príncipe Real.

(...)

Estação Elevatória dos Barbadinhos - Situa-se na antiga estação elevatória a vapor dos Barbadinhos. Trata-se do aproveitamento de um espaço que testemunha todo um complexo industrial do último quartel do período de oitocentos, e que permitiu, na época, fazer face às necessidades urgentes de aumento de abastecimento de água à cidade de Lisboa. A estação elevatória, foi inaugurada a 3 de Outubro de 1880 e permitia que as águas vindas do rio Alviela, fossem para os reservatórios da Verónica e da Penha de França e dali seguissem para os reservatórios do Arco e de Campo de Ourique, para depois serem distribuídas para os pontos altos da cidade.

(...)

Documento nº 4: Itinerários Temáticos Municipais

Lisboa dos Aguadeiros

Galegos na sua maioria, os aguadeiros de Lisboa escolheram a Bica para viverem: um percurso pelo interior do bairro, pelos panoramas de Santa Catarina e pelo Bairro setecentista de São Paulo.

Documento nº 5: Aguadeiros também são património museológico

(Ana Vitória)

Aguadeiros regressaram às ruas da capital, numa iniciativa integrada no Dia Internacional dos Museus

«Aúúúú... aúúúúúú fresquinha!» O pregão dos aguadeiros encheu ontem a Baixa lisboeta, recuperando uma prática que já não se via pelo menos desde a segunda metade do século passado.

A ideia partiu do Museu da Água da EPAL, que, desta forma, assinalou o Dia Internacional dos Museus. «É uma maneira de darmos a conhecer uma realidade, já um pouco esquecida. A EPAL distribui água à Grande Lisboa. Achamos interessante lembrar a sua importância, remetendo para a memória dos aguadeiros», explicou Fernando Neves, da EPAL.

(...)

«Estas eram as bilhas de madeira onde antigamente os aguadeiros transportava a água. O feitio, em forma de pipo, permitia que servisse também de banco sempre que o aguadeiro precisasse de se sentar. Ao ombro lavava-se um saco de serapilheira que ajudava a transportar e a acomodar melhor a bilha», explicou o responsável da EPAL.

Recorde-se que, em pleno século XIX, na estrutura da Câmara Municipal, aparecia organizada a classe dos aguadeiros, que percorriam as ruas e calçadas com barris às costas vendendo água para casas de quem pudesse pagar esse serviço e aos transeuntes que a solicitassem. Galegos na sua maioria, os aguadeiros de Lisboa escolheram a Bica para viverem.

(...)

Inaugurado a 1 de Outubro de 1987 e abrangendo quatro núcleos (o Aqueduto das Águas Livres, o Reservatório da Mãe d'Água das Amoreiras, o Reservatório da Patriarcal e a Estação Elevatória dos Barbadinhos) o museu lisboeta orgulha-se de ser o único espaço português já galardoado com o prémio do Museu do Ano do Conselho da Europa em 1991.

Documento nº 6: “Caneças: uma história de água com passado, presente e futuro”

(Monografias realizadas pelos alunos no âmbito do projecto «Jovens Repórteres para o Ambiente»)

A Ribeira de Caneças é uma das mais conhecidas ribeiras de Portugal. A sua história é bastante interessante, a ela estando ligadas as Lavadeiras de Caneças, os Aguadeiros e o curso de água do Aqueduto das Águas Livres.

O Aqueduto das Águas Livres aprovisionou Lisboa de água potável, tendo origem nas águas límpidas da Ribeira de Caneças. Na altura em que o Aqueduto das Águas Livres foi construído, a população nunca tinha pensado que algum dia a água fornecida a Lisboa deixaria de vir do Aqueduto das Águas Livres e que este se tornaria num local de turismo.

(...)

Caneças é feita de histórias de ruas, fontes, aguadeiros e lavadeiras.

Não podemos dissociar esta povoação do abastecimento de água a Lisboa, quer para o consumo, quer para outros bens necessários, como nos mostra o filme “Aldeia da Roupa Branca”, com argumento e realização de Eduardo Chianca de Garcia, uma longa-metragem portuguesa, estreada em 1939. Sendo uma comédia de costumes populares, cujo final colhe de surpresa o espectador, é uma obra que consagra o realizador e também o cinema nacional. Nela se destaca a interpretação de Santos Carvalho, Beatriz Costa, Octávio de Matos, Maria Salomé e Jorge Gentil. A música é de Raul Portela, Jaime Silva e Raul Ferrão. O filme retrata perfeitamente a vida das Lavadeiras de Caneças e nele está bem patente o amor que esta gente tinha à sua água:

*Água fria da ribeira
Água fria que o sol aqueceu
Ver a aldeia traz à ideia,
Roupa branca que a gente estendeu.
Ai, rio não te queixes,
Ai, o sabão não mata,
Ai, até lava os peixes,
Ai, põe-nos cor de prata.*

Desde sempre que a população de Lisboa sentiu dificuldades no abastecimento de água.

Tudo indica que se tenham procurado captações fora da cidade e que a água tenha sido canalizada através de um aqueduto. Esta hipótese é credível, já que existem na zona de Carenque, entre Belas e Caneças, restos de um dique que terá

pertencido a uma barragem romana. Os inúmeros sismos que assolaram a região poderão ter destruído as grandes canalizações feitas pelos Romanos ou mesmo pelos Árabes, também estes, notáveis construtores de obras hidráulicas.

Na Idade Média, as carências no abastecimento de água a Lisboa são gravíssimas, sobretudo no Séc. XV, principalmente nas épocas festivas e estivais, quando era extremamente difícil à população lisboeta, sobretudo ao povo, conseguir a água necessária para a sua alimentação. As naus e as caravelas que chegavam e partiam de Lisboa dificilmente conseguiam aguada para as suas grandes viagens.

A questão da água de Caneças tem uma longa história de anos de intenso trabalho. Para a contarmos toda, temos de começar aí por volta de 1910, antes da Primeira Guerra. Naquela altura já se vendia água em Caneças. Como, então, a aldeia não tinha estradas, só caminhos para animais, a água ia para Lisboa de burro, levada pelos Aguadeiros. De início, a água de Caneças era tirada da Fonte das Fontainhas, situada em frente ao Tanque das Lavadeiras. O auge da sua produção situa-se entre 1928 e finais dos anos 30.

(...)

Como os clientes se começavam a queixar, dizendo que a água já não era a mesma a que estavam habituados, foi-se, então, à procura de novas nascentes de água boa que se sabia existirem na área. Isto aconteceu em 1930, quando o Sr. António Paisana, o último aguadeiro de Caneças, construiu a Fonte de Castelo de Vide e o Sr. António Mateus edificou a Fonte das Piçarras; outros seis aguadeiros juntaram-se e fundaram a Fonte dos Castanheiros

Até meados do Séc. XIX, Lisboa era uma cidade suja, afectada por numerosas epidemias.

Os cidadãos ricos pagavam aos Aguadeiros, entre os quais os de Caneças, para lhes levarem água a casa.

No entanto, é D. João V que, através da cobrança de impostos sobre os produtos que entravam na cidade, decreta, em 1731, o início da construção do Aqueduto das Águas Livres, com origem na Fonte das Águas Livres, perto de Carenque, indo desaguar no depósito das Amoreiras, cuja Mãe d'Água foi acabada em 1834.

(...)

Não se sabe a data concreta da construção dos aquedutos de Caneças, mas situa-se por volta da segunda metade do Séc. XVIII. Estes são quatro: o do Olival do Santíssimo, o do Poço da Bomba, o do Vale da Moura e o do Carvalheiro. O aqueduto secundário, o maior dos quatro, é o do Olival do Santíssimo, partindo da Quinta do Macário, perto da Quinta de Castelo de Vide, terminando em Belas/Sintra. Os outros três começam em Caneças, ligando-se ao primeiro. Apenas o Aqueduto do Carvalheiro termina no do Olival do Santíssimo, já no Concelho de Sintra.

Hoje em dia, este monumento está sob a alçada da EPAL, a empresa que abastece Lisboa de água, aguardando-se a sua classificação como monumento nacional.

(...)

As galerias, que conduziam as águas das diversas fontes de onde emergiam, iam desaguar no Aqueduto, reunindo-se em câmaras de forma circular ou poligonal regular, chamadas Mães d'Água, exemplares que ainda hoje existem, como é o caso da Mãe d'Água Nova e o da Mãe d'Água Velha, sendo junto desta que se situa a barragem romana. O comprimento das galerias é de 58,135 Km, incluindo as ramificações dentro de Lisboa.

O Aqueduto das Águas Livres nunca foi totalmente eficaz porque fornecia água impura e em pequena quantidade e, neste momento, não é mais do que um monumento histórico que resistiu ao Terramoto de 1755.

Mas não é só pelo facto de ter contribuído para aumentar o caudal do Aqueduto que a Ribeira de Caneças é conhecida. É-o, também, pelas suas águas que fizeram da região um centro de tratamentos termais, pelos seus aguadeiros e lavadeiras, para além dos produtos hortícolas e frutícolas que nasciam nas suas margens.

(...)

Devido à sua composição, “cloretada, sulfatada e calcária”, esta água era favorável ao tratamento de doenças do estômago e dos intestinos. Para além disso, as águas eram límpidas, incolores, inodoras, de sabor férreo e de temperatura inferior à do meio ambiente. Eram recomendadas como tónicos e reconstituintes no tratamento de anemias, cloroses e convalescenças.

Todas estas qualidades levam ao aparecimento do comércio dos Aguadeiros, comércio este intimamente ligado à abertura de fontes, das quais falaremos em pormenor mais adiante.

As bilhas de água e as trouxas das Lavadeiras eram transportadas, a princípio, em carroças de 2 rodas ou em galeras de 4 rodas.

Nos anos 30 do Séc. XX, as carroças e as galeras foram substituídas pelas camionetas, o que encareceu o custo do produto final ao consumidor e, daí em diante, o número de Aguadeiros diminuiu bastante.

As inúmeras quintas junto às quais havia fontes transformaram-se em locais de veraneio e estâncias de tratamento.

*Mê ofício é lavadeira
Mê amor é aguadeiro
Ele vai vender a água
Eu vou entregar a roupa
Para trazer o dinheiro*

Cesário Verde, em carta datada de 16 de Julho de 1879, dirigida a Mariano de Pina, refere-se a Caneças, dizendo: “Em Caneças, as lavadeiras acompanham o bater da roupa com um ai enorme, medonho, aflitivo”.

A qualidade da água da Ribeira de Caneças está também ligada à actividade das Lavadeiras, que dividiam as tarefas domésticas com a lavagem da roupa que era, semanalmente, recolhida e entregue na casa das freguesas, sobretudo de Lisboa. É que as casas da cidade não tinham condições nem para fazer a barrela, nem para pôr a roupa a corar.

Para não confundirem nem as freguesas nem as roupas de cada uma, as Lavadeiras tinham o seu rol, onde eram registadas as peças de roupa:

*“Três corpetes, um avental
Sete fronhas e um lençol
Seis camisas do enxoval
Qu’a freguesa deu ao rol,”*

Cantava Beatriz Costa no filme de Chianca de Garcia, “Aldeia da Roupa Branca”.

À segunda-feira, às 5 da manhã, saíam de casa na carroça puxada por machos. A roupa era metida em trouxas, o “albardar”, ou seja, era embrulhada num pano, o “riscado”, tecido de riscas de cor diferente, tendo cada freguesa o seu riscado. Se a roupa era transportada por machos, tinha de ser colocada nos “seirões” (cestos de esparto ou vimes em forma de alforjes), que eram içados para o dorso dos animais. Durante o resto da semana, excepto ao Domingo que era o dia guardado para ir à missa e descansar, as Lavadeiras lavavam a roupa na ribeira para onde levavam pedras de cor cinzenta, pedras “olho de sapo”, que serviam para esfregar a roupa. Uma vez que “roupa que não é cantada não é lavada”, acompanhavam a sua tarefa cantando canções de amor ou modinhas.

*“Ai bate, bate,
Bate a preceito!
Ai bate, bate
Ai bate, bate.
Esfrega co’a mão
Batida a eito
A roupa de feição”*

Depois de lavada e separada, consoante era molhada, “cargos” (embrulhada num lençol) ou seca, “carrego” (roupa solta), era levada ao local de estender, onde secava sobre pedras, ervas, arbustos ou estendais, corando ao sol e era frequentemente borrifada até ficar bem branca. Ia outra vez a lavar sendo, finalmente, posta a secar. Depois de seca, era levada para um alpendre, onde era dobrada e embrulhada no respectivo riscado. Assim estavam feitas as trouxas que eram, por sua vez, embrulhadas em sarapilheira para que se não sujassem. Havia as trouxas

pequenas e as trouxas grandes, ou trouxas de carroça, que eram revistadas à entrada de Lisboa por um guarda-fiscal, a fim de se evitar o contrabando.

Mais tarde, as Lavadeiras deixaram de lavar na ribeira e passaram a fazê-lo em tanques, os “lavadouros”. Porém, esta actividade, que passava de mães para filhas, conheceu um declínio progressivo, sobretudo nos anos 60, com o aparecimento das máquinas de lavar roupa. Os lavadouros deixaram de ser, apenas, para utilização exclusiva das Lavadeiras e passaram a sê-lo para uso de toda a população local e, devido ao desenvolvimento urbanístico, grande parte deles desapareceu.

As antigas Lavadeiras, que ainda são vivas, recordam aquela época com tristeza. Dizem que as “moças” de hoje só servem para passear os livros e gozarem com quem trabalhou. Pedem que as não deixem ir para asilos que consideram como verdadeiros cemitérios.

Na ausência de um ofício que o progresso das máquinas de lavar e a poluição acabaram por destruir, continuam a lutar para que nem elas nem o passado de Caneças morram.

Um filme de que nunca se esquecem é “Aldeia da Roupa Branca”. Ao evocar este filme, a protagonista, Beatriz Costa, afirmou que foi o melhor filme português de sempre. As cenas da lavagem e secagem das roupas foram filmadas em Caneças. O resto do filme foi todo feito em estúdio, com cenários do grande pintor Bernardo Marques.

AGUADEIROS

As bilhas em que os aguadeiros levavam a água eram de barro, tendo uma forma típica: a base era comprida e delgada, de maneira a ser introduzida nos buracos dos estrados de madeira fabricados para esse fim, evitando-se assim que as bilhas se partissem ao serem transportadas em carroças até Lisboa.

Quem lavava e enchia as bilhas eram as “enchadeiras das águas”, figuras graciosas e laboriosas de mulher, a quem cabia também a tarefa de selar as bilhas com papéis colantes.

A princípio, as bilhas tinham uma rolha de trapo, que foi mais tarde substituída por uma de cortiça, passando então a ser seladas, sendo pago o tributo, de acordo com os selos, à Junta de Freguesia. Alguns Aguadeiros possuíam selo próprio, que punham nas suas bilhas, selo que não só os identificava como também certificava a origem da água. As bilhas seladas e o verbete de captação garantiam a sua qualidade.

A distribuição diária da água pelos bairros da capital era comercializada pelos fornecedores, estando cada área de distribuição previamente definida entre os distribuidores, passando esta concessão de pais para filhos.

E assim lá ia o Aguadeiro, de bilha ao ombro, distribuindo a água fresquinha de Caneças pelas ruas de Lisboa.

Mas a concorrência de outras águas foi o primeiro passo para a decadência de tão próspero comércio. O aparecimento da garrafa de vidro e o advento dos novos processos de exploração e de engarrafamento fizeram o resto, até porque a exploração artesanal que se praticava em Caneças não conseguiu adaptar-se às inovações, além de terem começado a ser postas em causa tanto a qualidade da água, como as condições de higiene das bilhas.

Muito numerosos até finais do Séc. XIX, quando em Lisboa não havia ainda distribuição de água ao domicílio, os Aguadeiros exerceram um importante serviço social quer no abastecimento de água às populações, quer no combate a incêndios.

Geralmente recrutados entre a numerosa colónia galega, eram figuras habituais do dia-a-dia da cidade, percorrendo-a de lés a lés ou descansando à beira dos chafarizes, à espera de vez para encherem os barris, que transportavam às costas. Para exercerem o seu mister, inscreviam-se na Câmara, que lhes concedia o direito ao uso de uma insígnia municipal. “ A ...ú ú “era o pregão com que se faziam anunciar. Os Aguadeiros de Lisboa, que estavam organizados em corporações, tinham a sua actividade regulamentada.

Os chafarizes da capital eram distribuídos pelas várias corporações, nos quais só podiam utilizar as bicas que lhes eram destinadas. Em muitos chafarizes estavam assinaladas as bicas que eram do Povo e as que eram dos Aguadeiros.

O serviço de combate aos incêndios era constituído pelas corporações de Aguadeiros, que tinham, obrigatoriamente, de acudir aos fogos que ocorressem na área da sua corporação. Organizavam o combate ao incêndio, puxavam as carrretas e acarretavam a água, sendo severamente punidos quando não cumpriam com estes deveres.

O Aguadeiro era uma figura simpática, indispensável à estrutura social e económica da Lisboa de então.

Tamén era aguadeiro, aínda que usaba burriño, o galego protagonista dos Contos da Alhambra de Washington Irving. O que se entende co rei mouro para atopar os tesouros.

Documento nº 7: Assim diz a História

(...)

Lisboa é uma cidade banhada por um rio e até com um estuário muito grande. O problema é que a água do estuário do Tejo é salgada. Lisboa nem sempre teve água suficiente para abastecer a sua população. A falta de água sempre marcou a vida da cidade e foi responsável por três rendições da História de Lisboa: durante a ocupação árabe, quando cercada por D. Afonso Henriques em 1147 e também durante o cerco dos castelhanos, em 1373. Ou seja, a falta de água também era um problema de tipo militar, porque para conquistar Lisboa, bastava cercá-la e a população acabava por render-se, não pela força ou pelo medo das armas do inimigo, mas por causa da sede e também das doenças (sobretudo a peste). Com a falta de água, havia menos higiene e, por isso, morria muita gente de doenças contagiosas.

Os Romanos foram os primeiros a procurar uma solução para este problema e construíram mesmo um aqueduto que trazia água da zona de Belas até à cidade, para abastecer termas, balneários e fontes. Na Idade Média, já só restavam alguns vestígios do antigo aqueduto romano que de pouco ou nada serviam.

A falta de água em Lisboa agravou-se no século XV e em 1478, o rei D. João II mandou arranjar o Chafariz d'El Rei e, em 1494, o Chafariz dos Cavalos, mais conhecido por Chafariz de Dentro. A falta de água era tão grande que as pessoas tinham de fazer grandes filas de espera junto dos poucos poços e chafarizes. A tal ponto que eram frequentes cenas de pancadaria, às vezes até à morte, por causa de um fio de água. O povo até dizia que se ia por água e se regressava com sangue! Em 1551, o Senado Municipal de Lisboa publicou leis que punham disciplina na utilização das bicas do Chafariz d'El Rei.

Mais tarde, o Rei D. Manuel também chegou a fazer planos para conduzir as Águas Livres da região de Belas e Caneças até ao Rossio.

(...)

Só muito mais tarde, no reinado de D. João V, o projecto veio de novo a ganhar força. Cláudio Gorgel do Amaral, procurador da cidade (uma espécie de vereador da Câmara Municipal) insistiu junto do Rei para que, de uma vez por todas, se construísse um aqueduto a sério. E o Rei mandou estudar quanto custava e quem iria pagar a obra. Depois de grandes discussões, o povo até aceitou que o Rei lançasse novos impostos sobre a carne, o vinho e o azeite que se consumiam em Lisboa. E foi assim que, em 12 de Maio de 1731, é assinado o decreto para a construção do Aqueduto das Águas Livres.

A construção do aqueduto foi considerada pela população de Lisboa como um glorioso feito do povo, porque foi o próprio povo que pagou a obra, apesar de o Rei D. João V ser muito rico. Conta o Professor José Hermano Saraiva (na sua «História Concisa de Portugal») que no Arco da Rua das Amoreiras, concluído

em 1748, foi colocada uma inscrição na qual se lia, em latim: «No ano de 1748, reinando o piedoso, feliz e magnânimo Rei João V, o Senado e povo de Lisboa, à custa do mesmo povo e com grande satisfação dele, introduziu na cidade as Águas Livres desejadas por espaço de dois séculos, e isto por meio de aturado trabalho de vinte anos a arrasar e perfurar outeiros na extensão de nove mil passos.»

Esta inscrição, actualmente já não existe porque, como explica o Professor Saraiva, anos mais tarde, o Marquês de Pombal mandou apagá-la e substituí-la por outra em que não se dissesse que tinha sido o povo a pagar a obra. A nova e mentirosa inscrição diz que «Regulando D. João V, o melhor dos reis, o bem público de Portugal, foram introduzidas na cidade, por aquedutos solidíssimos que hão-de durar eternamente, e que formam um giro de nove mil passos, águas salubérrimas, fazendo-se esta obra com tolerável despesa pública e sincero aplauso de todos.»

Apesar de todas as polémicas à volta da obra, em 1748 as águas corriam já no novo aqueduto. No entanto, só em 1799, ou seja 67 anos depois do início da construção, é que a obra foi considerada totalmente acabada.

O objectivo principal do aqueduto era abastecer os chafarizes que, entretanto, tinham sido construídos de propósito um pouco por toda a cidade. Eram eles o Chafariz das Amoreiras, o de Entrecampos, Janelas Verdes, Estrela, Rato, Carmo, Esperança, Cais do Tojo, Flores e muitos outros. Alguns destes chafarizes também tinham tanques para a lavagem de roupa.

Foi nesta época que, a par de outras profissões típicas da cidade, como os limpa-chaminés, as leiteiras, as vendedoras saloias, a célebre mulher da fava-rica, as lavadeiras de Caneças, surgiram os famosos aguadeiros. Os aguadeiros eram, na sua maioria, homens de origem galega. Transportavam pelas ruas da cidade barris de água que vendiam a quem passava. Abasteciam-se nos vários chafarizes de Lisboa, esperando a sua vez nas longas filas de espera e percorriam depois as ruas da cidade com os seus pregões - «Há água fresquinha! Quem quer, quem quer?»

«Vá p'rá bicha, que agora é a minha vez!». Era raro o dia em que as discussões não resultassem em cenas de pancadaria. Ia-se buscar água e regressava-se a casa com... sangue

A profissão de aguadeiro não podia ser exercida de qualquer maneira. Tinham de se inscrever e de obter primeiro a autorização na Câmara e também tinham de usar ao peito um emblema da cidade. Além disso, eram obrigados a dar auxílio à população em caso de incêndio. Nesta época ainda não havia bombeiros organizados como actualmente e, por isso, cada aguadeiro devia regressar a casa sempre com um barril bem cheio, não fosse acontecer as chamas de um incêndio fazerem das suas durante a noite.

Apesar de nos dois séculos seguintes se terem construído mais condutas para trazer outras águas para Lisboa, a verdade é que o Aqueduto das Águas Livres funcionou até 1968! A sua última missão foram alguns abastecimentos de pequena escala na região de Sintra. Actualmente já não funciona como aqueduto, mas

está aberto a grupos de pessoas que queiram visitá-lo e conhecer a sua história e também a própria História da Cidade de Lisboa.

Resta dizer que se contam muitas outras histórias sobre o aqueduto, como aquela que fala do terrível assassino e ladrão Diogo Alves, que aproveitava os esconderijos do aqueduto para cometer toda a espécie de crimes. E também se diz que José Teixeira da Silva, o célebre Zé do Telhado, também andou pelo aqueduto a fazer das suas.

Documento nº 8: A agua e a cidade do estuário calmo

Cremilde De La Rosa Raposo Barreiros

Lisboa –a cidade da enseada amena– desenvolveu-se ao longo dos séculos devido principalmente ao seu posicionamento geográfico e à acessibilidade dos seus ancoradouros. Estas características naturais tornaram-na alvo fácil de vários povos invasores. A preocupação de a defender ao longo do seu crescimento está bem simbolizada nas três grandes muralhas que são também três grandes fases do seu desenvolvimento: Castelo de S. Jorge, Cerca Moura e Muralha Fernandina.

Cidade amuralhada contra o invasor e as pestes –segundo D. Fernando a cerca alta não só evitava os invasores castelhanos mas também a entrada das pestes– necessitava ter água para o seu consumo.

Caudais de águas subterrâneas, águas curativas e milagrosas em abundância na parte oriental da cidade fizeram com que esta se auto-abastecesse sem pôr em causa a sua defesa. Lisboa começa a rasgar as suas muralhas, só muito mais tarde, quando o crescimento da malha urbana “empurra” as próprias muralhas.

Um exemplo deste facto é a fenda (mais tarde arco) rasgada na muralha de Alfama para as lavadeiras poderem continuar o seu duro mester lavando nas águas fora de portas. Leite de Vasconcellos registou a seguinte quadra popular sobre a dureza desta profissão:

*«Meu coletinho de linho
Não mo deu nenhum vadio;
Bem mo custou a ganhar
Naquelas pedras do rio.»*

Alfama, lugar de mulheres de cara e cabelos bonitos e saudáveis por se lavarem nas suas fontes, tinha água tão abundante que lavadeiras de roupa e de lãs (o antigo Terreiro da Lã e o Arco das Lavadeiras ainda atestam estas profissões), tintureiros e homens dos curtumes habitavam esta parte da cidade por serem as mais propícias para os seus mesteres.

As águas correntes para as profissões acima mencionadas são de extrema importância dado que a urina era muito utilizada no branqueamento das lãs e das roupas caseiras assim como na fixação das tintas através das lavagens sucessivas. Os curtumes necessitavam de águas quentes e correntes para desengordurar as peles e para as libertar de restos de sangue.

As escavações que estão a ser efectuadas neste momento em Lisboa –Julho de 2003– mostram à luz do dia alguns dos seus tanques de lavagem, onde ainda hoje corre água de nascente a uma temperatura de 27 graus centígrados. Pena é que esta riqueza patrimonial não possa ficar a descoberto e que tenha de ser novamente subterrada, após grande dispêndio monetário e investimento humano, mas o terreno é particular e não camarário...

Segundo os vários estudos realizados, a vida desta parte da cidade não sofreu grandes alterações desde Lisboa Urbe Romana a Lisboa Urbe Medieval; esta “quietude” será quebrada na época dos Descobrimentos Portugueses.

Lisboa não pára de crescer, tornando-se uma grande metrópole: judeus vindos da Galícia, negros cativos, índios, gentes da província amontoam-se na cidade oferecendo os seus préstimos.

(...)

Lisboa já não pode oferecer as suas águas límpidas e miraculosas. Em redor das fontes de débito magro estalam as zangas que opõem homens e mulheres do povo, burgueses e criados, aos aguadeiros turbulentos e repontões que praticam o seu ofício à custa de intimações e insultos para protegerem o seu território. Uma população abastada atrai aguadeiros com a garantia de uma clientela suficiente, enquanto que nos arrebalde e nos bairros pobres os habitantes vão eles próprios buscar água às fontes públicas ou se contentam com a água poluída dos poços e cisternas.

Junto ao Chafariz d’El Rei a algazarra e mortes eram tantas, quer de noite quer de dia, que foi necessário o rei tomar providências e proclamar um édito sobre o funcionamento da fonte. O curioso desse edital é o facto de as várias raças e profissões serem agrupadas por bica. Contudo o Chafariz d’El Rei não atraía somente as gentes acima referidas mas também os doentes que padeciam de várias enfermidades e que ouviam falar de curas miraculosas.

(...)

As bicas secaram graças ao corte municipal e à propaganda jornalística que afirmava que as águas estavam inquinadas e repletas de ratos... e o Chafariz d’El Rei passou a Chafariz das Ratas...

(...)

Deixemos as querelas que Dirk Stoop no séc. XVII tão bem pintou e os sonhos dos aventureiros; avancemos no tempo e com ele arrastemos em caudal este problema aquoso que tem feito correr mais tinta do que água...

O humanista Francisco d’Holanda na sua obra «Da fábrica que falece à cidade de Lisboa» em 1571 expunha ao Rei a triste situação de Lisboa «*onde todos*

bebem água, não tem mais de um estreito chafariz para tanta gente e outro para os cavalos (...) e deve de trazer a Lisboa Água Livre que de duas léguas dela trouxeram os Romanos a ela, por condutas debaixo da terra subterrâneos furando muitos montes e com muito gasto e trabalho», e propõe o aproveitamento das fontes para o abastecimento de água ao Bairro Alto e ao Rossio. Contudo este sonho de Francisco d’Holanda só começa a tornar-se palpável quando em 12 de Maio de 1731 D. João V assina o alvará que manda dar início à construção do Aqueduto das Águas Livres considerando que os fundos recolhidos pelo imposto *O Real de Água* já permitiam o adiantamento dos trabalhos.

O próprio Manuel da Maia na dedicatória do seu trabalho explicita claramente a El-Rei D. João V que supunha que o seu trabalho seria o de direccionar as «Águas chamadas Livres, para serem conduzidas ao Bairro Alto».

As polémicas sobre a construção do Aqueduto das Águas Livres envolve engenheiros de várias nacionalidades, mas a construção avançou e resistiu sem fissuras ao Terramoto de 1755 apesar da arcaria passar sobre uma falha sísmica...

O aqueduto das Águas Livres, obra monumental de D. João V, resistiu como edifício e forneceu água a várias fontes; contudo só resolveu parcialmente o problema, especialmente quando os particulares –gentes ligadas à nobreza e à Igreja– começam a ter os seus próprios ramais privados... citando Braudel «uma história do consumo é uma maneira de conciliar sujeito e objecto, interioridade e exterioridade. O principal argumento da história da civilização material é a relação dos homens com as coisas e com os objectos. Civilização de escassez e de economia estacionária e uma civilização do desenvolvimento e abundância.

E assim chegamos à época pombalina com uma Lisboa suja de lixos acumulados e lamas no inverno.

Desenha-se um novo conceito de saúde pública em que Ratton critica os esgotos da cidade e a falta de retretes nas casas; só a pia servia na cozinha e a água só jorrava dos potes e comprada a aguadeiros. Um edital da Câmara de Lisboa de 1775 obriga os lisboetas a substituir os vidros que estivessem partidos nas janelas. Vinte anos antes Manuel Damaia tinha-os mandado colocar para impedir os cheiros das imundices despejadas para a rua onde o célebre pregão *água vai* ou *lá vai água* imperava.

O decreto de 1775 deplorava que os lisboetas fossem «tão grosseiros e de tanta rusticidade». Tratava-se de uma barbaridade que era preciso remediar e castigar.

Novamente os estrangeiros com os olhos fixos em Lisboa criticam a cidade e um deles chega-se a queixar que a lama era tanta que nem nas grandes avenidas o trânsito podia circular; o *pior* eram os cães em bandos que corriam pela cidade servindo-se nos monturos.

Lisboa de águas límpidas ou sujas, mal amada por estrangeiros ou nacionais é sempre cantada pelos seus poetas populares ou eruditos. «Cheira Bem, Cheira a Lisboa» contrapõe tudo o que foi dito anteriormente e os seus poetas cantam-na

como «Menina e Moça» ou como «A Margem Poluída» nas Palavras de Urbano Tavares Rodrigues «*Quando atravesso a ponte e vejo, deitada cá em baixo, aquela extensão imensa e lisa de luz azul, que parece infinitamente pura, viva e sabemos que está envenenada, soffro-a na pele, nos olhos, em todo o corpo que apetece a boca da água a entreabrir-se. Mesmo desta água poluída, ainda com nenúfares de vento, ao longe tão limpos. A mentira. E já quase sem peixes, sem algas...*»

(...)

As águas como elemento mítico do homem que também o contém na sua essência, foram e serão uma fonte de união e desunião. É sempre o «Retorno» como João Rui de Sousa escreve neste seu poema:

*As águas crescem em lanças facetadas
ou em simples ramas
Depois descrevem arcos alongados
até serem de novo fragmentos
que às árvores voltam pelos anos
pelas raízes
pelo sabor de inúmeras redes
fendidas pela sede pelo calor
das feridas que não deixam apagar
as duras marcas do tempo: as cicatrizes
As águas crescem moram pelos nomes
de serem convulsões embrionárias
ou imparáveis monstros galopantes
in Respirar pela Água*

Documento nº 9: Acerca de mim

Álvaro Iriarte Sanromán

Odivelas

Cidade desde 1990, Odivelas é a sede de município fundado em 19 de Novembro de 1998, com uma população de 133 846 habitantes (2001), distribuída por sete freguesias, e uma área total de 26,14 Km². Anteriormente, estas pertenciam ao concelho de Loures.

O desenvolvimento da região deve-se em grande medida ao Rei D. Dinis, que ali decidiu erguer um Mosteiro, cujas freiras se celebrizaram pela sua cultura. Foi nesse Paço de Odivelas que, em 1415, D. Filipa de Lencastre, já no leito de morte, abençoou os três filhos mais velhos (D. Duarte, D. Pedro e D. Henrique)

que dali partiram, a cavalo, em direcção ao Restelo, onde embarcaram para a conquista de Ceuta. O terramoto de 1755 causou assinaláveis estragos na região, mas atraiu muitos lisboetas em busca de ares mais saudáveis. Até meados do século XX, foram presença comum em Lisboa os Aguadeiros que forneciam aos cidadãos mais abastados água colhida na freguesia de Caneças (criada em 1915), onde existe um conjunto de Fontes: Fonte dos Castanheiros, Fonte das Fontaínhas, Fonte dos Passarinhos, Fonte das Piçarras, Fonte da Quinta de Castelo de Vide. Foram a marca de uma época e de um modo de vida: a água de Caneças era guardada em bilhas de barro e distribuída por Lisboa e arredores em carroças ou galeras, que também transportavam as trouxas de roupa das lavadeiras e alguns produtos hortícolas para venda.

Em 1731, D. João V decreta o início da construção do Aqueduto das Águas Livres, com origem na Fonte das Águas Livres, perto de Carenque, indo desaguar no depósito das Amoreiras, cuja Mãe d'Água foi acabada em 1834. A Mãe d'Água nas Amoreiras, além de ser um bonito espaço, é um depósito com capacidade para 5 500 000 litros. A partir das Mães d'Água a água seguia, através de túneis subterrâneos, que a levavam até às numerosas fontes de Lisboa.

O Aqueduto das Águas Livres nunca foi totalmente eficaz porque fornecia água impura e em pequena quantidade e, neste momento, não é mais do que um monumento histórico que resistiu ao Terramoto de 1755.

Não se sabe a data concreta da construção dos aquedutos de Caneças, mas situa-se por volta da segunda metade do século XVIII. Estes são quatro: o do Olival do Santíssimo, o do Poço da Bomba, o do Vale da Moura e o do Carvalheiro.

O terramoto de 1755 causa grandes estragos na região mas leva também a que muitos lisboetas se venham fixar na zona, à procura de ares mais saudáveis.

Mais tarde, em 1833, é construído, na Quinta da Pentieira (Freguesia da Pontinha), um cemitério para sepultar as vítimas da cólera.

Até meados do século XIX, Lisboa era uma cidade suja, afectada por numerosas epidemias. Os cidadãos ricos pagavam aos Aguadeiros, entre os quais os de Caneças, para lhes levarem água a casa. Caneças e as suas águas eram, então, muito apreciadas pela sua qualidade. Situam-se na freguesia de Caneças um conjunto de Fontes, que comercializaram água e que constituem um marco de uma época e de modos de vida característicos da freguesia, e em sentido mais lato do concelho. A venda da água de Caneças fazia-se através de carroças ou galeras, que transportavam para Lisboa e arredores a água em bilhas de barro, juntamente com as trouxas de roupa das lavadeiras e produtos hortícolas.

É na Pontinha que, a 25 de Abril de 1974, se instala o Posto de Comando do Movimento das Forças Armadas que instaurará um regime democrático em Portugal. Actualmente, este quartel integra um Núcleo Museológico, criado através de um protocolo estabelecido entre o Regimento de Engenharia N.º 1 e a então Comissão Instaladora do Município de Odivelas.

Documento nº 10: O livro *Chafarizes de Lisboa*

Chafarizes de Lisboa é um estudo de uma viagem pela capital, onde se interliga a aguarela com referências ligadas ao abastecimento de água, aos projectos dos chafarizes e ao enquadramento destes no urbanismo da cidade. A expressão artística de Carlos Canhão é motivo de beleza e um esforço do património construído. As aguarelas, reproduzidas neste álbum, são fruto do trabalho persistente, com a azáfama dos aguadeiros e dos populares nos chafarizes, com esperas, alterações e namoros à mistura...; a ocorrência de rixas e zaragatas entre os aguadeiros e os moradores; as alcovitices, as anedotas, as figuras típicas, as varinas, os pregões, os mariolas, etc.

Documento nº 11: O primeiro filme português de ficção

José Viale Moutinho

O protagonista do primeiro filme português de ficção chamava-se Diogo Alves e terá nascido em 1810 na paróquia de Santa Gertrudes, no bispado de Lugo. Conto que o meu querido amigo Dario Xhoan Cabana se dê ao trabalho de, quando lhe sobrar tempo, tirar esta naturalidade a limpo. O pai era Anselmo Alves e a mãe Rosa Alves. Leite Bastos (1841-1886) escreveu um romance de aventuras intitulado *Crimes de Diogo Alves* (ed. 1877), integrado na colecção *Flores Românticas!* Pai da literatura de género em Portugal, Leite Bastos assentou a sua obra no próprio processo de Diogo Alves e na imprensa da época. Esta, em 1836, começou a registar o aparecimento de cadáveres sob as arcadas do aqueduto das Águas Livres, ainda hoje em pé, nas imediações da Ponte 25 de Abril. Em Lisboa, naturalmente. Vejamos esta figura de galego que não se contentou com o futuro de infeliz migrador, traçados pelos seus pais. Mas, antes do mais, uma nota sobre o aqueduto.

A falta de água sempre foi um drama em Lisboa. Agravou-se no séc. XV, pelo que as pessoas tinham de fazer grandes filas de espera junto dos poucos poços e chafarizes da capital. Isto levava a cenas de pancadaria, por vezes até à morte! Dizia-se «que se ia por água e se regressava com sangue»! E a verdade é que o problema da água em Lisboa só poderia ser resolvido com um aqueduto, o qual acabaria por ser construído no reinado D. João V, porém a expensas do próprio povo de Lisboa. Assim, no Arco das Amoreiras foi posta uma inscrição que dizia: «No ano de 1748, reinando o piedoso, feliz e magnânimo Rei João V, o Senado e povo de Lisboa, à custa do mesmo povo e com grande satisfação dele, introduziu na cidade as Águas Livres desejadas por espaço de dois séculos, e isto por meio

de aturado trabalho de vinte anos a arrasar e perfurar outeiros na extensão de nove mil passos.» Porém, no reinado seguinte, o de D. José I, o primeiro-ministro Marquês de Pombal mandou substituir essa inscrição por esta: «Regulando D. João V, o melhor dos reis, o bem público de Portugal, foram introduzidas na cidade, por aquedutos solidíssimos que hão-de durar eternamente, e que formam um giro de nove mil passos, águas salubérrimas, fazendo-se esta obra com tolerável despesa pública e sincero aplauso de todos.» Assim, não se sabia que, efectivamente, fora o povo a pagar! Logo em 1748 as águas já corriam no novo aqueduto, mas só em 1799, 67 anos depois do início da construção, é que a obra se concluiria.

Foi nesta altura que surgiram os famosos aguadeiros, na sua maioria galegos, que transportavam pelas ruas de Lisboa barris de água que vendiam pelas casas. Abasteciam-se nos chafarizes e depois lançavam os seus pregões: «Há água fresquinha! Quem quer, quem quer?»

Ora, conta Leite Bastos, quando o Diogo Alves «esteve em estado de pegar num barril, foi mandado para Lisboa com outros vizinhos. Na véspera confessou-se e despediu-se dos parentes». A mãe disse-lhe: «Vai-te, filho, e pega-te a Nossa Senhora!» E as notícias que chegavam a Santa Gertrudes lá do galeguinho em Lisboa eram as melhores, que trabalhou sempre nas melhores casas fidalgas da capital. Até que nunca mais escreveu a dar notícias. Estava já com as piores companhias e era amante da Parreirinha, uma taberneira facinorosa, que o precipitou no crime. E, um triste dia, Diogo Alves arranjou uma chave do aqueduto e passou a fazer dele o seu campo de caça aos desgraçados que andavam com dinheiro próprio e alheio. Gente assaltada, voava lado alto ao empedrado do caminho. Os jornais diziam que era uma corrente de suicídios. Mas tudo acabou por descobrir-se, entre denúncias e investigações. E Diogo Alves e os seus cúmplices foram condenados. Ele à forca e os outros ao degredo.

Curiosamente, as tristes aventuras de Diogo Alves constituíram o primeiro filme de ficção português, em 1907, realizado por Lino Ferreira, que ficou incompleto... porque os actores embarcaram quase todos para o Brasil quando menos se contava! Voltaria o filme a ser realizado, desta vez por João Tavares, em 1911. Ainda há cópias na Cinemateca Nacional.

Documento nº 12: Retrato do chinês Lili, cantador de fado

Talvez vocês conheçam, para os lados de Belém, aquele painel de azulejos que reproduz a figura de um chinês. O homem reproduzido existiu realmente nas ruas da Lisboa das primeiras décadas do século XX, e chamava-se Li. Os lisboetas de então, com a sua habitual verve, chamavam-no o Lili. Tratava-se de um chinês vendedor de rua, natural da província de Zhejiang. Como é sabido, na

Lisboa antiga, a Lisboa dos pregões, dos galegos aguadeiros, das varinas e sa-loios, das mulheres da fava-rica e dos pretos caiadores, havia ainda um outro tipo de vendedor - os chineses das gravatas. O Lili pertencia a esse grupo, pouco numeroso, mas sempre alvo de muita curiosidade por parte dos transeuntes, que pasmavam para eles, desabitutados ainda de extravagâncias. O Lili destacava-se entre todos porque jamais abandonou os seus trajes tipicamente chineses, que trouxera de Zhejiang. Era uma galhofa por essas ruelas abaixo sempre que ele surgia com as suas cabaias coloridas, a tiracolo com a caixa de madeira cheia de gravatas para mercar. Excepto quanto à sua intransigente recusa em envergar vestes ocidentais o Lili era, de longe, o chinês mais bem adaptado à vida portuguesa. Por isso, e porque tinha um temperamento alegre e suportava a troça com jovialidade, com resposta pronta para tudo, foi ganhando o respeito e a estima do povo de Lisboa. Pela manhã, podia topar-se com ele a sorver o seu café de lepes e, em a noite caindo, não dispensava o pratinho de iscas *com elas*, repugnante para qualquer outro chinês. Amantizado com a dona de um café de camareiras, diz-se que frequentava as meias portas, aonde agarrava na banza e soltava o fado com espírito, sempre vestido à chinesa e trocando os *erres* pelos *eles*, o que lhe valeu a alcunha de «faia amarelo».

Quando se encomendou o referido painel de azulejos, o artista julgou de gosto exótico, à moda da época, pintar um mandarim. Lembrou-se logo do Lili para fazer de modelo. O chinês aceitou posar com as suas melhores vestes, em troca de umas moedas.

O Lili ainda galgaria as calçadas de Lisboa com as suas gravatas durante mais alguns anos mas, após dura rixa numa viela da Mouraria, acabou por fugir para Moçambique, aonde terá eventualmente findado os seus dias. Foi visto pela última vez, já bastante velho, a dançar o merengue em grupo numa rua esconsa da então Lourenço Marques.

O chinês Lili, tal como a famosa preta Fernanda –que serviu de modelo para a figura feminina em bronze que simboliza a África no pedestal da estátua ao Marquês de Sá da Bandeira– é uma das duas personagens populares da cidade de Lisboa reproduzidas numa obra artística.

Documento nº 13: Os galegos de uma Lisboa desaparecida.

Os outros galegos

Já os tinha prometido aquando dos pastéis de Belém, e a premência acentuou-se com o excerto sobre os galegos de uma Lisboa desaparecida, ou melhor, adormecida. Entretanto, a imagem dos nossos galegos de Sines é tão forte nas mentes

de quem por via das andanças da vida passa por Sines... Como não prestar homenagem a quem nos adoça as papilas gustativas há tantos anos? Não é pouca coisa, atentem, que para amarga basta a vida, como diria meu avô. E meu avô é muito sábio. Não nos atrevamos a não seguir pois seu conselho.

Uma das coisas que me diverte é escutar as pessoas de Sines aconselhando quem se encontra de passagem a experimentar as delícias da pastelaria dos Galegos. Depois podemos seguir os pobres coitados gulosos em busca da pastelaria inexistente, porque os nativos ou adoptados da terra esquecem frequentemente que não é esse o nome do dito estabelecimento, mas sim Pastelaria Vela D'Ouro. Fica na zona velha da vila, perdão, cidade. Eu continuo a chamá-la de vila, é assim que a amo, e muitos o fazem obstinadamente, seguindo os preceitos das verdadeiras paixões assolapadas.

O respeito pelos irmãos pasteleiros é tão grande que lhes perdoamos a fila de trânsito na rua do lado, quando a carrinha pára para descarregar tabuleiros de fumegantes e olorosos pastéis, bolos e bolinhos, e ficamos sorrindo placidamente ao volante, salivando. O espaço no velho estabelecimento é reduzido para tão grande procura, mas eles já se renderam a lá ficar. É curioso que há anos abriram uma filial noutra zona, mas as pessoas continuavam a preferir acotovelar-se na velha pastelaria ao lado do castelo.

Há anos, também, fui buscar um bolo de aniversário à sua casa de fabrico mor, na zona industrial ligeira. Esperava receber o pacote das mãos da empregada de balcão e pagar, quando sai o mestre pasteleiro e vem colocar-me o braço em cima dos ombros, explicando-me as modificações que havia realizado na receita, um bolo de massa mista de pão-de-ló achocolatado, com camadas de finíssima massa folhada entremeada com ovos moles. Saí de lá com um sorriso de orelha a orelha, tinha falado e confidenciado segredos doceiros com uma figura mais imponente que qualquer presidente da câmara.

ANEXO III: Tópicos sobre os galegos

Documento nº 1: Galegos e xudeus

Non sei por que na Lisboa de hai séculos galegos e xudeus compartían o odio dos cidadáns do común ata o punto de a paremioloxía lusitana recoller un acusatorio “De galegos e judeus, dos melhores livra-nos Deus”.

Afonso Vázquez-Monxardín

Documento nº 2: Expresións en portugués

(...)

(iii) Em contrapartida, diz-se: «*Trabalhar que nem um mouro*» (referência aos mouros que foram escravizados pelos cristãos depois da Reconquista da Península Ibérica);

(iv) ou «*Trabalhar que nem um galego*» (referência aos aguadeiros de Lisboa no Séc. XIX, que eram justamente oriundos da Galicia);

(v) ou ainda «*Trabalho é bom pró preto*» (dizia-se em Portugal, no tempo do império colonial; e continua a dizer-se hoje, não por racismo mas por um qualquer *lapsus linguae*);

(vi) bem como «Trabalho se fez para burro e português» (no Rio de Janeiro, referindo-se à leva de emigrantes pobres que chegavam ao Brasil na 1ª metade do Séc. XX)

“Tratar a alguén como a un galego”

Documento nº 3: A revolta dos «galegos»

As hipóteses que podem explicar por que chamamos os portugueses por um nome a que eles têm aversão

Roldão Simas Filho

No Brasil, chamar um português de galego pode ser tão depreciativo ou mais do que chamar um sírio ou um libanês de turco ou, ainda, um estadunidense de gringo. Aliás os estrangeiros de países de línguas neolatinas raramente são considerados gringos, embora no Rio Grande do Sul os italianos –que, em São Paulo, são designados pejorativamente por «carcamanos»– sejam também assim chamados.

Galegos são de fato os espanhóis naturais da Galicia, região noroeste da Espanha. «O norte de Portugal é a Galicia», diz-se, com propriedade, pois ali se fala, além do castelhano (o espanhol oficial) o galego, idioma muito semelhante ao português, por terem ambos a mesma origem, o galáico-português.

A Galicia se tornou uma das mais pobres regiões da Espanha, o que acarretou elevado índice de migração interna - motivo de discriminação para os galegos mesmo dentro da Espanha - e, principalmente, razão para emigração. Em 1920 havia mais galegos vivendo fora da Espanha do que na própria Galicia.

A emigração galega demandava até mesmo Portugal. Em *A Descoberta de Portugal* (edição de *Seleções do Reader's Digest*, S.A.R.L., Lisboa, 1982, página 325) lê-se, entre os «tipos populares de Lisboa» a descrição do que os portugueses identificam à figura do galego:

Tipo pintoresco foi o galego simplório, vindo de sua terra, Tui ou Orense, vivendo aqui em «casa de malta», avesso à higiene e gastando o mínimo; disposto a todo o trabalho (grifo nosso), na esperança de amealhar um pecúlio que lhe permitisse regressar com a velhice assegurada. Eles foram moços-de-frete, aguadeiros (conseqüentemente bombeiros, pois não havia corporações formadas) fiéis mensageiros de amor nas cartas dos namorados, e, quando em equipa de dois, até constituíram «ambulâncias» para levar doentes ao hospital, no seu curioso engenho de uma cadeira deitada, corda, dois chinguiços e um pau de surriola. Alguns ainda viriam a estabelecer-se com mercearia, talho de miudezas ou vinhos a retalho, negócios tanto do seu agrado.

Esclarecido isso tudo, por que, no Brasil, chamamos de galegos os portugueses, se não o são? Uma primeira explicação, mais ou menos óbvia, está na maior proximidade lingüística do galego do que do castelhano com o português. Para o ouvido brasileiro o falar fechado, engolindo vogais e até sílabas, dos imigrantes portugueses e galegos, era quase a mesma coisa.

Bem, mas por que o português não gosta de ser designado por «galego»? Seria apenas por uma questão de patriotismo? (No caso do sírio e do libanês sabemos que chamá-los de «turcos» é depreciativo por ter sido toda a região dominada pelo Império Otomano, até o final da I Guerra, tendo vindo para o Brasil, portanto, os imigrantes sírios e libaneses com passaportes turcos). Seria só porque, já em Portugal, os galegos eram discriminados?

No Rio de Janeiro antigo, os dejetos sanitários das habitações eram recolhidos em barris especiais, mantidos nos quintais e transportados à noite pelos escravos, para determinadas praias, onde eram descarregados e lavados. O povo apelidou de «tigres» esses carregadores, sendo chamado «sangue de tigre» o conteúdo das barricas. Na medida em que a cidade cresceu, os barris passaram a ser transportados por carroças com tração animal, o que chegou a ser feito por empresas particulares, entretanto sem êxito comercial.

Quando capital do Império, o Rio de Janeiro já era uma moderna cidade do século XIX. A *The Rio de Janeiro City Improvement Company Ltd*, de Londres,

contratada em 1862 para fazer o serviço de limpeza das casas e do esgoto das águas pluviais, inaugurava, já em 1864, o serviço de esgotamento do distrito da Glória, tornando o Rio a segunda capital do mundo, depois de Londres, a possuir tais serviços.

Entretanto, embora a área coberta pelo sistema de esgotos fosse inicialmente de 424 hectares, compreendendo também os distritos da Gamboa e do Arsenal de Marinha, persistiu até 1915 o transporte por carroças abertas, de madeira, puxadas por burros, para conduzir lama e detritos de esgotos da rede, de poços e de estações de tratamento, para embarcações que os recolhiam na enseada da Glória – atual Aterro do Flamengo – e no canal do Mangue, na avenida Francisco Bicalho, para posterior lançamento no mar, longe da costa.

Tigres

No final do século XIX, com o fim da escravatura, aumentou a imigração europeia para o Brasil, vinda principalmente da Península Ibérica. Os imigrantes não qualificados que ficaram na cidade do Rio eram utilizados em trabalhos braçais tal como os ex-escravos, inclusive como «tigres», designação adequada, pois era preciso ser uma «fera» para enfrentar trabalho sob todos os aspectos tão pesado. E muitos desses homens eram oriundos da Galícia, talvez até embarcados em Lisboa, junto aos portugueses.

Claro que não era agradável ser reconhecido ou identificado como um galego «tigre». Como o espírito brincalhão e irreverente do carioca vem de longe, quando um português era chamado de galego, ele se ofendia, fazendo imediata associação de idéias, achando que era uma gozação muito forte, e desafiava qualquer um a sair no braço.

Viria daí o cunho pejorativo? A hipótese é possível.

Documento nº 4: Galegos e galegadas

<http://www.agalgz.org/modules.php?name=Forums&file=viewtopic&t=2298>

Ser português em Itália significa caloteiro, um holandês na Bélgica é sinónimo de forreta e sim, galego em Portugal tem conotação de coisa pequena e sem valor.

Trabalhar como um galego = trabalhar como um mouro = trabalhar como um escravo, ser explorado.

Galegos eram todos os moços de recados e os aguadeiros nos livros do nosso Eça de Queirós.

Faziam os trabalhos menores e com menos valor, como todos os imigrantes e deslocados.

Galegada é de facto dito pejorativamente quando se fala muito depressa e mal, sem se perceber o que se diz. Nem se pronunciar bem as palavras. Algarviada também significa o mesmo...

Documento nº 5: Galegos

Neste continente galegos são mesmo os naturais da Galicia, na Lisboa antiga era nome dado a moços de fretes, recados, e moços de esquina. o dicionário refere o uso de galegos para pessoas ordinárias, fracas, de pequeno valor. Do outro lado do oceano, porém, a palavra adquiriu sentidos diversos. É adjectivo aplicado a pessoas que trabalham muito, e a pessoas de pele clara, cabelos loiros, como a Eduarda, personagem de Riacho Doce, de José Lins do Rego, que era sueca. É natural que assim seja, galegos, minhotos e transmontanos misturaram-se, e há predominância de peles, cabelos e olhos claros. São celtas, na sua origem. Festa de romaria que se preze tem de nesta zona ter gaita de foles.

ANEXO IV: Xenealoxías de orixe galega

Xenealoxía

<http://genealogia.netopia.pt/forum/msg.php?id=148914>

– O meu trisavô, Manuel José Gonçalves, fillo de Manuel José Gonçalves e de Maria Rosa, era de San Salvador de Sobrada e veio para Lisboa entre 1796 (data provábel de nacemento) e 1832 (data do primeiro casamento). Era vendilhão e habitou junto da Praça da Figueira em Lisboa.

– J. Liberato

<http://genealogia.netopia.pt/forum/msg.php?id=44929&fview=e>

– Algúns apelidos são, aparentemente, de orixe galega: MILHEIRO (Milleiro), FREIRE, GERALDES (Giraldez), ROLÃO (Rolán), CABRAL...

<http://genealogia.netopia.pt/forum/msg.php?id=99963&fview=e>

Pombo

Etimoloxía.- Nome galego máis usual da Columba palambus, tamén denominada na Galicia como torcaza ou trucaza.

Lugares.- Atopamos topos nas freguesias de Añá (Frades) e Pravio (Cambre). Existe un regueiro na parroquia de Toirán (Láncara) e un monte na freguesia de Ledoira (Frades).

Heráldica

Linaxe.-

De orixe galega. Os primeiros dados deste apelido remontan-se á batalla de Clavijo, no 825. Proba fidalguia na Real Chancelaría de Valladolid. No 1872, Don Xoán Pombo é feito Marqués de Casa Pombo. Probaron su nobleza en la Chancillería de Valladolid:

Arés Pombo, Burgo de Osma, 1537

Fernán Pombo, Criacostela, 1529

Juan Pombo, Pedriñas, 1554

Armas.-

1. En campo de gules, unha pomba de prata.

Vicente de Cadenas y Vicent “Repertorio de Blasones de la Comunidad Hispánica”:

2. En campo de ouro, unha árbore de sinople, “nurido”.

3. En campo de azur, unha muralla de prata, almenada e mazonada, de sabre.

Bibliografía.-

Gran Enciclopedia Galega,
Dicionário da Real Academia Española,
Dicionário Xerais,
Telefónica da Galicia e Telecom de Portugal.
Ricardo Pombo.

ANEXO V: Unha historia real (fuxida por Portugal)

Pequeñas historias, reales

«La huida de Pepe»

Corría el año 1946, y la sinrazón que sigue a una guerra civil como la que se había vivido en España en el 1936 continuaba, también en las Tierras Altas de Galicia.

Pepe cumple 21 años y está lleno de ilusiones. Dispone de un pasaporte estadounidense pues ha nacido allí, aunque vino a los pocos años y toda su niñez ha transcurrido en las Tierras Altas y a esta tierra está apegado también su corazón.

Por un trámite rutinario se acerca con su padre al cuartel de la Guardia Civil de Puebla de Trives, y allí el guardia de turno le amenaza veladamente con quitarle el pasaporte, espetándole que «de derechos como Norteamericano no tienes aquí ninguno», que él no era Norteamericano y que se preparara para ir al servicio militar durante unos años como todos. La amenaza aunque velada era clara, en un tiempo en que la vida de una persona valía un cabrito, no podía tomarse a broma.

Se traslada inmediatamente Pepe con su padre a ver al cónsul de Estados Unidos mar cercano, que estaba en Vigo, y le comentan el caso. No hay mucho que hacer, lo mejor es que se vaya inmediatamente a Estados Unidos donde tiene familiares. Le arreglan el pasaporte para que entre en Norteamérica, pero lo difícil no es entrar allí, sino el salir de España. Deciden que la única forma es pasar clandestinamente por Portugal. Negocian en Vigo ambos cónsules, el de Estados Unidos y el de Portugal, y le concede este último un permiso de permanencia por 30 días en Portugal.

Una vez tomada la triste decisión, salieron Pepe y su padre de noche, cruzaron toda la Sierra y se acercaron a Rabal para buscar un «práctico» que les ayudara a cruzar la frontera. Cuando estaban próximos al límite con Portugal, se escuchan disparos de los fusiles de la Guardia Civil, el práctico los abandonó a su suerte y retrocedió, Pepe y su padre avanzaron bajo los disparos y consiguieron pasar a Portugal.

Y así bajo las balas se despidieron padre e hijo, que ya nunca volvieron a verse.

Ya en Portugal se esconde en la casa de un cura que tenía un coche muy viejo que no funcionaba. Pepe después de varios días de trabajo consigue arreglarlo y el cura lo lleva hasta Chaves en donde coge un tren en el que se traslada a Oporto. Desde Oporto va hasta Lisboa, tarda 5 días, y en esos 5 días no come absolutamente nada y siempre escapando de la temida policía política Portuguesa. Le piden en varias ocasiones el pasaporte, pero con el cuño que tenía para estar 30 días en Portugal, consigue salvarse ya que todavía no había orden de captura contra él.

La intención era coger el Hidroavión de Lisboa a Nueva York. Había un vuelo al mes. Pero se anuló el vuelo de ese mes, y Pepe se encontró bloqueado en Lisboa. Tenía una dirección en Lisboa para un caso de emergencia, y esta era realmente la situación. Fue a ver a un empresario primo de su padre, Luis Pardo, y estuvo trabajando con él durante un mes esperando la nueva fecha del vuelo. Durante ese tiempo perdió más de 15 kilos, incluso un perro le rompió el pantalón nuevo.

Una vez en el avión, le dieron la mejor comida que había tomado en mucho tiempo, pero no la pudo disfrutar porque la vomitó toda, al fin y al cabo, él siempre fue muy propenso al mareo, no en vano cuando viajaba de Trives a Orense, se subía al techo del autobús, con los baúles para no marearse. Tardó tres días en llegar a Nueva York. Primero fueron a Inglaterra, no pudo comer nada. Luego a Irlanda, Canadá.

Cuando llegó al aeropuerto de La Guardia de Nueva York, solo tenía 25 centavos en el bolsillo. Cogió un taxi. Su madre le había enseñado a decir la dirección correctamente en inglés. Era la primera vez que montaba en un taxi, y le causó gran asombro el taxímetro. El viaje le costó 3.50 Dólares (hoy en día equivale a 40 dólares).

Cuando por fin llegó a la casa de la familia de su Tía (hermana de su madre) hubo gran júbilo, y todos los gallegos se acercaron para saludarle y darle dinero para que comenzara una nueva vida. De repente se juntó con 200 dólares. Estaba tan delicado de salud, que durante un mes solo pudo tomar sopas Campbell porque era lo único que su estómago admitía. Comía con el dinero que le habían dado sus paisanos gallegos.

Solo cuando llegó a Nueva York, pudo comunicar a su familia que estaba vivo, pues mientras tanto no pudo escribir ni comunicarse, ya que la familia decía que estaba ausente del pueblo por un trabajo, no que había huido de España para no volver nunca más. Pepe vive hoy en día en los Estados Unidos.

ANEXO VI

Galegos ilustres en Portugal

1. Inês Pérez de Castro

http://www.netprof.pt/netprof/servlet/getDocumento?TemaID=NPL0702&id_ver-sao=1 *Visita de estudo - Ao encontro de D. Pedro e D. Inês 2685*

Estavas, linda Inês, posta em sossego,
De teus anos colhendo doce fruto,
Naquele engano da alma, ledo e cego,
Que a Fortuna não deixa durar muito,
Nos saudosos campos do Mondego,
De teus fermosos olhos nunca enxuto,
Aos montes insinando e às ervinhas
O nome que no peito escrito tinhas.»
(Os Lusíadas - Canto III, estrofe 120)

Universidade de Coimbra

De origem galega, Inês Pérez de Castro veio para Portugal integrada no séquito de D. Constança, noiva de D. Pedro. Este terá conhecido D. Inês em Coimbra, nos Paços Reais da Alcáçova - a mais antiga das residências régias portuguesas - onde actualmente se situa o coração da universidade.

A Universidade de Coimbra é a mais antiga universidade portuguesa e uma das mais antigas da Península Ibérica. Aí poderás visitar a Biblioteca Joanina, a Capela de S. Miguel, a Sala Grande dos Actos - em tempos celebrada como «a maior e mais imponente sala das Espanhas» - ou a Sala do Exame Privado.

1. Recolhe informações acerca da data e do reinado da fundação da Universidade de Coimbra.
2. Informa-te sobre o estilo da Biblioteca Joanina e sobre o seu fundo documental.
3. Ao longo dos tempos, a utilização da Sala dos Grandes Actos e na Sala do Exame Privado alterou-se consideravelmente. Investiga acerca da funcionalidade de ambas as salas.

A Quinta das lágrimas

Em 1355, uma década após a morte de D. Constança, D. Pedro e D. Inês viam juntos no paço a-par-de Santa Clara-a-Antiga. Foi no Paço a-par-de Santa

Clara que D. Inês foi degolada após sentença proferida por D. Afonso IV em Montemor-o-Velho, aproveitando a ausência de D. Pedro numa caçada. Terá sido na igreja, certamente próximo da capela-mor, que D. Inês terá sido sepultada em campa rasa.

Ali próximo, impõe-se uma visita à Quinta da Lágrimas, cuja mata e jardins se encontram abertos ao público. Aí se encontra também a Fonte dos Amores, eleita pelos poetas como o local privilegiado do amor de D. Pedro e Dona Inês.

1. Tendo em conta que descrever é pintar com palavras e que descrevemos aquilo de que nos apercebemos através dos diversos órgãos dos sentidos (visão, audição, tacto, olfacto e paladar), faz uma descrição sumária da Quinta das Lágrimas e da Fonte dos Amores.
2. Recolhe informações científicas acerca daquilo a que chamam «o sangue de D. Inês» e acerca das espécies de árvores exóticas que lá se encontram (como a acácia, o castanheiro-da-índia, o pitosporo-da-china ou a sequóia).

Montemor-o-Velho

Montemor-o-Velho teve uma grande importância estratégica na conquista de territórios e estabelecimento das fronteiras nacionais. Foi no castelo, que data da Reconquista Cristã, mais propriamente no Paço, que D. Afonso IV ditou a sentença da morte de D. Inês de Castro.

1. No interior do castelo podem ver-se quatro igrejas em ruínas. Indaga acerca dos santos em cuja honra foram construídas essas igrejas.
2. Junto ao castelejo, pode visitar-se também a igreja de Santa Mariam. Observa a a sua cabeceira tripla de estilo romântico.
3. No caminho entre Montemor e Coimbra encontra-se Cantanhede, onde D. Pedro terá proferido, em 1360, a declaração segundo a qual terá contraído matrimónio com D. Inês de Castro, aquando da sua estada em Bragança. Informa-te sobre essa declaração junto do(a) teu (tua) professor (a) de História.

Mosteiro de Alcobaça

O Mosteiro de Santa Maria de Alcobaça é Património da Humanidade, reconhecido pela UNESCO, e uma das mais importantes abadias cistercienses da Europa. No transepto da igreja deste mosteiro jazem, colocados um em cada braço, D. Pedro e D. Inês.

1. À chegada ao Mosteiro, na fachada da autoria de João Torrealba, esperam-nos, imóveis e serenas, as estátuas de dois santos, um dos quais é o máximo expoente da Ordem de Cister. Descobre os seus nomes.

2. Aprecia o traballo escultórico dos túmulos, provabelmente de escultores portugueses, e procura o significado da riquíssima iconografía neles contida. Para guiar a tua observación, deixamos-te aquí algúns pistas:
 - a. A arca tumular de D. Pedro é suportada por leões, enquanto o túmulo de D. Inês assenta sobre seis seres híbridos - cuadrúpedes con cara humana.
 - b. No túmulo de D. Inês poderás ver as armas dos Castros a par das de Portugal.
 - c. Lamentavelmente, os heróis das historias de amor nem sempre son perfeitos. Para descubrires un pequeno «defeito» de D. Pedro, recolle informacións sobre S. Bartolomeu, cuxa vida aparece entrecruzada con a vida de D. Pedro no túmulo deste.
3. Por baixo do Mosteiro de Alcobaça corre un río cuxas augas eran aproveitadas polos monges. Descubre o nome deses río.
4. Regista outros aspectos que consideres relevantes relativamente ao Mosteiro e á cidade de Alcobaça.

Nota: Roteiro construído a partir do artigo «Pedro e Inês» (in Notícias Magazine, 12 de Outubro de 2003), do folheto promocional da Universidade de Coimbra e de informacións recollidas xunto de guías locais.

2. Joao Da Nova- Un mariño galego ó servizo da coroa de Portugal

<http://www.enmaceda.com/contidos.php?clave=8>

Título: João da Nova, un mariño galego ao servizo da Coroa de Portugal.

Autor: SANTIAGO PROL.

Edita: Deputación Provincial de Ourense, 2002.

TEXTO INTEGRO DO ADIANTO EDITORIAL PUBLICADO NO XORNAL LA VOZ DE GALICIA (LOS DOMINGOS DE LA VOZ) NAS PÁXINAS CENTRAIS, O DÍA 26 DE MAIO DE 2002.-

João da Nova, o descubridor galego do século XVI

Subsiste toda unha corrente historiográfica en Galiza que vencella a Pedro Sarmiento de Gamboa como o noso máis senlleiro nauta do séc. XVI. Orabén, existiu outro mariño galego que –sen ánimo de contrabalancealo co pontevedrés– tivo un papel abondo relevante ao servizo da coroa de Portugal a comezos dese século, aínda que a penas transcendeu, xa que logo a historiografía portuguesa ninguneouno e a galega case non o amentou.

João da Nova (orixinalmente Xoán de Nóvoa) está directamente vencellado coa casa nobiliaria de Maceda. Foi recuperado polo primeiro cronista oficial de Galiza, o padre Felipe de la Gándara. En 1665 escribía: “...saíu de Galiza un grande heroe, chamado Xoán de Nóvoa, da casa dos condes de Maceda, que pasou ao Reino de Portugal e servíu aos reis D. João II e ao seu sucesor, D. Manuel I, nas navegacións e conquistas do seu tempo en África e na India Occidental, de quen di San Román en Historia da India, que foi nobre cabaleiro do bispado de Ourense”. Desta referencia tiraron moitos dos que telegraficamente se aproximaron a el: Fernández Alonso, Vicente Risco, Filgueira Valverde, Francisco Lanza, Rodríguez Elías, Rivas Quintas... Tres dos cronistas portugueses de mediados do séc. XVI (João de Barros, Damião de Góis e Gaspar Correia) amosan –sen fisuras– a procedencia: galego de nação e de nobre linhagem / galego de naçám, bom cavaleiro / homem natural de Galiza.

Sobre João da Nova presentánsenos demasiadas zonas escuras, maiormente da súa infancia e xuventude, como sucede coa maioría dos navegantes da súa época. Incluso da súa etapa pública coñecida, existen relevantes vougos que frecuentemente se xustifican ao lembrar o Século de Ouro portugués, que foi prioritario para os historiadores e que, aínda hoxe, amosa demasiadas lagoas. Orabén, João da Nova aparece nomeado como descubridor nas enciclopedias máis prestixiosas do mundo occidental, aínda que con gazapos de vulto coas datas e tamén co que foi e representou para a Historia de Portugal a comezos do XVI, en plena expansión mercantilista.

A Galiza postirmandiña, maiormente dende o 1480 coa represiva presenza de Castela (Santa Hermandad, Real Audiencia e gobernadores) non lle deixou cancha aos nobres galegos que, abandeirados por Álvarez de Sotomaior, Xoán Pimentel e o arcebispo Fonseca II, crebaran aquel movemento democrático. A aceda realidade faría que relevantes nobres marchasen a Portugal (dende a súa constitución como reino na época de Afonso Henriques (1143) fora moi permeabel cos nosos fidalgos). Nesa tesitura asentouse João da Nova en Lisboa, no solpor do reinado de Afonso V. Dez anos despois, xa no de João II (1481-1495) aparece como membro da súa garda persoal. Na década dos oitenta tiña participado activamente nas expedicións militares e de exploración polo Atlántico nas armadas portuguesas.

En 1495 morreu João II. Subíu ao poder o irmán da raíña, Manuel I de 26 anos. Con este soberano pasaría o nauta galego á primeira liña da vida pública gracias ao seu amigo Tristão da Cunha, o favorito da corte e financeiro relevante que levaba as contas do monarca. Así, en 1496 atopamos a João da Nova como alcaide de Lisboa e cabaleiro da Casa do Rei dentro do círculo nobiliario máis próximo á coroa. Dende aquel posto controlaría información privilexiada e parte das actividades económicas do emerxente estado portugués.

Europa importaba especiaria, sedas e ouro pola rota tradicional de Portugal vivía cara o mar dende tempos inmemoriais. Polo interior as súas pretensións anexionistas faríanse insalvábeis aínda que os soberanos lusos casaban con frecuencia con fillas dos reis casteláns. En 1500 Alvares Cabral descubría oficialmente Brasil

que fora tocado previamente polo andaluz Vicente Yáñez Pinzón e que por mor do Tratado de Tordesillas non lle correspondía tomar posesión.

Neste contexto aparece a III Expedición á India comandada polo mariño galego, un dos persoeiros máis relevantes da Lisboa de comezos do séc. XVI. João da Nova sabía -ao regreso de Vasco da Gama- que debería facer unha aproximación ás costas brasileiras para encarar con garantías o Cabo das Tormentas, xa que logo os ventos alisios do Atlántico non lle permitían facelo linealmente. A súa expedición foi de financiación mixta: coroa e banqueiros portugueses e trasalpinos, maiormente florentinos que procuraron novas filiais naquela Lisboa que emerxía como un grande emporio europeo no Atlántico. D. Manuel, Tristão da Cunha, Bartolomeu Marchionni e D. Álvaro, o irmán do duque de Bragança foron os que armaron as catro caravelas (que non naos como referencian os cronistas da época e moitos historiadores actuais) baixo mando de João da Nova. Esta foi a expedición máis discreta das realizadas no primeiro decenio do século (desparareceu practicamente toda a documentación que sobre el existía na Torre do Tombo por intereses que, por veces, semellan máis espurios que accidentais).

Desaferrou o nauta galego do Restelo lisboeta (freguesía de Belém) na segunda semana de Marzo de 1501. Tivo como finalidade experimentar as técnicas navais da Rota da India con outro tipo de navío, procurar a mina de ouro que Vasco da Gama localizara no sul de Mozambique e ir na procura dos reinos asiáticos e na descuberta de novas terras (G. Bouchon). As deshabitadas illas volcánicas Ascensión e Santa Helena (no Atlántico Austral) aparecen vencelladas a este nauta galego. A primeira, consonte os cronistas, na viaxe de ida, aínda que relevantes historiadores (Luís de Albuquerque / G. Bouchon), coidan que foi achada na viaxe regreso en 1502. Santa Helena, que agora conmemora o 500 aniversario da súa descuberta (21 de Maio) por João da Nova, pertence dende 1673 a Gran Bretaña, xa que logo a East India Company dispuxo dela cando o imperio colonial portugués esmorecía. Amosouse punto de escala obrigatorio na viaxe de regreso (tornaviagem) da Carreira á India pola súa situación estratéxica e pola abundancia de auga doce. Fíxose célebre por ser confinamento dun Napoleón Bonaparte que enfermo, vello e ser poder, estivo en Longwood House dende Outubro de 1815 até o seu pasamento o 21 de Marzo de 1821. A illa foi visitada por relevantes persoeiros: Thomas Cavendish (1488), Edmund Halley (1677), William Dampier (1775), Charles Darwin (1836)..

O mariño galego descubriu outra illa que leva o seu nome (oficialmente un híbrido entre castelán, portugués e inglés). Hoxe pertence ao departamento de ultramar de Francia. Juan de Nova Island está xeralizado que foi achada polo nauta galego na viaxe de 1501. Así o recolle o Códice Add. 20902 da Bristish Library e as actuais autoridades administrativas da illa. Orabén, o historiador Damião Peres relaciona esta descuberta coa frustrada viaxe de regreso que João da Nova facía cara Lisboa en 1506.

O mariño galego sondou -nesa incursión- o litoral oriental africano e logo, no Malabar indio (actual estado de Kerala), asentou a primeira feitoría (lugar para o

comercio) no mercado secundario de Cananor. Tivo problemas co samorim (señor do mar) de Calecute, co que se enfrontou varias veces e das que sempre saíu airoso. Os islámicos establecéranse no Malabar no séc. XIV. Facían de intermediarios entre o samorim e os venecianos. Rexeitaban aos intrusos barbados naquelas terras, xa que logo perigaba o monopolio do comercio.

João da Nova aínda atopou un territorio máis relevante, que non transcendeu ao longo dos séculos por mor do que se deu en chamar a política do sigilo e polo menosprezo manifesto de non poucos historiadores. A Illa Taprobana, actual Sri Lanka, até hai pouco Ceilán, foi tocada no 1501 polo mariño galego. En Colombo (a capital do país) atópase un padrón pouco convencional co escudo de Portugal toscamente esculpido e coa data 1501 ao seu carón, o vestixio máis antigo da presenza lusa (e galega) en Ásia.

A armada de João da Nova chegou completa a Lisboa o 12 de Setembro de 1502. Tomamos como fonte as cartas do negociante italiano Lunardo Nardi: "...despois de dezaioito meses e tres días de ausencia". A carga, que non era tan avultada como reseñan os cronistas, compúñase de pedras preciosas, tisú, laca, benjuí e de especiaria: moita canela que fornecera –maiormente– nos mercados de Ceilán, pementa e xenxibre. Aos dous meses da súa arribada contrabandeouse en Lisboa un planisferio –mal chamado Cantino– no que xa aparecía Ascensión, o litoral oriental africano perfeccionado e Ceilán ben ubicada por primeira vez na cartografía occidental.

João da Nova viu como o rei D. Manuel lle duplicaba o soldo que tiña cado era alcaide de Lisboa polo éxito acadado. No 1505 emprendeu outra viaxe cara a India no buque insignia da mariña portuguesa, a nao Frol de la Mar de 400 toneis de carga. Inicialmente ía formar tándem con Tristão da Cunha no vicerreinado da India. As viaxes duraban case ano e medio entre ida e volta. Semellaba pouco operativo organizar aquel megaproxecto só dende Lisboa. (Nese medio tempo sucedían moitas cousas). D. Manuel e o Consello Rexio decidiron nomear un vicerrei con poderes e un xefe militar en Oriente. Tristão da Cunha fora elixido para o primeiro cargo e João da Nova para controlar o tráfico marítimo da zona. Unha avitaminose súbita cegou ao amigo do mariño galego e o tándem fendeuse. D. Manuel nomeou precipitadamente a Francisco de Almeida como sustituto, aínda que deixou ao nauta galego como capitán maior dende o Cabo Comorim até as Maldivas e cun documento secreto para, se o consideraba oportuno, exercer como capitán maior de toda a India. Aínda que o vicerreinado semellaba virtual (só controlaban algunhas feitorías e tentaban facer o propio coas rotas de navegación naquela parte do Índico), o soberano luso mandou a João da Nova con poderes especiais para compensar o potencial de Almeida. Os problemas axiña aflorarían, xa que logo o vicerrei preferenciou ao fillo para maior gloria da familia, ninguneou ao mariño galego e provocou airadas respostas epistolares do monarca luso. Francisco de Almeida estaba -sen sabelo- cavando a tumba do vástago.

João da Nova, que exercera con éxito misións diplomáticas pola costa africana e na India naquel 1505, decidiu -decepcionado- regresar a Lisboa na Frol de la

Mar. Saíu tardiamente das costas do Malabar. Invernou na Illa de Pemba por mor do monzón desfavorábel. Logo complicouselle a viaxe na zona do Cabo. Agardou pola seguinte expedición na Carreira á India capitaneada polo seu amigo Tristão da Cunha, xa recuperado. Seguíu con el e con Afonso de Albuquerque até a estratéxica Socotorá, na entrada do Mar Roxo, onde levantaron unha fortaleza. Logo, João da Nova acompañou a Albuquerque –a contragusto– polas costas de Omán até Ormuz nunha incruenta incursión a sangue e fogo da que discrepaba abertamente: toda urbe que non se facía feudataria (léase submisa) de Portugal era bombardeada e queimada, previa amputación de órganos faciais a moreas de varóns islámicos. Albuquerque amosou a face máis despiadada que levaba dentro. Os enfrontamentos cos outros capitáns subiron de tono. Tres abandonárono en Ormuz. João da Nova logo dun terceiro e definitivo encontronazo tamén se iría cara a India. Orabén, non desertou como se ten escrito até o paroxismo ao longo destes cinco séculos.

Na India o vicerei Almeida, que remataba de perder ao fillo na Batalla de Chaul, recibira encantado a un João da Nova que dous anos antes fora vilipendiado. Dende aquel intre conformarían un tándem cohesionado para vingar a morte de D. Lourenço de Almeida. En Xaneiro de 1509 –compartindo estancias e decisións na Frol de la Mar–, vencerían cunha armada de dezoito navíos, a unha coalición de turcos, exipcios e indios na histórica Batalla Naval de Diu que neutralizou durante décadas, o poder otomano na zona e facilitou o asentamento luso alí. Salientemos que en primeira liña estivo este nauta galego. João da Nova endexamais regresaría a Lisboa. Falecería en Cochim (capital do vicerreinado) a finais da primeira década do século XVI. Sobre o mariño galego caeu unha lenda negra que, cincocentos anos despois, temos obriga de desmontar, xa que logo a maioría dos que o referenciaron, seguiron o panexírico que o fillo de Afonso de Albuquerque (Bras) fixo de seu pai, para que quedase indemne dos escesos que protagonizou en Oriente (Albuquerque tivo moi boa prensa en Portugal até hai ben pouco). A historiografía lusa debe revisar e restituír a João da Nova ao lugar que lle corresponde polos servizos prestados, algo que xa estamos a facer dende a súa terra de orixe.

Santiago Prol é autor da biografía *João da Nova, un mariño galego ao servizo da Coroa de Portugal*. Edita: Deputación de Ourense, 2002.-

Esta obra trata un tema case inédito, pero de interese tanto biográfico como temático. Fai accesible ós galegos a participación nas descubertas dos séculos XV-XVI de Portugal. Estas son paralelas e complementarias das hispánicas. A realidade participativa dos galegos, nun e noutro quefacer comercial e colonial, cómpre subliñala. A forma narrativa que emprega o autor resulta atractiva; é orixinal, quente e curiosa. A investigación de fondo que conleva merece un posto neste campo histórico.

Francisco Carballo

3. Fernando de Ormel

<http://www.mgar.net/docs/gallegos.htm>

Viera y Clavijo, *Historia General I. Canarias (1772): Gallegos en La Gomera (1386)*:

En igual forma han conservado nuestros historiadores la memoria del arribo de otras dos embarcaciones europeas a estas islas, a fines del siglo XIV y en tiempo de la guerra que sostuvo don Juan el I de Castilla contra el rey de Portugal y el duque de Láncaster. La isla de La Gomera, según los vestigios que se hallaron, cuando llegó el caso de su última reducción, había sido sin duda el teatro de estas visitas; pero se discurre sobre la materia con alguna diversidad. Unos dicen que, entre los caballeros de Galicia que siguieron el partido de Láncaster, se distinguió mucho don Fernando de Ormel, conde de Ureña o de Andeiro, natural de La Coruña y padre de don Juan el I de Portugal asesinó dentro de la casa de la reina doña Leonor. Este oficial, pues, que recorría con una pequeña escuadra en 1386, las costas occidentales de España, penetró, azotado de una tormenta, en una de sus carabelas, hasta nuestras islas y surgió en la de La Gomera. Otros quieren que esta nave perteneciese a un don Fernando de Castro, también gallego, quien, desembarcando por el Puerto de Hipare, tuvo una sangrienta refriega con una escuadrilla de isleños mandados por el hermano del rey Amalahuige, en la que dicho príncipe quedó muerto atravesado de un pasador. Añaden que, habiendo recibido aquel monarca esta noticia, puso toda la tierra en armas y marchó en busca de los invasores, a quienes atacó tan vigorosamente, que les precisó atrincherarse en el ventajoso puerto que llaman de Argodey, donde los tuvo bloqueados dos días, al cabo de los cuales, como se viesen forzados del hambre y la sed, se rindieron a discreción. El P. Abreu Galindo, que escribía este suceso, nos da una idea favorable de la clemencia de aquel príncipe bárbaro, asegurando que trató a todos los prisioneros, no como a homicidas de su hermano y perturbadores de sus dominios, sino como a unos extranjeros rendidos que hacían mucho honor a sus armas, regalándoles y dándoles unos ejemplos de humanidad que después no se imitaron bien. Don Fernando de Ormel, o de Castro, respetando los favores y las fuerzas del vencedor, le presentó algunos vestidos, espadas y broqueles que estimó en mucho; pero sin duda fue un presente incomparablemente más rico el de haberle dado su propio nombre en el bautismo y empezado a plantar la verdadera religión en aquella tierra, con tal suceso, que, cuando don Fernando obtuvo licencia para retornar a la Europa, le suplicó Amalahuige tuviese a bien dejar en la isla el capellán, a fin de que catequizase y bautizase a sus pueblos. Es tradición que el venerable clérigo consumó la carrera de su apostolado poco después (sobreviviendo pocos días a la ausencia de su patrono). (Viera y Clavijo)

Viera, siguiendo la exposición de Abreu Galindo hace de Fernando un caballero gallego de fines del s XIV. Hubo entonces, en efecto, un Fernando de Castro, alférez mayor y adelantado mayor de Galicia, conde de Traslamara, de Lemos y de Sarria por título de don Pedro el Cruel, de 23 de junio de 1366, al servicio de Portugal de 1372. Evidentemente, éste debe ser el «caballero muy principal del reino de Galicia», de quien hablaba Abreu Galindo; pero no sabemos hasta qué punto serán auténticos sus datos referente a un viaje de este personaje a Canarias. Es posible que se trate de una confusión con otro Fernando de Castro, portugués, quien hizo una expedición a Canarias, por orden del rey de Portugal, en 1424. Esta expedición, aludida por Alonso de Cartagena en sus alegatos sobre Canarias (Silva Marques, Descubrimientos portugueses, vol I, Lisboa 1944, pág.291-346), no carecía de importancia militar. Estaba formada por 2000 hombres y 120 de a caballo; y según Barros, quien afirma haber visto las cuentas de la misma, sólo el flete costó 39000 doblas de oro; a esta expedición se refiere sin duda la reclamación de la ciudad de Porto, en 1439, que aun no había podido recobrar el dinero anticipado en aquella ocasión. El jefe Fernando de Castro, era padre de Alvaro de Castro, futuro conde de Monsanto. Barros refiere el desembarco que hizo en Gran Canaria, y que quedó sin resultado, ya que todo aquel ejército tuvo que reembarcar de prisa, por faltarle los mantenimientos. Se debe notar, sin embargo, que las dos expediciones difícilmente podrían confundirse, a pesar de la homonimia de los dos jefes, ya que la primera tiene por escenario La Gomera, y la segunda Gran Canaria. La expedición de un Joao de Castro a Gran Canaria, en 1415, que refiere Diogo Gomes (Vitorino Magalhaes Godino, Documentos sôbre a expansao portuguesa, Lisboa, (1945) vol I, págs. 69-70), podría ser confusión con la de 1424. En fin, las circunstancias de la expedición a La Gomera, tales como las repite Viera, después de Abreu Galindo, recuerdan demasiado a las del episodio de Diego de Silva, casi un siglo más tarde.

4. Ernesto Guerra Da Cal

*Non toques a lembrança
branca frol de penuxen
que do sopro mais leve
se dispersa no ar*

*O calix que contén
o vinho do recordo
é cristal de saudade
e quebra só de olhar*

*Nunca voltes do eisilio
 en procura de aromas
 do remoto xardín dos anos idos
 —o teu retorno os tornará perdidos
 e xa máis nunca os poderás lembrar*

*Deixa a memoria libre
 inventar a verdade
 das cousas que pasaron—
 sen pasar.*

Con iste poema do seu libro RIO DE SONHO E TEMPO agasalloume Ernesto Guerra da Cal para respostar á miña sinceira invitación de que acodise a visitar San Martiño de Quiroga, o seu Paradiso miltoniano, ancorado na lembranza e na memoria como un edén de luz, guieiro do seu camiño existencial. A carta estaba datada en Estoril o 8 de junho de 1982. Nela acimaba o seu lecer pola pretensión de que en Quiroga, o seu val da terra infancia, lle adicasen unha rúa, dicatoria que aínda non se realizou, apesares dalguns aguilloamentos posteriores, amosando a desidia e incuria dos rexidores do Concello. Tamén engadía que non lle aliciaba a idea de admirar «visu personae» a inviduábel fermosura do val. Desexaba gardar na recuncho máis garimoso da lembranza a paisaxe quiroguesa tal como a coñecera na idade infantil e xuvenil, como ben exprica o poema. Iste val deitado coma un cunca mol nas estribacións do novoneirano Courel, foi bico lene de sucre na acedume do esilio ernestián que, arrolado no berce da memoria, agarimou o edén dos soños nos longos anos neoiroquianos. Algunha meiguice enfeitiza iste val cando Ernesto, Anxel Fole, Manuel María, Eduardo Moreiras, Pura Vazquez e o mesmo D. Ramón Cabanillas tiveron a xentileza de abarroca-lo ca súa palabra.

Pero, quen é Ernesto Guerra da Cal? Cicais non sexa un persoeiro moi coñecido, pois durante meirande parte da súa vida morou no exilio en EEUU. Nacera en Ferrol en 1911, máis a súa infancia, por mor de acontecementos familiares, transcurriu en Quiroga, a miña tribu dos amores e doores. Estudou Filosofía e Letras en Madrid, donde entrou en contacto ca Xeración do 27, amizando co mesmo Federico García Lorca. Combateu coas Milicias Galegas na Guerra Civil e no 1939 exiliouse en USA. Fíxose un especialista no escritor portugués Eça de Queiroz e foi Catedrático de Língua e Literatura portuguesa na Universidade de Nova Iorque deica a súa xubilación, en que retornou a Lisboa, onde finou en xullo de 1994. Escribiu unha longa morea de libros entre os que sobrancean os poemarios «Lúa de Alén-Mar» e «Rio de Sonho e Tempo», publicados por Galaxia en 1959 e 1963, o segundo con limiar de Otero Pedrayo. Nelas aparece sobxacente a presenza de Quiroga como un paradiso perdido e anceiado, ancorado na memoria.

Ca epístola, citada máis arriba, encetábamos un largacío sendeiro de correspondencia que mantiña como excrusivo e amoroso vencello a nosa común relación con Quiroga. En ambosos dous, Ernesto obrigado polo fel do exilio i eu transterrado pola mel do amor e pola necesidade do traballo, o val de Quiroga era a dorna que navegaba polo río do recordo deica chegar ó peirao dun paradiso perdido e desexado da memoria, o latexo cordial de telúrica e priscialiánica unión ca Patria Grande: Galiza.

Gorentoume con cartas, ateigadas de emoción saída das cordas máis cordiais do corazón e de lembranzas nostáxicas da nenez queiroguesa. Dela conservaba unha teimuda e saudosa intensidade presencial, como pode observarse nunha misiva hológrafa datada o 20 de junho de 1989. Describe e relata polo miudo paisaxe e paisanaxe, como se disfrutase dunha estancia viva, actual e actuante, cando xa estaba alonxado da Terra dende 1936 por mor da contenda incivil e pluscuancivil, como diría Borobó.

Con anterioridade solprendérame o 23 de novembro de 1986 con un poema (con data do 31 de dezembro de 1985 en Estoril) dedicado á min mesmo e ó meu avóo Ricardo. Era o encarregado de levar e traer correo, mercaderías e pasaxeiros dende Quiroga á estación do camiño de ferro en San Clodio de Ribas do Sil. Ernesto percorría ises dous quilómetros de camiño abeirado pola serpe do Sil no pescante do coche de cabalos xunto o meu avóo, que silenciaba ós familiares as escapadelas do neno a petición do propio Ernesto para non recibir un castigo pola falcatruada. Endalí que o poema se titule FUGA e na versión publicada en A NOSA TERRA, Nº 294, 5 DE XUÑO, 1986, p. 18 fose trocado polo de ESCAPADELA.

Non remataron con istes versos a fraternal e ausente presenza da súa amizade, mantida e roborada sen chegar endexamais ó coñecemento persoal, pois cando visitei a villa Melrose de Estoril e Lisboa, a súa derradeira residencia, Ernesto xa finara. O 3 de agosto de 1989 fíxome o galano dun novo poema, ALUCINAÇÃO, (datado o 28 de xulho de 1989), dedicado tamén á miña dona Maribel. É un verdadeiro laio rosaliano por unha Galiza magoada e crucificada e un berro celsoferreiriano por unha nazón fisterral liberada.

Nin o tempo, nin a lexanía, nin o esilio, nin o transterro foron quen de esborrallar do castelo inexpugnavel da súa memoria o paradiso quirogués, metáfora e metonimia da Patria Galega. As cinzas de Ernesto fan medrar as froles do Xardín do cemeterio do Alto San João en Lisboa, pero estou seguro que algunha voou nas azas dun xílgaro para pousarse nos bacelos dunha viña de Mencía quirogués, cos ollos humedecidos polas douradas augas do Sil nunha noite lorquiana de luar.

Xosé Estévez. Profesor de historia.

Ernesto Guerra da Cal naceu en Ferrol no ano 1911. Á morte do pai, a familia trasladouse a Quiroga (Lugo), onde transcorreu a súa infancia. Viaxou a Madrid, para realizar estudos de Bacharelato e de Filosofía e Letras. Durante os anos da II República tomou contacto coas figuras máis destacadas da intelectuali-

dade galega; na Guerra Civil alistouse nas Milicias Galegas e combateu na fronte de Toledo. Posteriormente ampliou en Nova Iorque a súa formación.

En 1951 xa co doutoramento en Filoloxía Románica pola Columbia University, conseguiu a cátedra de Linguas e Literaturas Románicas e máis tarde dirixiría o Departamento de Español e Portugués do Washington Square College; tamén foi colaborador activo da Radio Oficial de Suecia e na Voz de América.

De ideoloxía nacionalista, defensor da integración de Galiza no mundo lusófono e da dignificación da lingua galega, Guerra da Cal renunciou á nacionalidade española e á posibilidade de regresar ao país.

En 1954 publicou *Lingua e Estilo de Eça de Queiroz*, ademais de varias monografías, ensaios colaboracións e traducións para antoloxías, dicionarios, enciclopedias e revistas de diferentes continentes. Dous anos despois redixiu as páxinas galegas do *Dicionario das Literaturas Portuguesa, Galega e Brasileira*.

Os seus poemarios marcaron o camiño do reintegracionismo moderno:

- *Lúa de Além-Mar* (1959),
- *Poemas* (1961),
- *Río de Sonho e Tempo* (1962),
- *Motivos do Eu* (1966),
- *Futuro Imemorial* (1985),
- *Deus, Tempo, Morte, Amor e outras Bagatelas* (1987) e
- *Espelho Cego* (1990).

Alén disto, publicou dúas obras centradas na figura de **Rosalía de Castro**:

- *Antologia Poética. Cancioneiro Rosaliano* (1985) e
- *Seis Poemas a Rosalia de Castro* (1988).

Caracol ao Pôr do Sol (1992) foi o seu derradeiro poemario, publicado postumamente en 2001.

Ernesto Guerra da Cal obtivo ao longo da súa vida numerosas distincións académicas e institucionais; así, concedéronlle a medalla Padre Anchieta, a chave da Cidade de Rio de Janeiro, a medalla Oskar Nobiling, da Sociedade Brasileira de Lingua e Literatura; tamén foi Presidente de honra do I e II Congreso Internacional da Lingua Galaico-Portuguesa, socio da Academia de Ciencias de Lisboa e da Sociedade de Xeografía, membro da Academia Internacional da Cultura Portuguesa e Doutor Honoris Causa polas Universidades de Bahia e Coimbra. En 1977 retirouse a Estoril. Morreu na capital portuguesa en 1994.

5. Luís De La Piedra

Famoso canteiro do século XVIII emigrado en Portugal.

6. Manuel Cordo Boullosa

Rico emigrante galego en Portugal. Chegou a crear un imperio en torno os combustibles. Foi o fundador da compañía SONAP (GALP tras ser nacionalizada). Súa era a casa onde se atopa actualmente o Centro Galego de Lisboa.

Vida e morte. Manuel Cordo Boullosa Gestor de méritos

Texto de JOÃO PALMA-FERREIRA: «Nós, portugueses, estamos descapitalizados para poder enfrentar a concorrência estrangeira e temos, por consequência, perante nós, o risco, senão a certeza, de que as nossas principais unidades industriais passarão a ser dirigidas e serão propriedade de estrangeiros, se não existir um bocado de confiança recíproca entre governantes e governados.» Manuel Cordo Boullosa pensava assim em Maio de 93. Tinha então 87 anos e ainda era accionista da Petrogal, empresa constituída depois da revolução, resultante da junção da várias petrolíferas, entre elas a Sonap.

Manuel Boullosa

Empresário português, Manuel Cordo Boullosa, um dos maiores empresários portugueses de sempre, nasceu a 5 de Dezembro de 1905, em Lisboa, cidade onde faleceu a 6 de Abril de 2000. Era o quarto filho de um casal galego imigrado em Portugal. Com cerca de uma ano de idade morreu-lhe a mãe, o que motivou a sua ida para a Galiza. Regressou alguns anos depois a Lisboa, vindo trabalhar com seu pai na venda de carvão, ligando-se logo ali aos hidrocarbonetos, negócio a que se viria a dedicar mais tarde –no caso, o petróleo– e que o tornaria um dos maiores empresários portugueses de sempre. Antes, todavia, trabalhara como escriturário a partir dos 14 anos, ao mesmo tempo que frequentava o curso comercial na Escola Académica, que entretanto concluiu. O petróleo era mesmo o seu futuro. Depois de se dedicar à sua venda, participou em 1933 na fundação da SONAP - Sociedade Nacional de Petróleo, em parceria com um grupo francês. Pouco tempo depois, entrou no complexo petrolífero de Sines. Estava pois solidamente lançada a sua promissora actividade empresarial no ramo petrolífero. Não deixou de alargar os seus interesses ao estrangeiro, estendendo a sua actividade empresarial no sector à África Austral, onde fundou e presidiu a várias empresas petrolíferas, como a SONAPMOC e SONAREP, em Moçambique, a SONAREP South Africa e HOMEGAS, na África do Sul, a OILCOM, no Malawi e a SONAREP na Suazilândia. Manuel Boullosa tem o mérito de ter pressentido, quando ainda ninguém o poderia adivinhar, as enormes potencialidades económicas que derivam do negócio dos petróleos. Nesta linha, e já sendo conhecido internacionalmente no ramo, foi também administrador da OMNIUM Français de Petroles.

Contudo, embora por muitos considerado como o único verdadeiro empresário português de petróleos, Manuel Baullosa dedicou-se a outras actividades empresariais, como no sector financeiro, onde foi, por exemplo, administrador do Banco Fonsecas & Burnay, presidente da Banque Franco-Portugaise (França), do Lissabon Bank (Alemanha) e do Banco Pinto de Magalhães (Brasil). Neste último país, foi também administrador do Banco Itaú. Deveu também, em Portugal, até 1974, uma considerável parcela das acções do Crédito Predial Português.

O seu nome aparece ligado aos maiores acontecimentos económicos em Portugal desde quase a década de 30, tendo construído um forte império económico durante o regime de Salazar, que não soçobrou ao 25 de Abril, momento da vida política nacional que nada o afectou, pois manteve-se sempre numa posição independente e apenas norteada pelo ritmo da acção empresarial. A sua actividade manteve-se até ao momento da sua morte, através da sua actuação para que se salvaguardasse a posição portuguesa na GALP –onde era um dos grandes investidores– face à pressão italiana do grupo ENI (que se viria a concretizar) para controlar boa parte das acções da empresa. Baullosa tentou manter uma participação directa na petrolífera portuguesa (pois desde 1992 participava no capital da Petrocontrol, através de dois lotes de acções, um pessoal, outro através da sua Sonacin-Soc. de Investimentos Financeiros), chegando mesmo a solicitar ao governo a devida autorização. Contudo, depois recuou, embora, à hora da morte, não deixasse de impor condições para que o negócio italiano da petrolífera fosse avante. Era, na verdade, o único verdadeiro «homem do petróleo» português.

Como referenciar este artigo:

- Manuel Baullosa. In Infopédia. Porto: Porto Editora, 2003-2007. [Consult. 2007-09-12].
- Disponível na www: <URL: [http://www.infopedia.pt/\\$manuel-baullosa](http://www.infopedia.pt/$manuel-baullosa)>.

Portugueses de orixe galega

1. Mestre De Avis - Rei D. João I (11.4.1357-14.8.1433)

Era filho bastardo de D. Pedro I e de D. Teresa Lourenço, natural da Galiza. Tinha apenas seis anos quando o rei D. Pedro o armou cavaleiro e o investiu nas funções de Mestre da Ordem Militar de Avis.

Durante a sua juventude e apesar dos votos próprios da situação de Mestre de uma Ordem tem dois filhos ilegítimos, fruto da sua ligação amorosa com D. Inês Peres, filha de um judeu importante da cidade da Guarda: D. Afonso, mais tarde, Conde de Barcelos e D. Brites que virá a ser Condessa de Arundel.

2. Luís Vaz de Camões

http://pt.wikipedia.org/wiki/Lu%C3%ADs_Vaz_de_Cam%C3%B5es

Origens e juventude

Camões teria nascido em **Lisboa** ou **Alenquer** por volta de **1524** ou **1525**, de uma família de origem galega que se fixou primeiro no Norte (**Chaves**) e depois irradiou para **Coimbra** e **Lisboa**. Foi seu pai Simão Vaz de Camões e mãe Ana de Sá e Macedo. Por via paterna, Camões seria trineto do trovador galego **Vasco Pires de Camões**, e por via materna, aparentado com o navegador **Vasco da Gama**.

Entre 1542 e 1545, viveu em Lisboa, trocando os estudos pelo ambiente da corte de D. João III, conquistando fama de poeta, e feitiço altivo.

Viveu algum tempo em **Coimbra** onde teria frequentado o curso de Humanidades, talvez no **Mosteiro de Santa Cruz**, onde tinha um tio padre **D. Bento de Camões**. Não há registos da passagem do poeta por **Coimbra**. Em todo o caso, a cultura refinada dos seus escritos torna a única **universidade** de Portugal do tempo como o lugar mais provável de seus estudos. Ligado à casa do Conde de **Linhares**, D. **Francisco de Noronha**, e talvez preceptor do filho D. António, segue para **Ceuta** em 1549 e por lá fica até 1551. Era uma aventura comum na carreira militar dos jovens, recordada na elegia *Aquela que de amor descomedido*. Num cerco, teve um dos olhos vazados por uma seta pela *fúria rara de Marte*. Ainda assim, manteve as suas potencialidades de combate.

De regresso a Lisboa, não tarda em retomar a vida boémia. São-lhe atribuídos vários amores, não só por damas da corte mas até pela própria irmã do Rei **D. Manuel I**. Teria caído em desgraça, a ponto de ser desterrado para **Constância**. Não há, porém, o menor fundamento documental. No dia do Corpo de Deus de 1552 entra em rixa, e fere um certo Gonçalo Borges. Preso, é libertado por carta régia de perdão de **7 de Março de 1553**, embarcando para a **Índia** na armada de Fernão Álvares Cabral, a 24 desse mesmo mês.

Oriente

Chegado a **Goa**, Camões toma parte na expedição do Vice-Rei D. Afonso de Noronha contra o Rei de Chembe, conhecido como o «rei da pimenta». A esta primeira expedição refere-se a elegia *O Poeta Simónides falando*. Depois Camões fixa-se em Goa onde escreveu grande parte da sua obra épica. Considerou a cidade como uma *madrasta de todos os homens honestos*. Lá estudou os costumes de cristãos e hindus, e a geografia e a história locais. Toma parte em mais expedições militares. Entre Fevereiro e Novembro de **1554** vai na armada de **D. Fernando de**

Meneses constituída por mais de 1000 homens e 30 embarcações, ao **Golfo Pérsico**, aí sentindo a amargura expressa na canção *Junto de um seco, fero e estéril monte*. No regresso é nomeado «provedor-mor dos defuntos nas partes da China» pelo Governador Francisco Barreto, para quem escreveria o *Auto do Filodemo*.

Em 1556 parte para Macau, onde continuou os seus escritos. Vive numa célebre gruta com o seu nome e por aí terá escrito boa parte de «Os Lusíadas». Naufragou na foz do rio Mekong, onde conservou de forma heróica o manuscrito dos Lusíadas então já adiantados (cf. Lus., X, 128). No naufrágio teria morrido a sua companheira chinesa Dinamene, celebrada em série de sonetos. É possível que datem igualmente dessa época ou tenham nascido dessa dolorosa experiência as redondilhas *Sóbolos rios*.

Regressa a Goa antes de Setembro de 1560 e pede a protecção do Vice-Rei D. Constantino de Bragança num longo poema em oitavas. Aprisionado por dívidas, dirige súplicas em verso ao novo Vice-Rei, D. Francisco Coutinho, Conde do Redondo, para ser liberto. Em 1568, vem para a Ilha de Moçambique, onde, passados dois anos, Diogo do Couto o encontrou, como relata na sua obra, acrescentando que o poeta estava «tão pobre que vivia de amigos». (Década 8.^a da Ásia). Trabalhava então na revisão de Os Lusíadas e na composição de «um Parnaso de Luís de Camões, com poesia, filosofia e outras ciências», obra roubada. Diogo do Couto pagou-lhe o resto da viagem até Lisboa, onde Camões aportou em 1570. Em 1580, de regresso a Lisboa, assistiu à partida do exército português para o norte de África, morre numa casa de Santana, em Lisboa, sendo enterrado numa campa rasa numa das igrejas das proximidades.

Os Lusíadas e a obra lírica

Os Lusíadas é considerada a principal epopeia da época moderna devido à sua grandeza e universalidade. As realizações de Portugal desde o Infante D. Henrique até à união dinástica com Espanha em 1580 são um marco na História, marcando a transição da Idade Média para a Época Moderna. A epopeia narra a história de Vasco da Gama e dos heróis portugueses que navegaram em torno do Cabo da Boa Esperança e abriram uma nova rota para a Índia. É uma epopeia humanista, mesmo nas suas contradições, na associação da mitologia pagã à visão cristã, nos sentimentos opostos sobre a guerra e o império, no gosto do repouso e no desejo de aventura, na apreciação do prazer e nas exigências de uma visão heróica.

A obra lírica de Camões foi publicada como «Rimas», não havendo acordo entre os diferentes editores quanto ao número de sonetos escritos pelo poeta e quanto à autoria de algumas das peças líricas. Alguns dos seus sonetos, como o conhecido Amor é fogo que arde sem se ver, pela ousada utilização dos paradoxos, prenunciam já o Barroco que se aproximava.

*As armas e os barões assinalados
 Que, da ocidental praia lusitana,
 Por mares nunca de antes navegados
 Passaram ainda além da Taprobana,
 Em perigos e guerras esforçados,
 Mais do que prometia a força humana,
 E entre gente remota edificaram
 Novo reino, que tanto sublimaram.
 (...)
 Cantando espalharei por toda a parte,
 Se a tanto me ajudar o engenho e arte*

Camões, Lusíadas, Canto I.

Obras

- 1572- Os Lusíadas (texto completo)

Sonetos

- 1595 - Amor é fogo que arde sem se ver
- 1595 - Eu cantarei o amor tão docemente
- 1595 - Verdes são os campos
- 1595 - Que me quereis, perpétuas saudades?
- 1595 - Sobolos rios que vão
- 1595 - Transforma-se o amador na cousa amada
- 1595 - Sete anos de pastor Jacob servia
- 1595 - Alma minha gentil, que te partiste
- 1595 - Mudam-se os tempos, mudam-se as vontades
- 1595 - Quem diz que Amor é falso ou enganoso

Teatro

- 1587 - El-Rei Seleuco
- 1587 - Auto de Filodemo
- 1587 - Anfitriões

Bibliografia

- «Os Lusíadas». Catálogo da Exposição Bibl., iconogr. e medalhística de Camões. Intr., sel. e notas de José V. de Pina Martins. Lisboa, 1972;
- Col. Camoniana de José do Canto. Lisboa, 1972.

Bibliografía activa

- Enfatriões. Pref. e notas de Vieira de Almeida. Lisboa, 1942;
- El-Rei Seleuco. Id. Ib., 1944;
- Obras completas. Com prefácio e notas de Hernâni Cidade. Lisboa, 1946-1947;
- Obra completa. Org., intr., com. e anotações de A. Salgado Júnior. R. de Janeiro, 1963;
- Os Lusíadas. Leitura, prefácio e notas de Álvaro J. da Costa Pimpão. Lisboa, 1992;
- Rimas. Texto estabelecido e prefaciado por Álvaro J. da Costa Pimpão. Coimbra, 1994

Bibliografía passiva

- *Rebello Gonçalves*, Dissertações Camonianas. S. Paulo, 1937;
- António Salgado Júnior, Os Lusíadas e a viagem do Gama. O tratamento mitológico de uma realidade histórica. Porto, 1939;
- B. Xavier Coutinho, Camões e as artes plásticas. Porto, 1946-1948;
- J. Vieira de Almeida, Le théâtre de Camões dans l’histoire du théâtre portugais. Lisboa, 1950;
- H. Cidade, L. de Camões. Os Autos e o teatro do seu tempo. As cartas e o seu conteúdo biográfico. Lisboa, 1956;
- Jorge de Sena, Uma canção de Camões. Lisboa, 1966; id., Os sonetos de Camões e o soneto quinhentista peninsular. Lisboa, 1969;
- Georges le Gentil, Camões. Lisboa, 1969;
- Roger Bismut, La Lyrique de Camões. Paris, 1970;
- Vítor M. de Aguiar e Silva, Maneirismo e Barroco na poesia lírica portuguesa. Coimbra, 1971;
- M.^a Isabel F. da Cruz, Novos subsídios para uma ed. crítica da Lírica de Camões. Porto, 1971;
- Visages de L. de Camões. Paris, 1972;
- *António José Saraiva*, Camões. Lisboa, 1972;
- XLVIII Curso de Férias da Faculdade de Letras de Coimbra. Ciclo de lições comemorativas do IV Cent. da publ. de «Os Lusíadas». Coimbra, 1972;
- Luciano Pereira da Silva, A Astronomia de «Os Lusíadas». Lisboa, 1972;
- Ocidente (n.º especial). Nov. 1972;
- Garcia de Orta (n.º especial). Lisboa, 1972;
- Cleonice Berardinelli, Estudos Camonianos. R. de Janeiro, 1973; Estudos Camonianos. R. de Janeiro, 1974;
- João Mendes, Lit. Portuguesa I. Lisboa, 1974;

-
- E. Asensio, *Sobre El Rey Seleuco de Camões*, em *Estudios Portugueses*. Paris, 1974;
 - Roger Bismut, *Les Lusiades de Camões, confession d'un poète*. Paris, 1974;
 - Vítor M. de Aguiar e Silva, *Notas ao cânone da Lírica camoniana*. Coimbra, 1968 e 1975;
 - Gilberto Mendonça Teles, *Camões e a poesia brasileira*. R. de Janeiro, 1979;
 - José Maria Rodrigues, *Fontes dos Lusíadas*. Lisboa, 1979;
 - Quaderni Portoghesi, 6. Pisa, 1979;
 - *Studi Camoniani*. L'Aquila, 1980;
 - *Homenaje a Camoens*. *Estudios y ensayos hispano-portugueses*. Granada, 1980;
 - *Brotéria*, vols. 110 e 111;
 - Luís F. Rebelo, *Variações sobre o teatro de Camões*. Lisboa, 1980;
 - A. Costa Ramalho, *Estudos Camonianos*. 2Lisboa, 1980;
 - A. Pinto de Castro (et al.), *Quatro orações camonianas*. Lisboa, 1980;
 - *Eduardo Lourenço*, *Poesia e Metafísica*. Lisboa, 1980;
 - Hélder de Macedo, *Camões e a viagem iniciática*. Lisboa, 1980;
 - *Jorge de Sena*, *A estrutura de «Os Lusíadas» e outros estudos camonianos e de poesia peninsular do séc. XVI*. Lisboa, 1980; id., *30 Anos de Camões*. Lisboa, 1980;
 - Cleonice Berardinelli, *Os sonetos de Camões*. Paris, 1980;
 - *Jorge Borges de Macedo*, *«Os Lusíadas e a História*. Lisboa, 1980;
 - J. G. Herculano de Carvalho, *Contribuição de «Os Lusíadas» para a renovação da língua portuguesa*. Coimbra, 1980;
 - *Vasco Graça Moura*, *L. de Camões: alguns desafios*. Lisboa, 1980;
 - *José Hermano Saraiva*, *Vida Ignorada de Camões*. Lisboa, 1980.
 - W. Storck, *Vida e obras de L. de Camões*. Lisboa, 1980;
 - *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa*, 1980-1981;
 - M.^a Vitalina Leal de Matos, *Introdução à poesia de L. de Camões*. Lisboa, 1980; id., *O canto na poesia épica e lírica de Camões*. Paris, 1981;
 - M.^a Clara Pereira da Costa, *O enquadramento social da Família de Camões na Lisboa do séc. XVI*. Lisboa, 1981;
 - *José Pedro Machado*, *Notas Camonianas*. Lisboa, 1981;
 - J. Filgueira Valverde, *Camões*. Coimbra, 1981; *Cuatro lecciones sobre Camoens*. Madrid, 1981;
 - A. Pinto de Castro, *Camões, poeta pelo mundo em pedaços repartido*. Lisboa, 1981;
 - *A Viagem de «Os Lusíadas»: símbolo e mito*. Lisboa, 1981;
 - E. Asensio e J. V. de Pina Martins, *L. de Camões. El Humanismo en su obra poética. Los Lusíadas y las Rimas en la poesía española*. Paris, 1982;

- M.^a Lucília G. Pires, *A crítica camoniana no séc. XVII*. Lisboa, 1982;
- J. de Sena, *Estudos sobre o vocabulário de «Os Lusíadas»*. Lisboa, 1982;
- Jacinto do Prado Coelho, *Camões e Pessoa, poetas da utopia*. Lisboa, 1983;
- H. Cidade, *L. de Camões. I. O Lírico*. Lisboa, 1985; id., *L. de Camões. II. O Épico*. Lisboa, 1985;
- *Camoniana Californiana*. St.^a Bárbara, 1985;
- Vasco Graça Moura, *Camões e a divina proporção*. Lisboa, 1985; id., *Os penhascos e a serpente*. Lisboa, 1987;
- Fidelino de Figueiredo, *A épica portuguesa do séc. XVI*. Lisboa, 1987;
- Martim de Albuquerque, *A expressão do Poder em L. de Camões*. Lisboa, 1988;
- J. A. Cardoso Bernardes, *O Bucolismo português*. Coimbra, 1988;
- M.^a Helena Ribeiro da Cunha, *A dialéctica do desejo na Lírica de Camões*. Lisboa, 1989;
- A. Costa Ramalho, *Camões no seu e no nosso tempo*. Coimbra, 1992;
- *Actas das Reuniões Internacionais de Camonistas: I* (Lisboa, 1973); *III* (Coimbra, 1987); *IV* (Ponta Delgada, 1984) e *V* (S. Paulo, 1992);
- *Revista Camoniana* (S. Paulo, 10 vols publ. desde 1964).
- Grande enciclopédia do conhecimento

<http://alfarrabio.di.uminho.pt/vercial/camilo02.htm>

Camilo Castelo Branco, «Luís de Camões: Apontamentos Biográficos».

Prefácio da Edição do *Camões* de Almeida Garrett com notas de Teófilo Braga

I

O protagonista do sempre formoso poema de *Almeida Garrett* é um *Luís de Camões* romântico, remodelado na fantasia melancólica dum grande poeta exilado, amoroso, nostálgico. A ideal tradição romanesca impediu, com as suas névoas irisadas de fulgores poéticos, passante de duzentos e cinquenta anos, que o amante de Natércia, o trovador guerreiro, fosse aferido no estalão comum dos bardos que imortalizaram, a frio e com um grande sossego de metrificacão, o seu amor, a fatalidade do seu destino em centúrias de sonetos. Garrett fez uma apoteose ao génio, e a si se ungiu ao mesmo tempo príncipe reinante na dinastia dos poetas portugueses, criando aquela incomparável maravilha literária. Ensinou a sua geração sentimental a ver a corporatura agigantada do poeta que a crítica facciosa de Verney e do padre José Agostinho apoucara a uma estatura pouco mais que regular.

Camões ressurgiu em pleno meio-dia do romantismo do século XIX, não porque escrevera *Os Lusíadas*, mas porque padecera duns amores funestíssimos. O século XVIII citava-o apenas nos livros didácticos, e nas academias eruditas, como exemplar clássico em epítetos e figuras da mais esmerada retórica. Tinha

caído em mãos esterilizadoras dos gramáticos que desbotam sapientissimamente todas as flores que tocam, apanham as borboletas, pregam-nas para as classificarem mortas, e abrem listas de hipérboles e metáforas para tudo que transcende a legislatura codificada de Horácio e Aristóteles.

Luís de Camões, qual o figuram Garrett no poema trágico e Castilho no drama ultra-romântico, e as musas indígenas e forasteiras nas suas contemplações plangentes, é o que se requer que seja o mártir do amor, o soldado ardido, o talento menoscabado pela camarilha dos reis. Os maviosos sentimentalistas afizeram-nos a estas cores prismáticas – às refulgências das auroras e dos luares teatrais. Mal podemos encarar o nosso Camões a uma grande luz natural. Queremo-lo na tristeza crepuscular das tardes calmosas, na mesta solidão dos mares, nas saudades do desterro. no desconforto das primeiras precisões, vivendo da mendicidade do Jau – do escravo, como se alguma hora houvesse em Portugal escravos de procedência asiática – e das economias da preta, arrastando-se sobre muletas do adro de S. Domingos para o catre do hospital. Quem nos mostrar Camões à luz com que a história e a crítica indutiva elucidam as confusas obscuridades dos homens extraordinários – e por isso mais expostos à deturpação lendária – poderá avizinhar-se da verdade; mas, do mesmo passo, se desvia da nossa inveterada opinião, e talvez incorra em delito de ruim português. ⁽¹⁾

Eu me vejo neste perigo e não me poupo às eventualidades da ousadia. Pretender exhibir novidades inferidas de factos comparados e probabilidades em uma biografia tantas vezes feita e refeita, será irrisório atrevimento quando mas puderem contraditar com provas solidamente cimentadas. O que não parecer novo nestes traços será uma justificada emenda aos erros dos biógrafos antigos e recentes em que nomeadamente avultam os senhores visconde de Juromenha e doutor Teófilo Braga que segue muito confiado aquele douto investigador com uma condescendência extraordinária para escritor que tanto averigua. ⁽²⁾

II

Direi primeiro do amor meio lendário de Luís Vaz de Camões a D. Catarina de Ataíde, como causa essencial da sua vida inquieta e dos reveses da sinistra fortuna procedentes desse desvio da prudência na mocidade.

Diogo de Paiva de Andrade, sobrinho do celebrado orador, deixou umas *Lembranças* inéditas que passaram da opulenta livraria do advogado Pereira e Sousa para o meu poder ⁽³⁾. Diogo de Paiva nascera em 1576. É contemporâneo de Camões. Conheceu provavelmente pessoas de convivência do poeta. Poderia escrever amplamente, impugnando algumas notícias de Mariz, de Severim e de Manuel Correia. Era cedo, porém, para que o assunto lhe interessasse bastante. Na juventude de Paiva, as memórias de Camões não tinham ainda atingido a consagração poética de que se formam as nebulosas do mito. Diogo de Paiva pouco diz; mas, nessas poucas linhas, há duas espécies não relatadas pelos outros biográficos:

«Luís de Camões, poeta bem conhecido, tendo 18 anos, namorou Catarina de Ataíde, e principiou a inclinação em 79 ou 20 de Abril, do ano de 1542, em sexta-feira da semana santa, indo ela à igreja das Chagas de Lisboa, onde o poeta se achava. A esta senhora dedicou muitas das suas obras, e ainda que com diferentes nomes é a mesma de que fala repetidas vezes. Foi depois dama da rainha D. Catarina, e continuando os amores com boa correspondência, mudou ela de objecto para os agrados de que Camões se queixa em suas composições. Por estes amores foi quatro vezes desterrado: uma de Coimbra, estando lá a corte para Lisboa; outra de Lisboa para Santarém; outra de Lisboa para a África; e finalmente de Lisboa para a Índia, donde voltou muito pobre, sendo já falecida D. Catarina, por quem tão cegamente se apaixonara.»

O desterro de Camões de Coimbra, onde estava a corte, é a novidade que não pude conciliar com o facto de ter residido D. João III em Coimbra nos anos imediatos a 1542, ano em que o poeta vira D. Catarina na Igreja das Chagas. Os impressos que consultei, e não foram poucos, não me esclareceram. Sei tão-somente que o rei esteve em Coimbra por 1527 e 1550. Nesta segunda data já Camões se repatriara do segundo desterro em África. Quanto à inconstância da dama da Rainha – novidade de mais fácil averiguação – os factos que vou expender a persuadem coerentemente.

D. João III, o rei-inquisidor, e piedoso por antonomásia, antes de fazer um filho em Isabel Moniz, fizera outro em Antónia de Berredo. Eram ambas de linhagem ilustre. A primeira finou-se num convento da Guarda, sem ter visto seu filho Duarte que, aos 22 anos, morreu arcebispo de Braga. A segunda ficou na corte, e achou marido de raça fina, sem embargo da cuncubinage real, agravada pelo acto da sua notória fecundidade. A criança tinha morrido. Os nobiliaristas chamaram-lhe Manuel e ocultaram-lhe o nome da mãe, visto que ela propagou altos personagens, sujeitos envergonhados.

Antónia de Berredo casara com um viúvo rico e velho, António Borges de Miranda, senhor de Carvalhais, Ílhavo e Verdemilho, que de sua primeira mulher, da Casa de Barbacena, tivera dois filhos, a quem competia a sucessão dos vínculos. D. Antónia concebeu do marido, e deu à luz um menino que se chamou Rui Borges Pereira de Miranda. O marido faleceu. Os filhos do primeiro matrimónio, Simão Borges e Gonçalo Borges foram esbulhados da sucessão dos vínculos – um estrondoso escândalo em que influiu o arbítrio despótico do rei a favor do filho da sua amante. ⁽⁴⁾

Apossado iniquamente dos senhorios de Carvalhais, Ílhavo e Verdemilho, Rui Borges, filho de Antónia de Berredo, afeiçoou-se a D. Catarina de Ataíde, filha de Álvaro de Sousa, veador da Casa da Rainha, senhor de Eixo e Requeixo, nas vizinhanças de Aveiro. D. Catarina era pobre, como filha segunda; seu irmão André de Sousa era um simples clérigo, prior de Requeixo; o senhor da Casa era o primogénito Diogo Lopes de Sousa.

D. Catarina aceitara o galanteio do poeta Luís Vaz de Camões, talvez antes de ser requestada por Borges de Miranda. O senhor de Ílhavo, rivalizado pelo juvenil

poeta, sentia-se inferior ante o espírito da dama da Rainha. (5) Seria um estúpido consciente: queixou-se talvez à mãe. Não é de presumir que a mulher de D. João III se aviltasse protegendo o galanteio repellido do filho da Berredo – amante notória de seu marido; mas é natural que a mãe de Rui Borges recorresse directa e clandestinamente ao rei solicitando o desterro do perigoso émulo de seu filho. Assim pôde motivar-se o primeiro desterro de Camões para longe da corte, e o segundo para África em castigo da teimosia dele e das vacilações de Catarina de Ataíde na aceitação do opulento Rui Borges, – vacilações transigentes com a riqueza do rival do poeta pobre, a meu ver. A dama não seria muito escoimada em primores de fidelidade. Das damas da corte de D. João III, dizia Jorge Ferreira de Vasconcelos: «todas são mui próvidas em não estarem sobre uma amarra por não ser como o rato que não sabe mais que um buraco» – e talvez pensasse em Camões quando escrevia: «Ele cuida que por discreto e galante há-de vencer tudo; eu quisera-lhe muito mais dinheiro que todas suas trovas, porque este franqueia o campo, e o al é martelar em ferro frio.»⁽⁶⁾ Saiu Camões para a África em 1547, e lá se deteve proximamente dois anos. Quando regressou, a dama da rainha era já casada com Rui Borges e vivia na casa do esposo convizinha de Aveiro, entregue ao ascetismo, sob a direcção de Frei João do Rosário, frade dominicano.

Subsistem umas Memórias comunicadas a Herculano em 1852, e datadas em 1573 por aquele frade, nas quais o confessor revela que D. Catarina, quando ele a interrogava acerca do desterro de Camões por sua causa, a esposa discreta de Rui Borges respondia que não ela, mas o grande espírito do poeta o impelira a empresas grandiosas e regiões apartadas. Esta resposta, um tanto anfibológica, argúi e justifica o honestíssimo melindre da esposa.

Se respondesse: «fui a causa de seu desterro», daria testemunho menos nobre da sua ingratidão, e teria de corar como esposa voluntária de Rui Borges, como trega amante do desditoso poeta, e ainda como filha espiritual do frade nimiamente indagador que várias vezes e indelicadamente a interrogava sobre o caso melindroso: E «todas las vezes que no poeta desterrado por sua razão lhe falava...» – escreve Frei João do Rosário.

O arrependimento, o tédio e a saudade não a mortificaram longo tempo. Morreu Catarina de Ataíde em 28 de Setembro de 1551, e foi sepultada na capela-mor que dotara no Mosteiro de S. Domingos de Aveiro em sepultura que talvez mandasse construir.

Camões não ignorava a tristeza raladora de Catarina. Este soneto exprime o sentimento duma vingança nobre até ao extremo de compadecida:

*Já não sinto, senhora, os desenganos
Com que minha afeição sempre tratastes,
Nem ver o galardão, que me negastes,
Merecido por fé há tantos anos.
A mágoa choro só, só choro os danos*

*De ver por quem, senhora, me trocastes!
 Mas em tal caso vós só me vingastes
 De vossa ingratidão, vossos enganos.
 Dobrada glória dá qualquer vingança,
 Que o ofendido toma do culpado,
 Quando se satisfaz com causa justa;
 Mas eu de vossos males a esquiva
 De que agora me vejo bem vingado,
 Não a quisera tanto à vossa custa.*

Semelhante soneto dirigido à outra D. Catarina de Ataíde, dama do paço que morreu solteira, não tem explicação. Claro é que Luís de Camões alude à mulher que o vinga padecendo as mágoas resultantes duma aliança em que ele foi ingratamente sacrificado. À outra dama que morreu, estando para casar, segundo a versão colhida pelos primeiros biógrafos, não diria Camões:

*...a vingança
 Não a quisera tanto à vossa custa.*

Como o vingaria ela, desconhecendo as tristezas de casada que não chegou a ser? Era mister que se desse mudança de vida irremediavelmente aflitiva e remordida de arrependimento para que o poeta se ufanasse de vingado, – e tanto que implicitamente lhe perdoa. O soneto que trasladei não atraiu ainda notável reparo dalgum biógrafo, sendo a página mais para estudo nos amores de Camões.⁽⁷⁾ Antes do generoso soneto, quando a julgava contente, Camões exprimia-se de mui diverso teor. O ciúme, o despeito e a cólera desafogara noutros versos perdoáveis à dor, mas somenos fidalgos. Chamou-lhe cadela.

O viúvo Rui Borges passou logo a segundas núpcias como quem procura em outra mulher a felicidade que não pudera dar-lhe a devota Catarina absorvida no misticismo, como num refúgio aos pungitivos espinhos da sua irremediável ingratidão.

O poeta granjeara inimigos na corte. Deviam ser os Berredos e os parentes de Rui Borges de Miranda. Entre os mais próximos deste havia um seu irmão bastardo, Gonçalo Borges, criado do paço, a cargo de quem corria a fiscalização dos arreios da Casa Real. Teria sido esse o espia, o denunciante das clandestinas entrevistas do poeta com a dama querida de seu irmão?

Em Maio de 1552, Gonçalo Borges curveteava u seu cavalo entre o Rossio e Santo Antão, no dia da procissão de Corpus-Christi, em que se mesclava um paganismo carnavalesco de exibições mascaradas. Dois incógnitos de máscara enxovalharam Gonçalo Borges com remoques. Houve um recíproco arrancar das espadas. Neste comenos, Luís de Camões enviou-se ao irmão de Rui Borges e

acutilou-o no pescoço. O golpe, segundo parece, era a segurar; mas não deu resultados perigosos para o ferido. Camões foi preso; e, ao terminar um ano de cárcere, solicitou perdão de Gonçalo Borges que, voluntário ou coagido por empenhos, lhe perdoou, visto que não tinha «aleijão nem deformidade». A Carta de perdão, produzida pelo Sr. Visconde de Juromenha, é datada em 7 de Março de 1553, e está integralmente copiada. ⁽⁸⁾

Dias depois, Luís Vaz de Camões safa para a Índia, na mesquinha posição de substituto dum Fernando Casado, e recebia 2\$400 réis como todos os soldados rasos que embarcavam para o Oriente: e para isto mesmo prestou a fiança de Belchior Barreto, casado com sua tia. Aqueles 2\$400 réis eram o primeiro quartel dos 9\$600 réis, soldo anual do soldado reino!.

Expatriou-se na humilhação dos mais desprotegidos. Devia de ter alienado a estima e o favor de amigos influentes, porque saía do cárcere rebaixado pelo desbrío com que implorara o perdão, e réu confesso de uma vingança por motivos menos honestos aos olhos dos velhos sérios, e desdourados na própria fidalguia pelas ribaldarias amorosas dum mancebo de nascimento ilustre. Se Luís de Camões embarcasse para a Índia como o comum dos mancebos fidalgos, receberia 300 ou 400 cruzados de ajuda de custo.

A família «Camões», no reinado de D. João III, esteve relegada da consideração da corte. O mais notável dessa família, o crúzio D. Bento, prior-geral da sua Ordem, gozou apenas a prelazia monástica, mas sem influência civil dalguma espécie. Simão Vaz de Camões, parente do poeta, senhor dum morgado mediano, era, por esse tempo, um libertino espiado pela justiça, desonrado por delitos graves e alianças matrimonialmente ignóbeis. Os outros ramos vegetavam obscuros; e alguns dessa família que militaram na Ásia não alcançaram alguma qualificação notável nos minuciosos anais de Gaspar Correia. Diogo do Couto nem sequer os nomeia.

No reinado de D. João II, **Antão Vaz, avô do poeta, casara com D. Guiomar da Gama, parenta de Vasco da Gama**, a quem seguiu à Índia, capitaneando uma caravela, talvez escolhido por Vasco, em atenção ao parentesco. O herói d' *Os Lusíadas* enviou Antão Vaz embaixador ao rei de Melinde, a cumprimentá-lo, a levar-lhe presentes e a concertar as pazes. ⁽⁹⁾ Luís de Camões, com rara modéstia, omite o nome de seu ilustre avô; dá-lhe, porém, predicados de elegância oratória e compraz-se em o fazer discursar largamente. Na dilação do discurso transluz uma lícita vaidade. Vasco

*Manda mais um, na prática elegante,
Que co rei nobre as pazes concertasse
Partido assi o embaixador prestante,
Com estilo que Palas lhe ensinava
Estas palavras tais falando orava.* ⁽¹⁰⁾

Nenhum biógrafo, que me conste, aproximou ainda a passagem do poema do nome do embaixador **Antão Vaz**. Verdade é que João de Barros, Damião de Góis e o bispo Osório escondem o nome do enviado; e a maioria dos biógrafos não conheceu os mss. de Gaspar Correia, nem consultou senão os expositores triviais. Antão Vaz, como se lê noutros trechos daquele prolixo cronista, é sempre o preferido nas mensagens em que é essência o discurso. Conhece-se que Vasco da Gama o reputava eficaz no dom da palavra. Passado o ano de 1508 não tenho notícias dele, nem sei que se avantajasse no posto com que saiu do reino, comandante de caravela, em 1502. Provavelmente não fez fazenda, como lá se dizia na Ásia, ou porque tinha espíritos por demais levantados da terra nas asas da eloquência, como se depreende do conceito do neto, ou porque pertencia à raça ainda generosa e desinteressada dos primitivos soldados do Oriente. O certo é que a sua descendência, filho e neto, não inculcam herdar-lhe os haveres.

III

Posto que na Carta de perdão se diga que o pai do soldado, Simão Vaz de Camões, cavaleiro-fidalgo, morava na cidade de Lisboa, isto não afirma que ele, no ano em que o filho embarcou, ali residisse. Simão Vaz estanciara muito pela Índia, e possuía em Baçaim, em 1543, a aldeia de Patarvali que D. João de Castro, vice-rei, lhe aforara por 60 pardaus. ⁽¹¹⁾ Estes aforamentos eram vitalícios e concedidos como remuneração de serviços a fidalgos pobres, porque, dizia o vice-rei, não dispunha doutra moeda. Falecido D. João de Castro, os governadores subsequentes Garcia de Sá e Jorge Cabral, insinuados por D. João III, que já vivia do expediente de empréstimos, anularam as concessões do vice-rei como nocivas aos interesses da monarquia. A aldeia de Patarvali foi reivindicada para a Coroa, e a fortuna de Simão Vaz manifestou-se na pobreza da sua viúva e do seu filho único. Pedro de Mariz e a série de biógrafos mais antigos testificam que Simão Vaz, tendo naufragado em terra firme de Goa, a custo se salvara e morrerá depois nesta cidade. Ora, em 1552, a nau Zambuco varou no rio de Seitapor, a trinta léguas de Goa, salvando-se a tripulação. Seria essa a nau em que Simão Vaz de Camões ia novamente no engodo da fortuna esquiva? Se era, em Março de 1553, quando Camões saiu do cárcere, a morte de seu pai não podia ainda saber-se em Lisboa.

É certo que, nas Lendas de Gaspar Correia e Décadas de Couto, o nome de Simão Vaz é inteiramente desconhecido. Seja como for, é necessário expungir da biografia de Luís de Camões um Simão Vaz, residente em Coimbra, primo do poeta, que o Sr. Visconde de Juromenha por desculpável equívoco da homonímia reputou pai de Luís, descurando as induções da cronologia e todas as provas morais que impugnam semelhante parentesco.

Das poesias de Camões nada se depreende quanto aos seus progenitores. Em toda a obra poética e variadíssima do grande cantor não transluz frouxo sentimento

filial, – nem um verso referente ao pai. Em todos os seus poemas escritos na África e Ásia, na juventude e na velhice, não há uma nota maviosa de saudade da mãe. Os poetas da Renascença tinham esse aleijão como preceito de escola. Desnaturalizavam-se da família, da trivialidade caseira para se enaltecerem às coisas olímpicas. Gastavam-se na sentimentalidade das epopeias e das éclogas. O amor da família, se alguma hora reluz, não é o da sua – é o das famílias heróicas. Apaixonavam-se pelo mito, timbravam em nos comoverem com as desgraças de Agamémnon ou Níobe. Isto não desdoura a sensibilidade do cantor de Inês e de Leonor de Sá; mas vem de molde para notar que do poeta para com seus pais não se encontra um endecassílabo que lhe abone a ternura. O mesmo desamor se verifica em todos os poemas coevos, quer épicos, quer líricos. Só uma vez em Diogo Bernardes se entrevê tal qual afecto de família a um irmão que professa na Arrábida, e em Sá de Miranda a um filho e à esposa mortos; mas de amor filial é escusado inquirir-lhes o coração nas rimas. Parece que o haverem sido um produto fisiológico do preceito da propagação os sentava de grandes afectos e respeitos a quem os gerou. Não os escandecia em raptos poéticos essa vulgar aliança de filhos a pais.

IV

Luís de Camões achou-se bem, confortavelmente em Goa. As suas cartas conhecidas não inculcam nostalgia, nem a estranheza dolorosa do insulamento em região desconhecida. Rescendem o motejo, o sarcasmo e a vaidade das valentias. Não se demora a bosquejar sequer, com séria indignação, o estrago, a gangrena que lavrava no decadente Império Índico pelos termos graves de Simão Botelho, de Gaspar Correia, António Tenreiro, Diogo do Couto e dos teólogos. Narra de relance e com frases jocosas as façanhas desses ignorados acutiladiços, as bazó-fias de Toscano, a moderada fúria de Calisto, e as proezas do duelista Manuel Serrão. Era este Serrão um ricoço de Baçaim, senhor de quatro aldeias, que fizera desdizer um bravo da alta milícia. Comprazia-se Camões nestas histórias façanhosas, chasqueando os pimpões de lá e os de cá, uns que nunca lhe viram as solas dos pés por onde unicamente podiam vulnerá-lo como ao herói grego. Acha-se tranquilo como em cela de frade pregador, e acatado na sua força como os touros da Merceana. Preocupava-o fortemente a bravura.

Como a metrópole da Índia portuguesa, não havia terra mais de feição para chibantes. Escrevia Francisco Rodrigues da Silveira: «Dentro em Goa se cortam braços e pernas e se lançam narizes e queixadas em baixo cada dia e cada hora, e não há justiça que sobre o caso faça alguma diligência: dando por razão que o não permite a Índia, porque ceda qual pretende satisfazer-se por suas mãos de quem o tem agravado». ⁽¹²⁾

Depois, as mulheres. As portuguesas caem de maduras, ou porque a lascívia as sorvou antes de sazoadas, ou porque vêm ao chão de velhas: – é opiniativa a

inteligência do conceito picaresco. As indígenas são pardas como o pão de rala, têm uns palavreados que travam a ervilhaca, e gelam os mais escandecidos desejos. São carne de salé onde amor não acha em que pegue. Lembra-se das lisboetas que chamam como pucarinho novo com água, e manda-lhes dizer que, se lá quiserem ir, receberão das mãos das velhotas as chaves da cidade. De envolta com estas prosas facetas, envia um soneto e uma égloga fúnebres à morte dum amigo.

Esta carta encerra a nota melancólica duma frase de Cipião: «Pátria ingrata, não terás meus ossos». Mas a comparação, para não ser um dislate de orgulho, era decerto um gracejo de Luís de Camões. Que lhe devia a pátria em 1553? Ele tinha 30 anos; escrevera poemas líricos excelentes, apenas louvados na roda dos palacianos e dos menos cultos. Ferreira e Sá de Miranda parece que não o conheciam. O bravo que saíra do cárcere com perdão de Gonçalo Borges a quem golpeará o cachaco, ou o toutiço, como disseram os físicos do exame, em verdade, confrontando-se com Cipião Africano, ao desterrar-se, não primava em pontos de modéstia. O seu avantajado e indiscutível direito à gratidão da pátria era um poema começado apenas, ou talvez ainda não tracejado. Camões tem ante si dezasseis anos para pleitear com Vasco da Gama a imperecedoura glorificação que lhe prepara. A pátria desconhecia ainda o seu grande acreedor que se estava germinando no cérebro potentíssimo daquele seu filho – único filho que todas as nações cultas conhecem, e o máximo na imortalidade que tem de sobreviver à terra que cantou.

Os feitos valorosos de Luís de Camões na Ásia não tiveram a notabilidade que os cronistas do Oriente e de D. João III deram a lances insignificantes de homens obscuros. O difuso autor das Décadas, Couto, apenas o nomeia numa crise de pobreza convizinha da mendiguez. Os antigos biógrafos e comentaristas não o condecoram como quinhoeiro nos fastos das carnificinas memorandas. Seria grande elogio à primorosa probidade de Camões o excluí-lo desses canibalismos, dessa

....*bruta crueza e feridade,*
como ele invectiva na estância XCIX do canto IV.

Mas entrevejo na cerração de três séculos que o poeta, na apoteose do Albuquerque terrível e do Castro forte – elaborando a epopeia que sagrou em idolatria de semideuses uma falange de piratas, escrevia com as mãos lavadas de sangue inocente do índio, a quem apenas os conquistadores concediam terra para sepultura como precaução contra a peste dos cadáveres insepultos, quando não exumavam as ossadas dos reis indígenas na esperança de que lhas resgatassem com aljôfar e canela. (13) Façanhas de Camões não sei decifrá-las nos seus poemas; eles – os poemas – só por si sobejam na sua história como acções gloriosíssimas.

NOTAS:

⁽¹⁾ Camilo, para fugir à deturpação lendária, apresenta Camões como um criminoso defraudando os dinheiros do cofre dos Defuntos e Ausentes, que se o seu grande génio faz perdoar! Também para

se libertar dos convencionalismos da lenda, Antero de Quental considera a vida de Camões como a de um rapaz que teve a ventura de dar largas às solturas da idade. É um realismo subjectivo feito à imagem dos críticos; e quem não for nestas águas, por mais investigações que apure só faz «um misto de ingenuidade crítica e paixão idolátrica.» (T. B.).

- (2) Camilo ressentia-se nesta época das agulhas ferrugentas, que o intrigavam capciosamente contra Teófilo Braga. Quando o veio a conhecer, confessou que estava farto daqueles medíocres que se escondiam detrás dele para atacarem Teófilo. E citava-lhes os nomes. Depois disso deu o mais belo testemunho da sua generosidade de espírito no inigualável Soneto da «Maior Dor Humana». Outros críticos também acusam Teófilo Braga de ir nas pegadas de Juromenha; é tão fácil dizer coisas! Quem corrigiu o erro de Juromenha do pai de Camões, Simão Vaz de Camões, confundido com o homónimo turbulento primo do Poeta? Quem apagou o erro de Camões conhecido por Sá de Miranda e memorado pelo cunhado Manuel Machado de Azevedo, mostrando que se referia a Vasco Pires de Camões, terceiro avô do Poeta? Como estes podem apontar-se mais factos, que não foram exibidos como erros de um benemérito investigador, mas como elementos mais seguros de construção, tais como, o quadro dos estudos de Camões em Coimbra, a corte literária de D. João III, o problema de Ternate e de Macau, dos dois naufrágios e da sua sepultura. Mas a Juromenha caberá sempre a glória de nos ter libertado do quadro de Faria e Sousa e de ter encetado a pesquisa dos cancioneros manuscritos. (T. B.).
- (3) Por compra feita ao livreiro Sr. Rodrigues, da Travessa de S. Nicolau, em 1871.
- (4) *Nobiliário das Gerações de Entre Douro e Minho* escrito por Manuel de Sousa da Silva. Deste genealógico nos dá notícia abonatória D. António Caetano de Sousa, no *Aparato à História Genealógica*, pág. CLXIII: «Manuel de Sousa da Silva, filho de António de Sousa Alcoforado e de sua mulher D. Isabel da Silva, filha de Duarte Carneiro Rangel. Foi capitão-mor do concelho de Santa Cruz de Ribatâmega: escreveu notas ao conde D. Pedro em um grande volume em fólio que se conserva original da sua mesma letra na livraria de Luís Carlos Machado, senhor de Entre Homem e Cávado. Escreveu em quintilhas os solares de todas as famílias do reino manuscritas e um grande número de títulos de famílias com muita exacção porque viu os cartórios dos mosteiros antigos do Minho de que tirou muitas antiguidades para as famílias de que tratou».
- (5) Camilo adoptou a lenda dos amores de Camões com D. Catarina de Ataíde, filha de Álvaro de Sousa, mas esta hipótese caducou desde que José do Canto publicou a nota da certidão em que se dá baixa no *Livro das Moradias da Rainha*. em 1543, tendo deixado a corte por casamento com Rui Borges de Miranda. Portanto desmorona-se todo o romance dos ciúmes de Borges de Miranda, e vingança da Berredo, amante de D. João III, causa do conflito do poeta com Gonçalo Borges na procissão de Corpus: e também a inferência de que a conhecesse Camões já de Coimbra, pelas proximidades em que estava de Aveiro. A frase de Paiva de Andrada, nas *Lembranças*: «Por estes amores foi quatro vezes desterrado: uma vez de Coimbra...» tem outra interpretação, que se não pode referir a Catarina de Ataíde de Lima, porque estava na infância e nunca viera a Coimbra. Transcrevendo a Nota à margem do Assentamento do *Livro das Moradias da Casa da Rainha* a VII de Dezembro de 1543 para ser riscada Catarina de Ataíde por ter certificado o seu casamento, concluiu José do Canto: «A esta aérea presunção se opõe um documento existente na Torre do Tombo respectivo ao *Livro das Moradias da Casa da Rainha*, que fixa o casamento de Catarina de Ataíde, filha de Álvaro de Sousa no ano de 1543.» (Catálogo Camoniano) T. B.
- (6) *Eufrósina*, act. I^o, c. VI, e act. II, c. II.
- (7) O facto notado por Camilo está hoje esclarecido na «Recapitulação da História da Literatura Portuguesa» (*Renascença*, p. 401 a 404). Na Canção I, Camões celebra uma desolada partida de

Coimbra, e como ali passara a sua encantada mocidade, enlevado nos mais ideais amores. E esse idílio é celebrado em diferentes Sonetos em que o nome da Belisa e Sibila personifica o objecto desse sonho, orgulhosa, soberba e desigual no seu afecto; era sua prima Isabel Tavares, irmã do estouvado Simão Vaz de Camões. A família dela, opulenta em Coimbra, não levou a bem esses amores com seu primo pobre. E a saída de Coimbra foi forçada, como uma espécie de desterro, para evitar complicações, Isabel Tavares casou pouco depois. Podem-se nos Sonetos, Elegias e Églogas destrinçar aquelas que se dirigem a Isabel Tavares pela psicologia da mulher idealizada, tão diferente da tímida ternura e ingenuidade da Catarina de Ataíde de Lima, que ilumina outros Sonetos. João Vaz de Camões casara em segundas núpcias com Branca Tavares, e dela houve esta filha Isabel Tavares; e para cujo casamento obteve do seu primogénito Simão Vaz de Camões o solar da Porta Nova do Chão de Joane Mendes. Efectivamente casou com um Álvaro Pinto. (T. B.).

⁽⁸⁾ *Obras de Luís de Camões*, ed. Jur., tom. I pág. 166.

⁽⁹⁾ *Lendas* de Gaspar Correia, tom. I, pág. 560 e 561.

⁽¹⁰⁾ Veja as estâncias desde LXXVII a LXXXIV do canto II.

⁽¹¹⁾ *Tombo do Estado da Índia*, por Simão Botelho. (Na *Colecção dos Inéditos para a História das Conquistas dos Portugueses*, pág. 198).

⁽¹²⁾ *Memórias dum Soldado da Índia*, compiladas por A. de S. Costa Lobo, Lisboa 1877.

<http://escola-freixinho.planetaclix.pt/Camoes-ooo.htm>

Biografia

Poeta épico e lírico, unanimemente considerado o maior poeta de língua portuguesa de sempre e um dos maiores da literatura universal, a sua biografia é praticamente impossível de traçar com exactidão, pois os elementos sobre ele existentes são escassos. As lacunas existentes têm sido preenchidas por conjecturas e deduções tiradas da leitura da sua obra, critério este extremamente falível.

Luís Vaz de Camões nasceu em 1524 ou 1525, provavelmente em Lisboa (Coimbra também é geralmente apontada como o local de nascimento do Poeta), e morreu em Lisboa a 10 de Junho de 1580. O primeiro comentador de *Os Lusíadas*, licenciado Manuel Correia, prior da Igreja de S. Sebastião, à Mouraria, diz que «foi nascido e crescido em Lisboa», onde um documento informa morarem os pais do Poeta. O licenciado diz ter sido seu amigo e dele ter recebido a insistente solicitação para anotar-lhe a obra, e Pedro de Mariz, fala com respeito do anotador nessa edição d'*Os Lusíadas* onde escreveu o primeiro esboço da biografia do poeta (Lisboa, Pedro Crasbeck, 1613), publicada trinta e três anos depois da sua morte. A brevidade da nota de Pedro de Mariz, mostra o pouco que por essa altura já se sabia acerca do poeta.

Os seus ascendentes eram originários da Galiza. Em 1370, veio para Portugal, Vasco Pires de Camões, descendente de fidalgos galegos e partidário de D. Fernando na sua pretensão ao trono de Castela. Estabeleceu-se por cá definitivamente, provavelmente em Coimbra, pois seu filho, João Vaz de Camões e os

descendentes figuram nos arquivos desta cidade. Um tio do poeta, D. Bento de Camões, foi prior do Convento de Santa Cruz e chanceler da Universidade, e um primo, Simão Vaz, indivíduo desregrado que, no entanto, manteve as melhores relações com o príncipe D. João, pai de D. Sebastião.

Luís de Camões era filho de Simão Vaz de Camões e de Ana de Sá, segundo o confirmam os documentos oficiais. Esses documentos referem-se a sua mãe como pertencendo à família dos Macedos, de Santarém. Por isso lhe é atribuído o nome de Ana de Sá de Macedo. Estas informações arquivísticas categorizam-lhe a família em alto plano hierárquico e indicam-no a ele como cavaleiro fidalgo da Casa Real, o que, não lhe dando garantia contra a pobreza, abria-lhe as portas dos Paços Reais, onde irá brilhar.

A sua formação cultural, essa decorreu provavelmente em Coimbra. A situação que na Universidade ocupava o tio D. Bento torna admissível ter sido ele a dirigir-lhe a educação, embora não haja registo comprovativo de que tenha frequentado a Universidade. É difícil explicar a vastíssima e profunda cultura do poeta sem partir do princípio de que frequentou estudos de nível superior. O poeta refere-se a esse tio na canção «Vão as serenias águas...»

De volta a Lisboa, participou com diversas poesias nos divertimentos poéticos a que se entregavam os cortesãos; relacionou-se através desta actividade literária com damas de elevada situação social, e com fidalgos de alta nobreza, com alguns dos quais manteve relações de amizade.

Estes contactos palacianos não devem contudo representar mais do que aspectos episódicos da sua vida, pois a faceta principal desta época parece ser aquela de que dão testemunho as cartas (escritas de Lisboa e da Índia).

Entre 1547 e 1549 esteve em Ceuta como soldado, segundo Severim de Faria (*Discursos Vários Políticos*, Évora, 1624). Teria sido em África que um pelouro lhe vazou um dos olhos em algum recontro com os Mouros. De certeza sabe-se que a deformidade ocorreu antes da sua partida para a Índia, pois a ela se refere numa carta que de lá escreveu como sendo facto conhecido.

Sobre a sua estada em Ceuta, o seu primeiro biógrafo, Pedro de Mariz, alude ao boato de que foi castigo por uns amores que, *segundo dizem*, tomou no Paço e depois Diogo de Paiva de Andrade, em suas *Lembranças*, e o prior da Sé de Évora, Manuel Severim de Faria, cultor de história biográfica e genealogias. Todos, porém, sobre o mesmo *segundo dizem*. Essa dama tem sido identificada como uma das três Catarina de Ataíde que existiram no século (Faria e Sousa) e já no nosso tempo com a Infanta D. Maria (Prof. José Maria Rodrigues). Nunca se saberá.

A sua estada em Ceuta documenta-se com a elegia «Aquela que de amor descomedido», e à perda de um dos olhos em combate se refere a canção «Vinde cá, meu tão certo secretário». Note-se que, nestes como noutros poemas, é nulo o seu entusiasmo bélico, apenas sensível a depressão do desterro, a solidão.

É quando volta de Ceuta que ele desvaira na boémia. Não parece ter modo de vida; e esta leviandade a descambar para a dissolução está de acordo com os

documentos através dos quais podemos reconstruir as circunstâncias da sua partida para a Índia. Em dia de procissão do Corpo de Deus, no Rossio, com mais dois amigos, envolve-se em desordem com um tal Gonçalo Borges, criado do Paço, ao qual fere com um golpe de espada no pescoço, tendo ficado preso na cadeia do Tronco. O ofendido, «que ficou sem aleijão nem deformidade», ao fim de algum tempo perdoa ao agressor «toda justiça, dano, corregimento» e assim o faz também D. João III, na *Carta de Perdão*, que é dos mais directos e informativos documentos sobre Camões: consta dele o nome do pai –Simão Vaz de Camões– e a qualidade de fidalgo da Casa Real. Diz que «o suplicante é um mancebo e pobre e me vai este ano (1553) servir à Índia...».

Por tudo, o rei lhe perdoa, apenas devendo pagar *4000 réis para piedade*. O *ir servir o Rei à Índia* talvez não fosse condição imposta, até porque o agredido lhe perdoava, mas resolução espontânea do poeta, e isso talvez lhe tenha propiciado mais facilmente o perdão, mas sobretudo porque essa partida seria uma maneira de se libertar da vida sem horizontes que levava e o não satisfazia, como se deprende de carta enviada da Índia: «Enfim, Senhor, não sei com que me pague saber tão bem fugir a quantos laços me armavam os acontecimentos, como com me vir para esta» (terra), declaração que põe bem evidência a voluntariedade da largada. Também é possível que Camões tenha visto nesta aventura - a mais comum entre os portugueses de então - uma forma de ganhar a vida ou mesmo de enriquecer. Aliás, uma das poucas compatíveis com a sua condição social de fidalgo, a quem os preconceitos vedavam o exercício de outras profissões.

Embarcou a 24 de Março na «Armada de 1553» comandada por Fernão de Álvares Cabral da Cunha. Na viagem sofreu uma grande tempestade no Cabo da Boa Esperança e disso nos dá conta na elegia *O Poeta Simónides*.

A vida de Camões no Oriente esteve longe de decorrer com calma e prosperidade propícias. Goa decepcionou-o, «A terra é mãe de vilões e madrasta de homens honrados...». Não foi feliz. Queixa-se de saudades no Cabo Guardafu (*Canção Junto de um seco, duro, estéril monte ...*, uma das suas mais belas Canções); de saudades se lamenta na ilha de Ternate...

São ainda as suas composições que nos informam dos momentos de grato convívio, como aquele em que, tendo oferecido uma ceia a fidalgos seus amigos - João Lopes Leitão, Vasco de Ataíde, D. Francisco de Almeida e Heitor da Silveira - encontraram estes nos pratos graciosos versos por iguarias. Envolve-o simpatia e prestígio que o habilitam a pedir ao Vice-Rei, Conde de Redondo, a quem glosa versos que ele lhe manda, protecção para Heitor da Silveira e para o livro *Colóquios dos Simples e Drogas*, do Dr. Garcia de Orta, que publica a ode a isso destinada em sua primeira edição, e a solicitar do herói de Malaca, D. Leonis Pereira, benevolência igual para a obra Pêro de Magalhães de Gândavo *História de Santa Cruz*.

Colabora nas festas de investidura de Francisco Barreto no cargo de governador da Índia (1555) com o *Auto de Filodemo*. Em alvará de 1585, confere Filipe I

à mãe do Poeta –Ana de Sá– a tença do filho, falecido, atendendo aos serviços de «Simão Vaz de Camões e aos de Luís de Camões, seu filho, cavaleiro da minha casa, e a não entrar na feitoria de Chaul, de que era provido...». A nomeação do Poeta implica certo reconhecimento dos seus méritos, e o não provimento no cargo converge no mesmo significado com quanto nos fala nos seus infortúnios, por exemplo, as trovas ao Vice-Rei Conde de Redondo, para que o livre do embargo por dívida a um seu credor de apelido Rodrigues, citando-o pela alcunha de *Fios-Secos*, pela qual era geralmente conhecido na Índia; as *Oitavas* ao Vice-Rei D. Constantino de Bragança, em que alude à «pobreza avorrecida,/ por hospícios alheios degradado»; e a do Canto X dos *Lusíadas*, alusiva ao *injusto mando* de que foi vítima e ao naufrágio na foz do rio Mecon. Fundindo suas mágoas pessoais com o mal-estar geral, o Poeta chora a incompreensão da Pátria, que o não ouve, porque «está metida / no gosto da cobiça e na rudeza/ duma austera, apagada e vil tristeza».

Como soldado parece que participou (Novembro de 1553) numa expedição à costa do Malabar e esteve, por algum tempo, no cabo Guardafui, incorporado, ao que se crê, no cruzeiro ao estreito de Meca, entre Fevereiro e Outubro de 1555, feito pela armada de Manuel de Vasconcelos. É depois destas duas expedições que se situa o seu período em Macau.

Em data que é impossível precisar, Camões naufragou na foz do rio Mekong (actual Vietname), salvando das águas o manuscrito d’*Os Lusíadas*, como ele próprio declara (X, 128). É nesse naufrágio, diz a *Década* manuscrita da Biblioteca Portuense que lhe morreu *uma moça china mui formosa, com que vinha embarcado e muito obrigado, e em terra fez sonetos à sua morte, em que entrou aquele que diz «Alma minha gentil que te partiste ...»*. Nenhum da *Lírica* do Poeta é tão conhecido:

*Alma minha gentil, que te partiste
Tão cedo desta vida descontente,
Repousa lá no Céu eternamente
E viva eu cá na Terra sempre triste.
Se lá no assento etéreo onde subiste,
Memória desta vida se consente,
Não te esqueças daquele amor ardente
Que já nos olhos meus tão puro viste.
E se vires que pode merecer-te
Alguma cousa a dor que me ficou
Da mágoa, sem remédio, de perder-te,
Roga a Deus, que teus anos encurtou,
Que tão cedo de cá me leve a ver-te,
Quão cedo de meus olhos te levou.*

Em 1567, Pêro Barreto, irmão de Francisco Barreto, para cuja investidura no governo do Estado da Índia o Poeta fizera representar o seu *Auto de Filodemo*, trouxe-o de Goa para Moçambique, para onde vinha como capitão. Fê-lo, a acreditar em Mariz, com *falsas promessas de que em breve o desenganou*. Quando Camões, na passagem da nau *Fé* pela ilha, quis embarcar nela ou tornar a Goa, o capitão reteve-o preso, até lhe pagar os 200 cruzados pelo transporte. Pode suspeitar-se que o pagamento da viagem tivesse sido satisfeito no início da viagem, e que tal dívida fosse antes contraída ao jogo durante o trajecto; o que nada tem de anómalo, pois é bem sabido que a bordo das naus da carreira da Índia se jogava desenfreadamente às cartas e aos dados, com a ruína de muitos que vinham da Índia com alguns meis financeiros ou de outros que iam para lá procurando enriquecer.

Resgataram-no «alguns fidalgos amigos», quotizando-se entre si para saldar a dívida reclamada por Pêro Barreto, e pagando-lhe a viagem de regresso ao Reino. Segundo Mariz, esses amigos eram Heitor da Silveira (também poeta), António Cabral, Luís da Veiga, Duarte de Abreu, António Ferrão «e outros». É então que Diogo do Couto o encontra em Moçambique, «comendo de amigos, retocando *as suas Lusíadas* e escrevendo muito em um livro que ia fazendo, que intitulava *Parnaso de Luís de Camões*, livro de muita erudição, doutrina e filosofia, o qual lhe furtaram. E nunca pude no Reino saber dele, por muito que inquiri. E foi furto notável».

Por esta referência de Couto se pode estabelecer o ano de 1570 como a data do regresso do Poeta a Lisboa, tendo arribado ao porto de Cascais na Primavera de 1570. Em Lisboa encontrou ele o ambiente que lhe adensaria a tristeza que trazia do Portugal ultramarino. Sob D. Sebastião, a coisa pública decorria em termos a que, logo que o poema foi publicado, se sentiu ligada a sátira que nele lhe consagra Camões, nas estrofes do canto IX, em que representa o monarca sob a figura de Actéon, emergindo de ambiente de que não poupa os aspectos condenáveis - adulação, egoísmo, injustiça, hipocrisia.

Dada a exiguidade da tença, irregularmente paga e certissimamente mal administrada, não custa aceitar a fundamental verdade da lenda sobre o *abandono e miséria* em que ao Poeta decorreram os últimos anos da vida. Por isso não custa acreditar na lenda das esmolos recolhidas pelo seu criado Jau (javanês)

Da *Década* manuscrita da Biblioteca Municipal Portuense consta:

«Deixei-o no Reino, pobre e sem remédio e estado, que quando morreu, o enterrou a Companhia dos Cortesãos e o depositaram à porta do Mosteiro de Santana, da banda de fora, chãmente.»

Diz a tradição que Luís de Camões, já no leito de moribundo, teve notícia da catástrofe Alcácer Quibir. «Morro com a Pátria», teria exclamado

Diogo Bernardes, quinze anos depois da morte do Poeta, em soneto publicado na edição de 1595 das *Rimas* deste, tinha no espírito essa tradição, conforme à sua memória de contemporâneo, quando escreveu:

*Honrou a Pátria em tudo. Imiga sorte.
A fez com ele só ser encolhida,
Em prémio de estender dela a memória.*

Oxalá fosse verdadeira a outra referência de Diogo do Couto, no citado manuscrito, à homenagem póstuma que lhe prestou D. Gonçalo Coutinho: «Por sua fidalguia [do Poeta] e pelo que devia à sua ciência, lhe mandou pôr uma campa sobre uma cova, com o letreiro que declarasse quem era e as obras que compôs.»

O poeta na literatura e na vida portuguesa

Em Portugal, a glória do poeta, mal reconhecida em sua vida, não tardou a irradiar logo após a sua morte, e foi crescendo em prestígio e influência. A qualificação de Camões como o *príncipe dos poetas do nosso tempo* não se fez esperar e, tal qual sucede na Espanha, são os seus versos glosados, imitados, citados. Em Fernão Álvares, depois da de Sannazaro, é a influência camoniana que mais se faz sentir. A exasperação nacionalista, provocado pela união em monarquia dual de Portugal à Espanha, faz d'*Os Lusíadas* o Evangelho nacional. João Pinto Ribeiro animava com a leitura e comentário do poema o seu ardor revolucionário. São relativamente numerosas as edições que então se publicam em Portugal. Os poetas épicos aproveitam-lhe o modelo, inserem versos dele em seus poemas; os líricos proclamam-no o *Cisne Lusitano*, a *Fénis das Espanhas*, o *Homero Lusitano*, e glosam-no. É ele que disputa a Tasso e a Gôngora o magistério do Parnaso Lusitano, magistério sensível nos maiores - D. Francisco Manuel de Melo e Rodrigues Lobo, Barbosa Bacelar, Veiga Tagarro e o próprio Jerónimo Baía. O Dr. António de Sousa de Macedo, em *Flores de España, Excelencias de Portugal*, chega a afirmar que o nascimento de Camões foi prognosticado pela Sibila Cumena!... Apenas reparos restritivos na crítica de Pires de Almeida, que, aliás, ficou inédita.

No séc. XVIII, já se adivinha porquê, fazem-lhe descontos ao génio as críticas de Verney e Cândido Lusitano; mas os maiores poetas do século não ouvem tais críticas, e Cruz e Silva, Quita, Bocage e Xavier de Matos são unânimes no culto do poeta, que erguem acima de todos. O Romantismo, esse não presta atenção às diatribes clamorosas do P.e Agostinho de Macedo contra o poema, nem à obra que lhe opõe como modelar - *O Oriente*.

Em tempo de exílios políticos, o Morgado de Mateus dedica-lhe uma edição monumental, Sequeira obtém triunfos retumbantes no *Salon*, em Paris, com o quadro - desaparecido - *A Morte de Camões*; Bontempo consagra-lhe a *Missa de «Requiem»* e Garrett inicia com o poema *Camões* o Romantismo português. E se os ultra-românticos o cantam como único, a geração que se proclama anti-romântica - João de Deus, Antero de Quental, Oliveira Martins, Teófilo Braga, Ramalho Ortigão - prepara o ambiente da consagração nacional de 1880, promovida por

Teófilo Braga, e que se pensou fosse um passo decisivo para a renovação espiritual e política da Nação. Quando do *Ultimatum* inglês, os patriotas cobriram a sua estátua de crepes.

O diplomata e escritor espanhol Valera, que por esse tempo esteve em Portugal, escreveu que *Os Lusíadas* «son el mayor obstáculo à la fusion de todas las partes de esta Península. Camões se levanta entre Portugal y España qual firme muro, más difícil de derrubar que todas las plazas y los castillos todos».

Modernamente o coro persiste, apesar de reservas críticas de alguns. E, ao que o exalta em Portugal, junta-se o que no Brasil dá continuidade à comunicativa eloquência de Joaquim Nabuco. Recebeu-lhe a herança, mais do que ninguém, Afrânio Peixoto, por virtude de cuja sugestão se fundou a cadeira de Estudos Camonianos na Faculdade de Letras de Lisboa.

Luís de Camões conheceu uma Lisboa que vivia o período áureo da sua história. «Cidade de muitas e desvairadas gentes», nela fervilhava uma intensa vida comercial e cultural, como bem mostra a obra de Camões.

Nau S. Bento na qual viajou Luís de Camões a caminho da Índia. No regresso no ano seguinte, em 1554, esta nau naufragou no Cabo da Boa Esperança.

<http://www.rtp.pt/gdesport/?article=826&visual=3&topic=1>

Camões foi um fidalgo, filho de uma família sem riqueza. O pai, Simão Vaz de Camões, fidalgo da Casa Real, deixou o filho e a mulher em Coimbra, para onde terá ido em 1527 acompanhando a Corte, para servir o rei nas Índias.

D. Bento de Camões, prior do Mosteiro de Santa Cruz e chanceler da Universidade, possivelmente tio de Luís de Camões, terá sido a fonte da sua esmerada cultura clássica. A sua condição de fidalgo permitiu-lhe também frequentar os centros aristocráticos da cidade, onde teve acesso às obras de Petrarca (que tomou por modelo), Bembo, Garcilaso de la Vega, Ariosto, Tasso, Bernardim Ribeiro, entre outros. Dominava a literatura clássica da Grécia e de Roma. Lia latim, sabia italiano e escrevia em castelhano.

Conta-se que o poeta foi levado a frequentar o Paço por D. António de Noronha, cuja morte foi citada num soneto. Ali, terá conhecido Catarina de Ataíde, dama da rainha, considerada a grande paixão do poeta; ou, de acordo com outra hipótese, a infanta D. Maria. O mais provável é que o “grande amor” do poeta não seja mais que uma personificação idealizada do amor platónico. Já nessa altura Camões demonstrava um espantoso êxtase afectivo. Tinha na cabeça prazeres secretos.

Uma das características marcantes de Camões é o seu lado aventureiro. O seu lado picaresco é muitas vezes salientado. “Viveu à medida dos seus próprios anseios e impulsos, sobretudo na questão do amor”, diz Fernando Pinto do Amaral. “Ao mesmo tempo, tinha um enorme talento para a palavra.”

<http://www.ruadapoesia.com/content/category/1/16/37/>

É pouco o que se sabe de Luís Vaz de Camões, e esse pouco é, ainda assim e na maioria dos casos, duvidoso. Terá nascido em Lisboa por volta de 1524, de uma família do Norte (Chaves), mas isto não é certo. Quem defende esta tese atribui-lhe como pai Simão Vaz de Camões e como mãe Anna de Sá e Macedo. Por via paterna, Camões seria trineto do trovador galego Vasco Pires de Camões, e por via materna, seria aparentado com o navegador Vasco da Gama.

Viveu algum tempo em Coimbra onde terá frequentado aulas de Humanidades, talvez no Mosteiro de Santa Cruz, já que aí tinha um tio padre. No entanto, embora a existência desse tio, D. Bento de Camões, esteja documentada, não há qualquer registo da passagem do poeta por Coimbra. Em algum lado, afirmam os estudiosos da sua vida, terá adquirido a grande bagagem cultural que nas suas obras demonstra possuir.

Regressou a Lisboa, levando aí uma vida de boémia. São-lhe atribuídos vários amores, não só por damas da corte mas até pela própria Infanta D. Maria, irmã do Rei D. Manuel I. Em 1553, depois de ter sido preso devido a uma rixa, parte para a Índia, e este é um dos poucos factos da sua vida que os documentos corroboram. Fixou-se na cidade de Goa onde terá escrito grande parte da sua obra.

Regressou a Portugal, mas pelo caminho naufragou na costa de Moçambique e foi forçado, por falta de meios para prosseguir a viagem, a ficar aí. Foi em Moçambique que seu amigo Diogo do Couto o encontrou, encontro que relata na sua obra, acrescentando que o poeta estava então «tão pobre que vivia de amigos», ou seja, vivia do que os amigos podiam dar-lhe. Foi Diogo do Couto quem lhe pagou a viagem até Lisboa, onde Camões finalmente aportou em 1569.

Pobre e doente, conseguiu publicar *Os Lusíadas* em 1572 graças à influência de alguns amigos junto do Rei D. Sebastião. Mas até a publicação de *Os Lusíadas* está envolta num pequeno mistério - há duas edições do mesmo ano e não se sabe qual foi a primeira. Em recompensa dos serviços prestados à pátria, o Rei concede-lhe uma modesta pensão, mas mesmo essa será sempre paga tarde a más horas e não salva o poeta da extrema pobreza.

Quanto à sua obra lírica, o volume das suas «Rimas» ter-lhe-á sido roubado. Assim, a obra lírica de Camões foi publicada postumamente, não havendo acordo entre os diferentes editores quanto ao número de sonetos escritos pelo poeta. Há diferentes edições de «líricas» camonianas e não há completa certeza quanto à autoria de algumas das peças líricas.

Faleceu em Lisboa no dia 10 de Junho de 1580 e foi sepultado a expensas de um amigo. O seu túmulo, que teria sido na cerca do Convento de Sant'Ana, em Lisboa, perdeu-se com o terramoto de 1755, pelo que se ignora o paradeiro dos restos mortais do poeta, que não está sepultado em nenhum dos dois túmulos oficiais que hoje lhe são dedicados – um no Mosteiro dos Jerónimos e outro no Panteão Nacional. É considerado o maior poeta português, situando-se a sua obra

entre o Classicismo e o Maneirismo. Alguns dos seus sonetos, como o conhecido Amor é fogo que arde sem se ver, pela ousada utilização dos paradoxos, prenunciam já o Barroco que se aproximava.

<http://lusiadas.gertrudes.com/prefacio.html>

A vida de Camões não é uma simples indicação de dados biográficos; ella está ligada a todos os accidentes históricos da nacionalidade portuguesa. Nasceu no mesmo anno em que morria Vasco da Gama, em 1524, como se os grandes feitos realizados precisassem de ser completados pela eternidade da gloria. Foram seus paes Simão Vaz de Camões, segundo neto do trovador galleziano Vasco Pires de Camões, e D. Anna de Sá e Macedo, da familia dos Gamas do Algarve. Na vida do Poeta sentem-se estas duas influencias ethnicas: no caracter passivo e ao mesmo tempo inquieto, como se nota no subjectivismo dos seus cantos lyricos, e nas tempestades constantes da sua vida que o tornaram tambem personagem da sua epopêa.

Nascido no primeiro quartel do seculo XVI, na fecunda epoca da Renascença, Camões acompanha essa actividade dos espiritos como humanista conhecedor das litteraturas da antiguidade, das sciencias que se restabeleciam, e da jurisprudencia que se vigorisava pelo regimen parlamentar. A educação de Camões fez-se em Coimbra, parte no mosteiro de Santa Cruz, para onde convergiam todos os filhos da aristocracia portuguesa, e na Universidade de Coimbra depois da reforma de 1537. A epoca da sua formatura fixa-se até 1542, data eloquente que nos mostra como escapou á esterilizada acção dos jesuitas em Portugal, onde em 1555 se apoderaram do ensino publico, offuscando a fecundidade creadora dos Quinhentistas, matando nas consciencias das novas gerações o sentimento nacional, a ponto de se achar totalmente extincto em 1580, quando a nação recebeu o invasor Philippe II em arcos triumphaes.

Depois de 1542, Camões veiu frequentar a côrte de D. João III, na qual o beaterio extinguiu o esplendor dos serões do paço, em que a aristocracia portuguesa revelara uma extraordinaria cultura; apenas em volta da Infanta D. Maria se formara a titulo de distrahil-a, uma pequena côrte de senhoras, como as Sigêas, Angela Vaz, Paula Vicente, D. Leonor de Noronha, D. Francisca de Portugal. Foi n'este cenaculo que Camões teve os seus triumphos, tomando amores com D. Catherina de Athayde, filha do camareiro-mór do Infante D. Duarte, D. Antonio de Lima. O odio do poeta aulico Caminha, provocou em volta de Camões intrigas de que o beaterio da rainha se valeu, dando em resultado ser Camões desterrado da côrte, e andar errante pelo Ribatejo até se resolver a ir militar em Africa, nas guarnições de Ceuta, depois de 1546. Em uma embuscada dos arabes, perdeu o olho direito.

Em Africa começou a ver a decadencia do dominio portuguez, e ali sentiu a necessidade de eternisalo; quiz lançar-se em maiores empresas, indo batalhar no

orientes, inscrevendo-se para acompanhar em 1550 o novo visor-rei D. Afonso de Noronha. Por circunstancias extraordinarias não seguiu na armada, mas já em Lisboa não pode esquivar-se á fatalidade dos acontecimentos; tendo em 1552 ferido o moço dos arreios de D. João III, Gonçalo Borges, foi preso no tronco da Cidade até 7 de Março de 1553, d'onde saiu a custo, para embarcar para a India como «homem de guerra» em 24 de Maio d'esse anno na náó Sam Bento. Foi durante a solidão do carcere que teve conhecimento da primeira Decada de Barros, que evidentemente lhe prestou os primeiros elementos historicos dos Lusíadas.

A viagem da India foi tempestuosissima, chegando de toda a armada apenas a náó Sam Bento a Goa; entrou logo em campanha contra o Chembé, occupando-se em 1554 no doentio cruzeiro no estreito do mar roxo, coincidindo o seu regresso a Goa com as festas da investidura do governo de Francisco Barreto, para as quaes escreveu directamente o seu Auto do Filodemo, satyrizando depois a sociedade que Barreto pretendia reformar, com a sua composição dos Disparates da India. Barreto, querendo organizar a administração da feitoria de Macáo, nomeou o poeta Provedor-mór dos Defuntos e Ausentes d'essa apartada colonia, cargo que reclamava uma coragem decidida e ao mesmo tempo certa cultura juridica. Camões partiu para Macáo em 1556, d'onde regressou ao fim de dois annos de baixo de prisão, «mexericado de amigos,» como elle o declarara a Manoel Corrêa. Durante os dois annos de Macáo occupou-se a escrever o poema dos Lusíadas na gruta que hoje é um monumento, trazendo consigo seis cantos, que salvou no naufragio soffrido nas costas de Cambodja. Um mais terrivel golpe o esperava em Goa, onde recebeu a noticia da morte de D. Catherina de Athayde, «muito moça no paço»; esteve em prisão até que o mandou soltar o visor-rei D. Constantino de Bragança, passando em Goa o inverno de 1559.

O conde de Redondo em 1561 empregou-o no seu despacho, usando por este tempo o poeta a sua influencia em favor do venerando e sabio Garcia d'Orta; o visor-rei D. Antonio de Noronha nomeou-o capitão na sobrevivencia da Feitoria de Chaul, de que não chegou a tomar posse. De 1564 a 1567 é totalmente ignorada a sua vida, suppondo-se plausivelmente que n'este periodo viajara no archipelago das Molucas. O seu poema estava prompto, e um só desejo o affligia, regressar a Portugal, á ditosa patria sua amada. Acompanhou, n'este intuito, Pedro Barreto para Moçambique, onde foi encontrado em 1569 por Diogo do Couto «tão pobre, que comia de amigos»; Couto e outros amigos se cotisaram entre si para trazerem para Portugal na náó Santa Clara «este principe dos poetas do seu tempo», como os proprios contemporaneos lhe chamavam. A chegada a Lisboa foi a 7 de abril de 1570; Lisboa tinha sido devastada pela «peste grande» de 1569, mas o poeta ainda logrou encontrar sua mãe viva «muito velha, e muito pobre», como diz um documento official; em 23 de setembro de 1571, obteve Camões licença para a publicação dos «Lusíadas» que só appareceram á luz por julho de 1572. Foi então que se lhe deu uma tença de 15 mil réis pela «habilidade e sofficiencia das cousas da India.»

O poema provocou contra Camões terríveis malevolências da parte de outros poetas, como Caminha, Bernardes, Corte Real e Sá de Menezes. Na expedição de África de 1578, Bernardes foi preferido a Camões para cantor da empresa de Dom Sebastião. Depois da derrota de Alcacer, de 4 de Agosto, Camões viu o futuro da nacionalidade portuguesa entregue á traição do Cardeal D. Henrique, e em volta do poeta agruparam-se os partidarios da independencia. Adoeceu então n?esse periodo conhecido na historia pelo nome do «tempo das alterações», morrendo em 10 de junho de 1580, ao saber que os exercitos de Philippe II estavam em Badajoz para virem sobre Portugal. «Ao menos morro com a patria,» escreveu Camões ao seu amigo D. Francisco de Almeida, que procurava resistir á invasão castelhana; foi sepultado obscuramente na igreja de Santa Anna, da pobre irmandade dos sapateiros.

O livro dos «Luziadas» tornou-se para os portuguezes o deposito dos germens da sua liberdade, e para Portugal ficou o eterno pregão da historia, o monumento imperecível do seu passado. Tres gerações passaram, para que a intelligencia portugueza comprehendesse a synthese profunda contida no nome e na obra de Camões < tal é o sentido do jubileo nacional do Centenario de 1880.

Theophilo Braga.

http://genealogia.netopia.pt/pessoas/pes_show.php?id=64620

Simão Vaz de Camões * c. 1490

PAI: António Vaz de Camões * c. 1450

MÃE: Guiomar Vaz da Gama * c. 1460

COM: Ana de Sá de Macedo * c. 1500

FILHOS: Luis Vaz de Camões * c. 1524

António Vaz de Camões * c. 1450

PAI: João Vaz de Camões * c. 1370

MÃE: Inês Gomes da Silva * c. 1420

COM: Guiomar Vaz da Gama * c. 1460

FILHOS: Simão Vaz de Camões * c. 1490 cc Ana de Sá de Macedo

João Vaz de Camões * c. 1370

PAI: Vasco Peres de Camões * c. 1330

MÃE: Maria Tenreiro * c. 1330

COM: Inês Gomes da Silva * c. 1420

FILHOS: António Vaz de Camões * c. 1450 cc Guiomar Vaz da Gama

Vasco Peres de Camões * c. 1330

COM: Maria Tenreiro * c. 1330

FILHOS: Gonçalo Vaz de Camões * c. 1370 cc Constança da Fonseca

João Vaz de Camões * c. 1370 cc Inês Gomes da Silva

Constança Pires de Camões * c. 1360 cc Pedro Severim

<http://www.arqnet.pt/dicionario/camoesjoaovaz.html>

João Vaz de Camões

Filho segundo de Vasco Pires de Camões; foi vassalo de el-rei D. Afonso V, título muito importante naquele tempo, servindo com ele nas guerras de África e de Castela. Exerceu o cargo de corregedor de Coimbra, e foi às Cortes como procurador daquela cidade. Esteve também com D. Afonso na batalha de Toro, e casou com Inês Gomes da Silva, de quem teve um filho, chamado Antão Vaz de Camões. V. *este nome*.

http://pt.wikipedia.org/wiki/Vila_Nova_de_An%C3%A7os

Vila Nova de Anços surge-nos nos primeiros documentos escritos e conhecidos como uma importante vila no século XIV, cujas origens se desconhecem. Julga-se que antes do século XII e da Fundação da Nacionalidade seria um pequeno povoamento com origem na época romana, como o topónimo Anços bem consubstancia. “Antius” é um nome pessoal romano, podendo daí ter resultado a actual designação de “Anços”. A estrada romana de Coimbra a Leiria, com ligação a Lisboa, tinha um provável traçado por Vila Nova de Anços, Soure e Pombal. Dessa época resta a ponte romana sobre o ribeiro da Sicó. Também se aponta para a possibilidade de ter existido uma estrada romana que ligava Vila Nova de Anços a Alfarelos e daqui para a Sanguinheira. O povoado devia ser muito pequeno e sofrido bastante durante as guerras arábico-cristãs, sobretudo as dos séculos XI e XII, posteriores à tomada de Coimbra pelos Cristãos. As tentativas árabes de reconquistar a cidade foram constantes e devastadoras e não é crível que a povoação tenha resistido à grande ofensiva de 1116 em que os árabes arrasaram toda a região à sua passagem, particularmente o castelo de Soure, cuja vila esteve sete anos desabitada. Se o despovoamento não foi total, foi bastante acentuado. Os ataques à região de Coimbra, defendida a sul, entre outros, pelos castelos de Soure e Montemor-o-Velho eram constantes. Sem grande protecção e situada numa zona de conflitos constantes é possível que a população tenha sido arrasada. A reconstrução e repovoamento que se seguiram teriam dada lugar a designação de “Vila Nova”. O Rio Arunca era navegável entre Soure e Alfarelos, por barcos de pequeno calado, o que possibilitava o comércio. Por esta via fluvial

se escoavam vários produtos da região, como o trigo, o centeio, a cevada, o azeite, o vinho, o linho, o cânhamo, o mel, a cera e o milho painço. O milho grosso só foi introduzido na região no primeiro quartel do século XVI e foi trazido por um mercador de Cádiz. Este cereal tinha sido introduzido em Espanha em 1519, proveniente da América. A região tinha, ainda, boas zonas de caça e peixe em grande quantidade, com destaque para o ruivaco e a enguia, capturados com facilidade durante as cheias. Pelo rol de besteiros, ao que se julga do reinado de D. Dinis, aparece a vila de Anços, pertencendo à província de Estremadura, com dois besteiros. Nessa época, a vila já tinha corregedor que podia ocupar-se do ofício de provedor. Sabe-se que D. Afonso IV foi senhor da vila, já com a designação actual de Vila Nova de Anços, tendo mandado abrir valas no Paul para cultivo, no ano de 1328. Nesse mesmo ano, mandou construir a Igreja Matriz, recebendo em troca um terço dos rendimentos.

Igreja Matriz

Como curiosidade, refira-se que, em 17 de Janeiro de 1504, a fim de desassorear o rio Mondego, o Rei D. Manuel I criou o Regimento do vedor das valas de Montemor-o-Velho, Tentúgal, Vila Nova de Anços, Condeixa e Pereira. Mais tarde, o Marquês de Pombal, já no século XVIII, viria a mandar abrir novas valas em Vila Nova de Anços, cuja conservação pertencia aos Duques do Cadaval, à época senhores da vila, a troco de uma quarta parte da produção agrícola. Já no século XX, mais exactamente em 1928, o Estado através do Eng.º Henrique Fernandes Ruas manda restaurar as valas existentes e abrir outras. A dedicação de D. Afonso IV a Vila Nova de Anços teria originado a concessão de um foral, segundo os escritos de um tal Padre Carvalho. Não há, porém, registos de tal documento, mas não deixa de ser defensável que a vila fosse concelho já na primeira dinastia, tal a importância que os reis lhe davam. De facto, a vila não era seguramente um couto, pertença do senhor feudal, onde o rei não tinha poder jurisdiccional, nem sequer o de cobrar impostos. A abertura das valas significa que o rei pretendia o alargamento da terra arável para assim fixar a população e aumentar a produção agrícola e, conseqüentemente, cobrar mais impostos. Ver-se-á, ainda, que os reis doavam frequentemente Vila Nova de Anços, sobre a qual mantinham um poder jurisdiccional repartido com o donatário. Só o soberano poderia isentar, total ou parcialmente, os habitantes da vila do pagamento de impostos, o que, como veremos, aconteceu de facto. Ademais, os reis só podiam doar os reguengos ou terras municipais. Estamos, portanto, em presença de um município desde, pelo menos, o reinado de D. Afonso IV. Data de 1348, portanto do reinado de D. Afonso IV, uma referência a uma quinta de Vila Nova de Anços, que pertencia metade a Julião Peres e mulher e outra metade à irmã do aludido Julião, de nome Beatriz, casada com um tal Paio Daniel. Hoje a quinta ainda existe e é conhecida como Quinta do Pai Daniel. Esta quinta pertenceria, em 1363, aos cónegos da Sé

de Coimbra que a cederam em troca de três casais no termo de Sintra e uma quinta a par de Alcoentre. D. Fernando possuía na vila uma residência, aí chegando a reunir com a Corte e Chancelaria, sendo possível que a designação de “cágados” aos habitantes de Vila Nova de Anços tenha surgido nessa época, quando o Rio Arunca, que banha a vila, se encontrava pejado daqueles anfbios. A vila era conhecida pela “terra dos cágados”. A Lei das Sesmarias, datada de 1375, que pretendia fixar as populações nas zonas rurais, trabalhando a terra e evitando o êxodo para os grandes centros urbanos, deve-se ter sentido na vila, uma vez que existe uma área designada, ainda hoje, por Sesmarias. O rei D. Fernando doou a vila a Vasco Pires (ou Peres) de Camões, fidalgo de origem galega e trovador e que viria a ser avô do poeta Luís de Camões. A doação, datada de 2 de Setembro de 1373, foi a recompensa do rei pelo facto do fidalgo o ter ajudado na luta contra Henrique II de Castela. Na realidade, o ano de 1373 coincide com a segunda invasão castelhana, cujo exército entrou na Beira Alta com direcção a Lisboa e provável passagem por Vila Nova de Anços. Foi frequente nas três guerras com Castela que tiveram lugar neste reinado, vários nobres, alcaides e donatários apoiarem o Rei de Castela, tal o desagrado manifestado contra D. Fernando e à miséria que este conduzia o país. O donatário de Vila Nova de Anços, de quem desconhecemos o nome, deve ter tomado partido por Henrique II, nessa segunda invasão, sendo-lhe retirada a posse da vila e entregue ao aludido Vasco Pires de Camões. Porém, depois da morte de D. Fernando, Vasco Pires de Camões apoiou a rainha viúva, D. Leonor Teles, bem como a filha D. Beatriz, casada com D. João I de Castela, o que viria a desagradar a D. João I de Portugal que faria nova doação da vila em 14 de Abril de 1385 a Lopo Dias de Azevedo, que se destacara na luta pela independência de Portugal durante a crise de 1383-1385. A primeira casa nobre da Segunda Dinastia, depois da Casa Real, foi a de D. Nuno Álvares Pereira, a quem o Rei D. João I atribuiu o título de Conde de Ourém que havia pertencido ao Conde Andeiro, morto pelo Mestre de Avis por se ter associado ao rei de Castela. Várias foram as terras atribuídas pelo Rei ao Condado, mas o Condestável pretendeu obter também Vila Nova de Anços e Pereira, tendo proposto a Lopo Dias de Azevedo, com o consentimento do Rei, a troca destas terras pelas que possuía em Baltar e em Boiças. Em breve, porém, D. João I haveria de criar duas Casas mais poderosas que a do Conde de Ourém. Garantida a sucessão real a seu filho primogénito D. Duarte, criou o título de Duque, até então inexistente em Portugal, para os seus filhos Infantes D. Pedro e D. Henrique. Ao Navegador coube o título de Duque de Viseu e ao Infante D. Pedro o Ducado de Coimbra, passando este a ser o nobre mais importante depois do Rei. D. João I começou a atribuir terras ao Infante D. Pedro entre 1408 e 1411, sendo Vila Nova de Anços incluída exactamente neste último ano. Para isso, o Rei convenceu D. Nuno Álvares Pereira a proceder a um escambo ou troca de Vila Nova de Anços por outras terras. O Ducado de Coimbra foi criado em 1415, após a conquista de

Ceuta. O Infante D. Pedro trata, então de solicitar ao pai várias concessões para as terras do seu Ducado, tendo D. João I satisfeito quase todas elas. Assim, todas as herdades incultas entre Vila Nova de Anços e o Mondego vieram à posse de D. Pedro, em 10 de Fevereiro de 1421. Para além disso, o Infante pede ao pai, em 25 de Janeiro de 1423, um privilégio a favor de cem lavradores de Vila Nova de Anços que ficaram desobrigados do pagamento de vários impostos. Em 20 de Junho de 1436, D. Pedro volta a pedir ao Rei, à época seu irmão D. Duarte, novo privilégio para sessenta e cinco lavradores da vila. Por morte de seu irmão, o Infante D. Pedro assume a regência do reino após um breve período de regência de D. Leonor., visto que o herdeiro do trono, D. Afonso V, tinha apenas seis anos. Como regente, D. Pedro manda publicar as “Ordenações Afonsinas”, em 1447, que são a primeira compilação oficial de Leis, onde é concedido um foral a Vila Nova de Anços. A ambição do regente leva-o a casar uma filha D. Isabel, com o seu sobrinho D. Afonso V, tornando-a rainha e dar a um filho o título de Condestável do Reino, equivalente ao Comandante de todo o exército português. Para além disso, afasta do reino a rainha-mãe D. Leonor, viúva de D. Duarte. O apego que a população de Vila Nova de Anços tinha ao Infante D. Pedro revelar-se-ia fatídico. Depois de deixar a regência, por o rei D. Afonso V ter atingido a maioridade, surgiram vários conflitos com outros nobres e inclusivamente com o próprio rei. O Infante D. Pedro, Duque de Coimbra, seguido de seis mil homens, no dia 20 de Maio de 1449, travaria a Batalha de Alfarrobeira, ribeiro perto de Alverca, contra D. Afonso V. O Duque morreu e muitos dos seus homens foram mortos ou presos, entre eles peões e besteiros de Vila Nova de Anços que o seguiram. O rei proibiu que enterrassem o Duque, ficando o seu corpo três dias no campo de batalha, sendo depois sepultado na Igreja de Alverca. Em 8 de Abril de 1452, D. Afonso V concede um perdão geral à arraia-miúda de Coimbra, Montemor-o-Velho, Penela, Tentúgal, Aveiro, Lousã, Miranda e Vila Nova de Anços, terras que haviam pertencido ao Duque de Coimbra e cujos habitantes combateram contra o rei em Alfarrobeira. Só dois anos depois, a nobreza destas terras seriam contempladas com o perdão do rei. Após este perdão, o rei manda transladar o corpo de D. Pedro para o Mosteiro da Batalha. Perdoados os nobres, o filho de D. Pedro, que tinha o mesmo nome do Infante e a quem este atribuía o título de Condestável durante a regência, regressou a Portugal em 1453, proveniente de Castela, onde se refugiara após a Batalha de Alfarrobeira. O rei, que lhe havia retirado as honrarias e extinguido o ducado de Coimbra, reempossa-o no mestrado de Avis que ele possuía, a 30 de Maio desse ano. Tendo em conta que D. Pedro era seu primo e cunhado, o rei, não lhe dando o mesmo poder que o Infante seu tio, Duque de Coimbra, detivera, procurou criar-lhe uma situação condigna. Assim, D. Pedro, Mestre de Avis, recebeu, por carta de 23 de Setembro de 1461, uma pequena parte do que tinha pertencido a seu pai: Vila Nova de Anços, bem como Penela, Campores, Rabaçal, Buarcos e Montemor-o-Velho, de

quem podia receber foros, rendas e bens. Em 1462, deu-lhe Abiul e Anobra. Ao novo senhor de Vila Nova de Anços estava reservado um destino, no mínimo, curioso. De facto, D. Pedro era o primogénito do Infante D. Pedro, Duque de Coimbra e de D. Isabel de Urgel, sendo esta filha de D. Jaime, Conde de Urgel, de Aragão. Deste modo, após a morte de D. Jaime, o seu neto D. Pedro subiria ao trono como D. Pedro IV de Aragão. D. Pedro foi coroado em Barcelona em 21 de Janeiro de 1464 tendo, porém, falecido em 29 de Junho de 1466. O reinado durou apenas pouco mais de dois anos. Vila Nova de Anços teria de mudar novamente de donatário, visto que o rei de Aragão não deixou descendência. Deste modo, em 28 de Julho de 1476, o rei D. Afonso V doou a D. Álvaro, Conde de Tentúgal a vila, por troca com Torres Novas. D. Manuel I, em 1496 e 1516 confirmou a doação e, em 1523, D. João III confirmá-la-ia de novo. Refira-se que, pertencendo a vila ao Conde de Tentúgal, o mesmo não se passava com outro lugar do concelho, a Sanguinheira, que pertencia ao Mosteiro de S. Paulo de Almaziva, tal como Alfarelos. Em 1452, já existia um Paço na vila. Esta certeza resulta do facto de nesse ano o Paço ter sido consertado pelo carpinteiro João Anes. Este Paço foi ocupado pelos sucessivos donatários, ficando a pertencer em definitivo aos Duques de Cadaval que o doariam à Casa do Povo, já no século XX. D. Manuel atribuiu à vila um foral novo, em 12 de Dezembro de 1513. É possivelmente do final do reinado de D. Manuel I ou do início do de D. João III a construção do pelourinho de estilo manuelino. Um Cadastro efectuado em 1527 confirma que a vila era pertença do Conde de Tentúgal, tendo uns cem fogos, com um termo cuja extensão era assim expressa: um tiro de besta para a parte de Soure, um quarto de légua para a banda de Montemor-o-Velho e uma légua até ao termo de Coimbra, através de charnecas em todos os casos. Isto significa que o concelho de Vila Nova de Anços tinha a área correspondente, sensivelmente, ao da actual freguesia. O Papa Paulo III concedeu a D. Rodrigo de Melo, 1º Marquês de Ferreira, dois terços do rendimento da Igreja Matriz de Vila Nova de Anços. A criação do marquesado data de 1533, tendo D. Rodrigo falecido em 17 de Agosto de 1545. Os Marqueses de Ferreira fundir-se-iam com os Condes de Tentúgal, por casamento, passando os sucessores a deter os dois títulos a partir de meados do século XVI. Um Decreto de 18 de Fevereiro de 1606, de Filipe II de Portugal (III de Espanha), com vista a proporcionar o estudo e o pagamento de médicos e boticário e o seu estabelecimento em lugares deles carentes, determinava ao concelho de Vila Nova de Anços, da Comarca de Coimbra, o pagamento de três mil reis. Em 1636, Filipe III de Portugal (IV de Espanha) cria uma Santa Casa da Misericórdia na vila, mandando construir a Igreja da Misericórdia e o hospital, com suporte financeiro de bens doados por Gildro Pires. O hospital servia, sobretudo, para recolhimento de pobres e viandantes. A 26 de Abril de 1648 é criado por D. João IV o Ducado de Cadaval. O título foi atribuído a D. Nuno Álvares Pereira de Melo, que herdou de seus pais o título de Conde de Tentúgal e

de Marquês de Ferreira. Assim, D. Nuno era, simultaneamente, o 1º Duque de Cadaval, 4º Marquês de Ferreira e 5º Conde de Tentúgal. A fusão destas Casas tornou D. Nuno um dos mais poderosos nobres do reino, uma vez que todas as terras atribuídas a cada uma das Casas, onde se incluía Vila Nova de Anços, passaram para o mesmo senhor. Para estas benesses, muito contribuiu a luta desta família pela causa da Independência, quer em 1580, quer em 1640. Os Duques de Cadaval eram uma ramificação da família dos Duques de Bragança, a mais poderosa de Portugal e da qual saíria a IV Dinastia. Beneficiando dos laços familiares com os Reis e do apoio que sempre lhes deram, os Duques de Cadaval prosperaram durante os séculos seguintes. Os Duques de Cadaval, tal como havia acontecido com os Condes de Tentúgal e Marqueses de Ferreira, exerceram várias funções importantes no Reino e seria fastidioso enumerá-las. O seu poder era enorme, ainda que por vezes lhes acontecessem dissabores, como em 1805, quando o Duque quis demitir o Juiz Ordinário de Vila Nova de Anços que ele próprio tinha nomeado, tendo recorrido ao seu Juiz de Fora da vila de Tentúgal. Tal atitude não obteve o parecer favorável do procurador da Coroa e da Mesa de Desembargo do Paço, tendo o Juiz de Fora estado em risco de ser admoestado por ter exorbitado as suas jurisdições. Na realidade, era à Câmara Municipal e não aos donatários que cabia a jurisdição em primeira instância, pelo que o Duque ultrapassara as suas competências. Para se ter uma ideia da organização administrativa e judicial do concelho de Vila Nova de Anços, refira-se que, no princípio do século XVIII, a vila tinha dois juizes ordinários, três vereadores, procurador do concelho, um escrivão da Câmara, juiz dos órfãos e respectivo escrivão, dois tabeliães e um alcaide, além de duas companhias de ordenanças. Isto significa que a vila deve ter sido acastelada, mas o castelo deve ter tido pouca importância, uma vez que dele não há quaisquer vestígios. Também não há vestígios do edifício da Câmara Municipal e da cadeia. No entanto, há alguns anos, ainda se via um edifício em ruínas com grades, na rua do Outeiro, que parece ter sido a cadeia. Os mais idosos referem ainda que existiu o local da forca, numa zona designada por Coutadas ou Coitadas. As diversas divisões administrativas ocorridas ao longo dos séculos englobavam, umas vezes, Vila Nova de Anços na Comarca de Coimbra e, portanto, nas Beiras, outras vezes na Comarca de Leiria e na Estremadura. Durante o século XIX a vila passou a ser servida por caminho-de-ferro (em 1864), electricidade e Escola Primária e, já no século XX, a população passou a ser abastecida por água graças à acção de José Maria de Madre Deus Morgado. Em 21 de Janeiro de 1863 foi instituída a Irmandade de Santa Isabel, ligada à Misericórdia. O valor dos seus bens, em 2 de Agosto de 1884, ascendia a 3582\$000 reis. De entre as figuras mais notáveis nascidas em Vila Nova de Anços, destacam-se: D. Frei João Soares, nascido em 1574, que foi bispo de Maduro, antiga cidade episcopal de África. Faleceu em Évora, em 1621; D. Frei Manuel Coutinho, que era bispo do Funchal e que, em 1739 foi nomeado, por D.

João V, bispo de Lamego. Faleceu em Soure a 7 de Agosto de 1742, onde jaz sepultado na capela de seu sobrinho António José Coutinho; Geraldo Pereira Coutinho que foi lente de prima e cânones da Universidade de Coimbra e alcaide-mor do castelo de Alcobaça, cuja nomeação foi feita em 10 de Novembro de 1701. Era também senhor da Quinta dos Anjos, em Soure, e desembargador do Paço, detendo ainda o título de Comendador. Mandou construir, em 1709, a Capela de N^a S^a da Piedade em Vila Nova de Anços. Várias famílias importantes construíram solares em Vila Nova de Anços, tais como os Coelhos, em que o primeiro senhor, Luís Coelho, o Velho, foi Cavaleiro da Ordem de Cristo e representava Pêro da Covilhã, que D. João II mandara à Índia. Gaspar Coelho, segundo senhor do Solar, nasceu em Vila Nova de Anços, em meados do século XVII, tendo sido capitão de ordenanças em Soure. Da geração dos Coelhos, desde o século XVI, saíram Juizes, familiares do Santo Ofício, provedores da Misericórdia, vereadores da Câmara e ouvidores. Grande parte deles nasceu ou residiu em Vila Nova de Anços. Também os Morgados de Sarinha construíram o seu Solar na vila em 1667, por intermédio de D. Mariana Saro. Esta família nobre pertencia aos Amados, aos Cunhas e aos Vasconcelos, tendo alguns deles sido cavaleiros da Ordem de Cristo, fidalgos da Casa Real e até um Juiz de Fora e desembargador da Relação no Porto. Igualmente importante foi o Solar dos Amorins, que pertenciam às famílias dos Pessoas, dos Coutinhos e dos Amorins. O Solar dos Francos foi um dos mais importantes da vila. Aí viviam os Franco de Oliveira, conhecendo-se alguns dos membros desta família, tal como Manuel Franco de Oliveira, que foi escrivão do Almoxarifado, da Câmara, dos Órfãos, da Almotacaria Judicial e de Notas, em Vila Nova de Anços. Outro importante membro da família foi João Franco de Oliveira, natural de Vila Nova de Anços que desempenhou os mesmos cargos do pai Manuel. Faleceu em 1663. Outro solar importante foi o dos Mendenhas, sendo uma das figuras mais ilustres a de D. Isabel de Mendenha, que casou em Vila Nova de Anços com Manuel Marques de Andrade. D. Isabel era de origem castelhana. Seu pai D. Pedro de Mendenha fora, em Castela-a-Velha guerreiro ilustre e pessoa poderosa. O concelho de Vila Nova de Anços foi extinto em 31 de Dezembro de 1836, por Decreto de D. Maria II, sendo integrada a vila, como freguesia, no concelho de Abrunheira, que passou a designar-se por concelho de Verride, por Decreto de 7 de Outubro de 1844. O Decreto de 31 de Dezembro de 1853 extinguiu o concelho de Verride, sendo Vila Nova de Anços integrada no concelho de Soure. É freguesia de 2^a classe, categoria atribuída pelo Decreto de 31 de Dezembro de 1936.

Publicado por Allankond

Autor do Texto:Dr.João de Sousa da Cruz

Retirado de «http://pt.wikipedia.org/wiki/Vila_Nova_de_An%C3%A7os»

3. Alfredo Guisado

http://www.citi.pt/cultura/temas/frameset_guisado.html

Alfredo Pedro Guisado (1891-1975)

Poeta portuguêz de ascendência galega, nasceu em Lisboa a 30 de Outubro de 1891. Formou-se em 1921 na Faculdade de Direito de Lisboa e em 1922 entrou para a Associação dos Arqueólogos Portugueses. Foi militante do Partido Republicano Portuguêz, colaborou no *Debate* e foi sub-director do jornal *República*, o órgão da Oposição a Salazar.

Alfredo Pedro Guisado, também escreveu poesia usando o pseudónimo de Pedro Meneses. Foi um dos colaboradores da revista *Orpheu*, fazendo parte do seu primeiro núcleo e colaborou no primeiro número com uma série de *Treze Sonetos*. Na verdade, a essa data já era autor de um volume de versos intitulado *Rimas da Noite e da Tristeza*, aparecido em 1913. Nada fazia prever, efectivamente, que o autor dessas rimas, de sentido anedótico e ingénua concepção, viesse a adoptar, dentro de pouco, um estilo perfeitamente antagónico do que caracterizou os versos da sua estreia.

Ainda sob o pseudónimo de Pedro de Meneses, publicará *As Treze Baladas das Mãos Frias* (1916), *Mais Alto* (1917), *Ânfora* (1918), *A Lenda do Rei Boneco* e os versos galegos *Xente de Aldea* (1912).

No entanto Pedro de Meneses, apesar de se assemelhar a Fernando Pessoa, na tentativa de «duplicação da personalidade», seguia de perto a imagética e o estilo Sá Carneiro, adoptando-lhe, inclusivamente, o vocabulário, as imagens, os giros estilísticos, a misteriosa e secreta maiusculação das palavras chaves - «Mim», «Forma», etc. -, os verbos intransitivos com complemento e a formação de palavras compostas. «Abranjo-me de mim. Rezo-me em sombra, a arfar» é, por exemplo, um verso da *Ânfora*, quando podia ser da *Dispersão*. E esta quadra: «*Nossa vida é uma sala /Toda cheia de perigos. /Nós somos quadros antigos /Nas paredes dessa sala.*» denota influências claras da estilística de Mário de Sá Carneiro.

Pedro de Meneses exprime, com aplicação, um aspecto metódico do modernismo, e quando, mais tarde, volta a recuperar o seu nome verdadeiro, publicando *As Cinco Chagas de Cristo* (1927), obra de sentido patriótico, encontramos-lo voltado, de novo, para o velho Saudosismo.

Faleceu em Lisboa, a 02 de Dezembro de 1975.

http://members.netmadeira.com/jagoncalves/poesia_calendario/maio/Maio_17-a_ida.html

Alfredo Guisado (1891-1975), poeta portuguêz de ascendência galega, nasceu em Lisboa a 30 de Outubro de 1891. Formou-se em 1921 na Faculdade de

Direito de Lisboa e em 1922 entrou para a Associação dos Arqueólogos Portugueses. Foi militante do Partido Republicano Português, colaborou no Debate e foi sub-director do jornal República, o órgão da Oposição a Salazar. Enquanto poeta também usou o pseudónimo de Pedro Meneses. Foi um dos colaboradores da revista Orpheu, fazendo parte do seu primeiro núcleo e colaborou no primeiro número com uma série de Treze Sonetos. Na verdade, a essa data já era autor de um volume de versos intitulado Rimas da Noite e da Tristeza, aparecido em 1913. Com o seu pseudónimo publicará As Treze Baladas das Mãos Frias (1916), Mais Alto (1917), Ânfora (1918), A Lenda do Rei Boneco e os versos galegos Xente de Aldea (1912). Pedro de Meneses, apesar de se assemelhar a Fernando Pessoa, na tentativa de «duplicação da personalidade», seguia de perto a imagética e o estilo de Mário de Sá Carneiro, adoptando-lhe, inclusivamente, o vocabulário, as imagens, os giros estilísticos, a misteriosa e secreta maiusculação das palavras chaves –«Mim», «Forma», etc.–, os verbos intransitivos com complemento e a formação de palavras compostas. «Abranjo-me de mim. Rezo-me em sombra, a arfar» é, por exemplo, um verso da Ânfora, quando podia ser da Dispersão. E esta quadra: «Nossa vida é uma sala /Toda cheia de perigos. /Nós somos quadros antigos /Nas paredes dessa sala.» denota influências claras da estilística de Mário de Sá Carneiro. É com o pseudónimo que exprime, com aplicação, um aspecto metódico do modernismo, e quando, mais tarde, volta a recuperar o seu nome verdadeiro, publicando As Cinco Chagas de Cristo (1927), obra de sentido patriótico, encontramos-lo voltado, de novo, para o velho Saudosismo. Faleceu em Lisboa, a 02 de Dezembro de 1975.

Hai unha rúa *Alfredo Guisado* en Lisboa

Bloco Poético de Notas

Alfredo Guisado - Horus

*Muito para lá de Deus há um país
Onde o luar é duma outra cor.
Adivinham-se as rosas, não dão flor.
E as árvores estão poisadas, sem raiz.
Ei-lo, passa ao Sol-posto na alameda
Evoca e fica quedo erguendo os braços.
Prende nos dedos longos dedos lassos,
Os dedos do Mais Longe que se enreda.
Salas nos modos. O Passado extenso.
N alma há um jardim quase suspenso
Onde não desde Sombra. Ânsia absorta.*

*Portas nas atitudes que adormece.
Uma das portas não abriu. Esquece.
Meu Deus, o que estará para além da porta?
(in «Mais Alto»)*

Um poema de «Eloio da desconhecida»

*Ela. Seus braços vencidos,
Naus em procura do mar,
Caminhos brancos, compridos,
Que conduzem ao luar.
Se ao meu pescoço os enrola
Eu julgo, com alegria,
Que trago ao pescoço o dia
Como se fosse uma gola.
O Luar, lâmpada acesa
Pra alumiar à princesa
Que em meus olhos causa alarde.
E o dia, longe, esquecido,
É um lençol estendido
Numa janela da Tarde.*

(in «Ânfora»)

(in «Simbolismo, Saudosismo Modernismo – Antologia de Poesia Portuguesa»,
Introdução e selecção de Fernando Guimarães, edições Quási, 2001)

http://pt.wikipedia.org/wiki/Alfredo_Pedro_Guisado

Alfredo Pedro Guisado (Lisboa, 30 de Outubro de 1891, 02 de Dezembro de 1975) foi um poeta português de ascendência galega.

Alfredo Pedro Guisado formou-se em 1921 na Faculdade de Direito de Lisboa e em 1922 entrou para a Associação dos Arqueólogos Portugueses. Foi militante do Partido Republicano Português, colaborou no Debate e foi sub-director do jornal República, o órgão da Oposição a Salazar.

Alfredo Pedro Guisado, também escreveu poesia usando o pseudónimo de Pedro Meneses.

Foi um dos colaboradores da revista *Orpheu*.

Publica sob o pseudónimo de Pedro de Meneses:

– A Lenda do Rei Boneco (1912)

- Xente de Aldea (Versos galegos) (1912)
- As Treze Baladas das Mãos Frias (1916)
- Mais Alto (1917)
- Ânfora (1918)
- As Cinco Chagas de Cristo (1927)

Retirado de «http://pt.wikipedia.org/wiki/Alfredo_Pedro_Guisado»

<http://www.portaldaliteratura.com/autores.php?autor=283>

Poeta português de ascendência galega, nasceu em Lisboa a 30 de Outubro de 1891. Formou-se em 1921 na Faculdade de Direito de Lisboa e em 1922 entrou para a Associação dos Arqueólogos Portugueses. Foi militante do Partido Republicano Português, colaborou no Debate e foi sub-director do jornal República, o órgão da Oposição a Salazar. Alfredo Pedro Guisado também escreveu poesia usando o pseudónimo de Pedro Meneses. Foi um dos colaboradores da revista Orpheu, fazendo parte do seu primeiro núcleo e colaborou no primeiro número com uma série de Treze Sonetos. Na verdade, a essa data já era autor de um volume de versos intitulado Rimas da Noite e da Tristeza, aparecido em 1913. Nada fazia prever, efectivamente, que o autor dessas rimas, de sentido anedótico e ingénua concepção, viesse a adoptar, dentro de pouco, um estilo perfeitamente antagónico do que caracterizou os versos da sua estreia. No entanto Pedro de Meneses, apesar de se assemelhar a Fernando Pessoa, na tentativa de «duplicação da personalidade», seguia de perto a imagética e o estilo Sá Carneiro, adoptando-lhe, inclusivamente, o vocabulário, as imagens, os giros estilísticos, a misteriosa e secreta maiusculação das palavras-chaves - «Mim», «Forma», etc. -, os verbos intransitivos com complemento e a formação de palavras compostas. «Abranjo-me de mim. Rezo-me em sombra, a arfar» é, por exemplo, um verso da Ânfora, quando podia ser da Dispersão. E esta quadra: «Nossa vida é uma sala /Toda cheia de perigos, /Nós somos quadros antigos /Nas paredes dessa sala.» denota influências claras da estilística de Mário de Sá Carneiro.

4. José Rodrigues Miguéis

José Rodrigues Miguéis nasceu em Lisboa em Dezembro de 1901 e formou-se em Direito em 1924. Colaborou desde muito novo em jornais e revistas. Presidente da Segunda Liga da Mocidade Republicana e director do semanário *Globo* (com Bento de Jesus Caraça), tornou-se conhecido como orador e ideólogo político. Foi um dos jovens da *Seara Nova* (1922). Advogou, foi professor do

ensino secundário, secretário da Liga Propulsora da Instrução e colaborou com Raul Brandão na reedição duma série de leituras primárias. Bolseiro da Junta de Educação Nacional, licenciou-se em Ciências Pedagógicas na Universidade de Bruxelas (1933). Desiludido da pedagogia, da literatura e da acção, em 1935 expatriou-se nos Estados Unidos onde agiu politicamente, colaborando na Imprensa de língua portuguesa e espanhola. Fez conferências em várias universidades. Foi Assistant Editor das Selecções do Reader's Digest. Passou alguns anos em Portugal (1946-47, 1957-59, 1963-64). Esteve ainda um ano no Brasil (1949-50). Viveu nos Estados Unidos até à sua morte em 27 de Outubro de 1980. Foi membro efectivo da erudita Hispanic Society of America, e eleito académico correspondente da Academia das Ciências de Lisboa em Janeiro de 1976. Agraciado com a Ordem Militar de Santiago da Espada, no Grau de Grande Oficial, em Maio de 1979.

Páscoa feliz (1932), *Onde a Noite se Acaba* (1946), *Saudades para D. Genciana* (1956), *O Natal do Clandestino* (1957), *Léah e Outras Histórias* (1958) *Uma Aventura Inquietante* (1959), *Um Homem Sorri à Morte com Meia Cara* (1959), *Gente da Terceira Classe* (1962), *O Milagre Segundo Salomé* (2 vol. 1975) são alguns dos títulos da sua obra. Foi traduzida para inglês uma colectânea de contos com o título *Steerage and Ten Other Stories*, Gávea-Brown, e *Um Homem Sorri com Meia Cara (A Man Smiles at Death – with half a face)*, University Press of New England. A sua obra tem sido alvo de numerosos estudos apresentados sob a forma de teses de doutoramento e em inúmeros artigos publicados nos Estados Unidos. Desde 1949, a sua obra tem sido traduzida em inglês, italiano, alemão, polaco, checo e russo.

Síntese biográfica que figura na contracapa dos volumes das «Obras Completas» publicados pela Editorial Estampa

Testemunho único sobre a figura e a obra do escritor é o livro de Mário Neves editado pela Editorial Caminho em 1990 (José Rodrigues Miguéis - Vida e Obra) e cuja capa divulgamos ao lado acompanhada de uma nota sobre o autor.

<http://www.emigrantes.org/migueis/fotos/jrm-casa.jpg>

A primeira iniciativa de homenagem a José Rodrigues Miguéis neste ano do seu centenário coube à Academia das Ciências de Lisboa, logo a 25 de Janeiro, como noticiava uma pequena nota do Diário de Notícias desse dia. «Rodrigues Miguéis - Lisboa tão longe e tão perto» era o título da comunicação que António Valdemar apresentou neste evento.

Outros textos de homenagem começam a ser publicados ainda em Janeiro. Possidónio Cachapa, autor de «A Materna Doçura», inicia essa série com um texto publicado no DNA, suplemento do Diário de Notícias de 27-01-2001. O Instituto Camões anuncia que uma das suas duas revistas a publicar neste ano vai ser dedicada a José Rodrigues Miguéis.

A ARE (Associação de Reencontro dos Emigrantes) consagra este ano nas suas actividades na vertente cultural uma homenagem à figura e obra deste português expatriado, cuja obra é credora de admiração de todos quantos se interessam pela cultura portuguesa na diáspora. Estas páginas são um primeiro contributo, estando a realizar-se contactos para que, com a colaboração de outras entidades, se venham a realizar iniciativas públicas ao longo dos próximos meses.

Cabe aqui um apelo a outras instituições, como a Câmara Municipal de Lisboa ou a Biblioteca Nacional, para que dêem também o seu contributo para a divulgação da vida e obra de José Rodrigues Miguéis neste ano do centenário do seu nascimento. Instituições da diáspora, nomeadamente dos EUA, não deveriam também deixar de evocar o escritor que elevou bem alto a cultura e a língua portuguesa.

Mais iniciativas já conhecidas

- **Bibliotecas da CML organizam Colóquio:** O Departamento de Cultura da Câmara Municipal de Lisboa organiza um importante colóquio em Outubro.
- **Instituto Camões cria página sobre o escritor:** O IC tem já no seu Centro Virtual Camões uma interessante «exploração didáctica» sobre a vida e obra de José Rodrigues Miguéis.

A Vida

José Claudino Rodrigues Miguéis nasceu a 9 de Dezembro de 1901 em Alfama, bairro típico de Lisboa no número 12 da Rua da Saudade, e veio a falecer em Nova Iorque a 27 de Outubro de 1980. Passou a sua infância e juventude em Lisboa, recordações que marcarão a sua futura obra. Ainda em Lisboa viria a formar-se em Direito em 1924. Todavia, nunca exerceria de forma sistemática profissão nesta área, tendo consagrado a sua vida à Literatura e à Pedagogia. Neste último campo viria a licenciar-se em 1933 em Ciências Pedagógicas na Universidade de Bruxelas, tendo posteriormente dirigido, com Raul Brandão, um conjunto inacabado de *Leituras Primárias*, obra que nunca viria a ser aprovada pelo governo. Herdando do pai, um imigrante galego, as ideias republicanas e progressistas, cedo entrou em conflito com o Estado Novo, o que acabaria por o levar ao exílio para os Estados Unidos da América a partir de 1935. Desde essa altura até à sua morte apenas voltaria pontualmente a Portugal, não passando no seu país natal períodos superiores a dois anos. Em 1942 viria a adquirir a nacionalidade americana. Um ano antes do seu falecimento foi agraciado com a Ordem Militar de Santiago da Espada, no Grau de Grande Oficial. Mário Neves publicou uma biografia sua em 1990.

Vida Literária

José Rodrigues Miguéis pertenceu ao chamado grupo Seara Nova, ao lado de grandes autores como Jaime Cortesão, António Sérgio, José Gomes Ferreira, Irene Lisboa ou Raul Proença. Colaborou em diversos jornais como O Diabo, Diário Popular, Diário de Lisboa e República. Foi, juntamente com Bento de Jesus Caraça, director de *O Globo*, semanário que viria a ser proibido pela censura em 1933. Nos Estados Unidos viria a trabalhar como tradutor e redactor das Selecções do Reader's Digest. Segundo os linguístas Óscar Lopes e António José Saraiva, a sua obra pode ser considerada como realismo ético, sendo claras as influências de autores como Dostoiévsky ou o seu amigo Raul Brandão. De resto, parecem claras nas suas primeiras obras as influências estéticas da *Presença*, podendo ler-se nas entrelinhas das suas obras simpatias com as temáticas neo-realistas portuguesas (há mesmo quem afirme que José Rodrigues Miguéis tenha aderido ao partido comunista). Tem obras traduzidas em inglês, italiano, alemão, russo, checo, francês e polaco.

Bibliografía

- Páscoa feliz (Novela), 1932;
- Onde a noite se acaba (Contos e Novelas), 1946;
- Saudades para Dona Genciana (Conto), 1956;
- O Natal do clandestino (Conto), 1957;
- Uma aventura inquietante (Romance), 1958;
- Léah e outras histórias (Contos e Novelas), 1958;
- Um homem sorri à morte com meia cara (Narrativa), 1959;
- A escola do paraíso (Romance), 1960;
- O passageiro do Expresso (Teatro), 1960;
- Gente da terceira classe (Contos e Novelas), 1962;
- É proibido apontar. Reflexões de um burguês - I (Crónicas), 1964;
- Nikalai! Nikalai! (Romance), 1971;
- O espelho poliédrico (Crónicas), 1972;
- Comércio com o inimigo (Contos), 1973;
- As harmonias do «Canelão». Reflexões de um burguês - II (Crónicas), 1974;
- O milagre segundo Salomé, 2 vols. (Romance), 1975;
- O pão não cai do céu (Romance), 1981;
- Pass(ç)os confusos (Contos), 1982;
- Arroz do céu (Conto), 1983,
- Uma flor na campa de Raul Proença, 1985;
- Aforismos & desaforismos de Aparício, 1996

5. Duran Clemente

http://dn.sapo.pt/2006/11/25/nacional/o_desfecho_25_novembro_1975_resolvid.html

O desfecho do 25 de Novembro de 1975 foi ‘resolvido’ em directo na televisão

Fernando Madaíl

O actual figurino político português ficou definido com o 25 de Novembro de 1975. Ano e meio após o 25 de Abril, que derrubou o regime fascista, novo confronto militar derrotava as facções ideológico-militares que preconizavam o poder popular e fazia vigorar os princípios da democracia representativa. Numa leitura simplista, as teses da extrema-esquerda (e, também, do PCP) não resistiam ao sistema defendido por PS, PSD e CDS.

No campo militar, as forças lideradas por Vasco Lourenço, que estava no Palácio de Belém com o então Presidente da República, Costa Gomes, e por Ramalho Eanes, que chefiava as operações no Regimento de Comandos da Amadora, batiam as unidades militares que responderiam, entre outros, às ordens de Otelo ou de oficiais comunistas - sobretudo porque tinham um plano e uma cadeia de comando, já que, à partida, o potencial bélico da chamada esquerda militar era superior.

O episódio simbólico da mudança na correlação de forças, nesse período que durou de 24 a 28 de Novembro, é quase anedótico. No dia 25, o (então) capitão Duran Clemente –segundo-comandante da Escola Prática de Administração Militar, que tinha ocupado a RTP– falava em directo na televisão, explicando as teses da facção mais esquerdista. De súbito, começa a dizer que lhe estão a fazer sinais, pois parece que há problemas técnicos, anunciando que voltará ao ar quando tudo estiver resolvido. Entretanto, a imagem do oficial fardado é substituída pela de Danny Kaye, no filme *O Bobo da Corte*.

O DN publica hoje partes de um relato, até agora inédito, do coronel-engenheiro (hoje já na reforma e, na época, ainda apenas com a patente de major) José Tavares Coutinho sobre a sua participação no 25 de Novembro e a forma como essa emissão televisiva foi alterada.

<http://memoriaafrica.ua.pt/search.aspx?q=AU%20Clemente.%20Manuel%20Duran>

– CLEMENTE, Manuel Duran <A >**descolonização vivida no «teatro de guerra»** / Manuel Duran Clemente **In:** Cadernos do terceiro mundo.- Ano III, nº 23 (Maio 80), p. 33-44

Descritores: África Lusófona | Descolonização | Militarismo

–CLEMENTE, Manuel Duran <Le >paradoxe du militaire liberateur / Manuel Duran Clemente **In:** De la revolution des oeillets au 3eme millenaire. Portugal et Afrique lusophone : 25 ans d'evolution(s) / dir. Maria Helena Araujo Carreira. - Paris : Universite Paris 8, 2000. - p. 93-108

Descritores: Africa Lusofona | Portugal | Colonialismo

http://dn.sapo.pt/2005/10/06/sociedade/lisboa_revolta_contra_construcao_lux.html

Lisboa Revolta contra construção de luxo na sede da PIDE

Joana Rei

Indignação. O capitão de Abril Duran Clemente lamentou o esquecimento de actos ligados à ditadura

«Eu, o meu pai e o meu irmão passámos por aqui. É um local de triste memória e dá-me pena que desapareça. Os jovens de amanhã podem não saber que a PIDE existiu.» As palavras de Hernâni Pinto Basto traduzem na perfeição o estado de espírito da maioria das pessoas que se manifestaram ontem, em frente à antiga sede da PIDE, no Chiado, em Lisboa, contra a construção de um condomínio privado de luxo naquele local.

A manifestação juntou cerca de 100 pessoas sob o lema «não deixamos que nos apaguem a memória», que exigiam a criação de «um museu que possibilite a preservação da História e a sua investigação».

No meio dos cidadãos anónimos estava um dos capitães de Abril, Duran Clemente. «Entristece-me que se apague a lembrança de uma façanha tenebrosa do fascismo», disse. «Há que preservar a memória dos que sofreram, dos que morreram no período da ditadura. Não podemos ser um País sem memória, porque isto não pode voltar a repetir-se», disse Duran Clemente.

O porta-voz dos organizadores, João Almeida, de 35 anos, conta que «tudo surgiu numa conversa de amigos». A partir daí a convocatória foi feita por *e-mail* e SMS. O dia foi escolhido «por ser uma data importante do País, fazia sentido». Depois da manifestação outras acções vão suceder-se, a primeira das quais já no próximo sábado. «Vai decorrer uma reunião aberta ao público pelas 15.00, no Museu da República», informa João Almeida. Para já, «vamos enviar o texto ao Governo, à câmara e à Presidência da República», conclui o porta-voz.

Perto das 14.00, cinco jovens subiram à varanda do edifício e estenderam um pano onde se liam os nomes de algumas das vítimas da PIDE, como o general Humberto Delgado, Bento Gonçalves ou Catarina Eufémia. Uma hora depois, os manifestantes fazem uma roda e dão as mãos em frente do edifício, e o manifesto é lido de novo. «Dar as mãos é um acto subversivo, a PIDE não ia gostar disto», ouve-se alguém dizer, provocando sorrisos nos restantes. Seguem-se gritos de «Fascismo nunca mais!».

No meio dos manifestantes estava ainda Alípio de Freitas, a quem Zeca Afonso fez uma música, pelos tempos que esteve preso no Brasil, pela luta contra a ditadura militar. O «homem de grande firmeza», como lhe chamava o cantor, questiona «Porque é que as classes dominantes em Portugal teimam em apagar a memória da repressão sobre o povo?» «No fundo são coniventes com isto. Um povo que tem memória é bravo, senão é uma carneirada», acusa.

Emília Neves foi detida aos 17 anos por ser apelidada de comunista. Ontem, esteve na manifestação porque «dezenas de anos de ditadura não podem ser esquecidos». O facto de a organização ter partido de «gente nova» deixa-a satisfeita - «é bom que uma geração que não viveu esse tempo se preocupe e se interesse. É uma esperança.»

ANEXO VII: Cantigas sobre a emigración

– MORGADE, Xosé Carlos. 1996. *A Lama. Libro de cantigas*. Concello da Lama. Poio.

A emigración

*Castellanos de Castilla
tratade ben ós gallegos,
cando va, son como rosas,
cando vén, son como negros.*

*A Castilla van os homes
a Castilla para ganar
Castilla queda na Terra
para quen quere traballar.*

*Bérrache o boi polas vacas
e as vacas polos becerros
así fan as castellanas
cando se van os gallegos.*

*Mozo do sombreiro blanco
ti téis moita fantasía
xa se che vai acabando
o diñeiro de Castilla.*

*A familia e a terra
onde eu nacín,
sin estes dous amores
non sei vivir.*

*Adiós á Barcia do Seixo
ventanas e corredores
adiós miña Santa Ana
toda cuberta de flores.*

*Adiós á miña casiña,
portelo do meu quinteiro,
auga da miña fontaña,
sombra do meu laranxeiro.*

*Adiós miña aldea adiós,
a espalda che vou virando
a despedida é hoxe
a volta sabe Dios cando.*

*Adiós miña aldea adiós,
a espalda che vou virando
anque a miña cara vai rindo
o corazón vai chorando.*

*Adiós que te me vas
desta terra para outra:
coa auga dos meus ollos
lavarás a túa roupa.*

*Adiós ríos, adiós fontes,
adiós regatos pequenos
adiós vista dos meus ollos
non sei cando nos veremos*

*Ai que alta va la luna,
que altas van las estrellas;
más altos van mis amores
allá por tierras lejanas.*

*Ai Manuel, cando te marches
bota un tiro na Portela
praa que digan as mociñas:
“velaí vai a flor da Terra”.*

*Airiños, airiños, aires
airiños da miña terra
airiños, airiños, aires
airiños levai-me a ela.*

*Aldeña de Carreiro,
terra onde me criei;
ahora vivo noutro lado
que amores xa tomei.*

*Amores eu teño, nai,
Amores eu teño mil;
Todos son rapaces novos,
Os homes van no Brasil.*

*Anque tocan as campanas
non tocan polos que morren,
tocan polos que están vivos
para que deles se acorden.*

*Arrepún que che escapa
a tres lugares:
Puerto Rico, La Habana
e Buenos Aires.*

*As mociñas as de Antas
choran que levan a vida
porque ven marchar ós homes
alá por Seixido arriba.*

*As mozas que agora hai
non se casan cos paisanos
que han de esperar a que veñan
de México os mexicanos*

*Buenos Aires, Buenos Aires
buena tierra debe ser;
los que van a Buenos Aires
no se acuerdan de volver.*

*Cando pasei por Fornelos
os meus ollos eran fontes;
adiós montes de Fornelos,
adiós Fornelos de Montes.*

*Cando vos oio tocar
campañas, pasando o río;
cando vos oio tocar
alégraseme o sentido.*

*Cuba no debe favores
a ninguna extraña terra,
Cuba es un jardín de flores
y en Cuba todo se encierra.*

*Dices que me queres moito
non te vaias polo mundo
que moitos van e non volven
ti tamén farás o mesmo.*

*Do santo Domingo traio
dous loros e unha cotorra;
a isla é mitá francesa
e a outra española.*

*En Cuba están los primores
de la elegancia más fina,
en el norte está la ley
que a los cubanos domina.*

*Escribíache unha carta
se ti a superas ler,
vas a dala a ler a outro
alá vai o meu querer.*

*Heime casar no Brasil
anque non teña diñeiro
para que a xente diga:
“velaí vén o brasileiro”.*

*Lonxe da terriña,
lonxe do meu lar,
que morriña teño,
que angustias me dan.*

*Mándame cartas sen firma
se quero firmar ben sei
firma, ben da miña vida
que firme sempre estarei.*

*Mar de Vigo, mar de Vigo,
mar da nosa embarcación
onde os meus ollos choraron
lágrimas do meu corazón.*

*Meu amor cando se foi
díxome que non chorara
que me divertira moito
pero que non o olvidara.*

*Mucho lloraba mi madre
a la salida de Vigo,
mucho más lloraba yo
cuando me dijo: “Adiós hijo”*

*No medio e medio do mar
nace unha malva de olor
o que lle quite a flor.*

*No medio e medio do mar
suspirou unha ballena
o seu suspiro decía:
“o que ten amor ten pena”.*

*No medio e medio do mar
un barco se balancea
un touro bravo se amansa
e un amor firme falsea.*

*Nosa Señora da Guía,
da guía dos mariñeiros,
guía a miña cuadrilla
toda de mozos solteiros.*

*O meu amor foise foise
a min deixoume quedar
xa me dixo nunha carta
que me había vir buscar.*

*O meu home veu das Indias
e tróuxome unha navalla
con un letreiro que di:
“se queres comer traballa”.*

*Paxaro que vas voando
no peteiro levas flores,
se pasas pola Arxentina,
lembranzas ós meus amores.*

*Pois adiós que xa me vou
pero a onde non cho digo
e se che pegan soidades
avíate e ven comigo.*

*Pola Portela da Cruz
meus suspiros van correndo;
adiós á Barcia do Seixo
tan lonxe te estou querendo.*

*Polo mar abaixo vai,
polo mar de Redondela;
polo mar abaixo vai
o que o corazón me leva.*

*Por decir “Viva Pumar!”
nadie se debe enojar;
Pumarcíño viva sempre
que non te podo olvidar.*

*Porque me marcho mañán
meniña non teñas pena
que o correio vai e vén
para escribirche, morena.*

*Pumarcíño, Pumarcíño,
eu non o podo olvidar;
de día no pensamento
e de noite no soñar.*

*San Lourenzo xa pasou
Santa María vén vindo;
vámonos indo galegos,
galegos: vámonos indo.*

*Se o mar tivera barandas
íbate ver ó Brasil,
pero o mar non ten barandas,
meu amor, ¿por onde ei de ir?*

*Se o mar tivera barandas
íbate ver a Lisboa,
pero o mar non ten barandas,
e o meu corazón non voa.*

*Si me quieres como dices
no te vayas por el mundo;
muchos se van y no vuelven
y tu también serás uno.*

*Si te pudiera llevar
como llevo mi pañuelo
en esta tierra no quedas
amante de mi consuelo.*

*Tengo dentro de mi pecho
una bandera encarnada
que se marcha de esta tierra
la persona que yo amaba.*

*Troquei o meu corazón
por un ramo de cereixas;
adiós ó meu corazón
se é que te vas e me deixas.*

*Vete carta de mis manos
lindos ojos vas a ver;
carta, ponte de rodillas
cando te vaian ler.*

*Vexo Vigo, vexo Cangas,
tamén vexo Redondela,
vexo a Ponte de Sampaio
camiño da miña Terra.*

A Soidade

*A quen lle hei de contar eu
a pena que estou pasando?
heillo de contar á terra
cando me estean enterrando.*

*Ahí te va mi corazón
si lo quieres recibir
y si tu no lo recibes
vuélvemelo a remitir.*

*Arrimeime a un pino verde
a ver se me consolaba,
o pino como era verde
ó verme chorar choraba.*

*As estrelas miudiñas
tiran do ceo a chover;
como hei pasar a semana
queridiño sin te ver.*

*As estrelas do ceo
débolles mil atencións
que me gardan os secretos
cando son as ocasións.*

*As noites de soidade
son negras coma o carbón,
non me importan como sean
si penso no meu amor.*

*Cada vez que te vexo vir
paxariños a voar
penso que son meus amores
que me veñen a buscar.*

*Coidarán que porque canto
en min alegría hai;
para min o contento foise
e canto o meu ai, ai, ai.*

*Coitadiño do que ten
amores alá do río;
quere pasar e non pode,
fai do corazón un navío.*

*Decías que me querías
válgame Dios tu querer;
entran los años y salen
y no me vienes a ver.
Dicen que la pena mata
yo digo que no es así;
que si la pena matara
muerta me tendría a mi.*

*E non te fixes na letra
nin tampouco na escritura,
fíxate en quen che escribe
que te quere con locura.*

*Estreliña relumbrante
compañeiriña da lúa,
alúmbralle ó meu amante
que anda de noite escura.*

*Eu non sei o que me diches
que non te podo olvidar;
de día no pensamento
e de noite no soñar.*

*Miña sogra morreu onte,
eu por ela non chorei
que chorei polo seu fillo
que vai servir ó rei.*

*O corazón e os ollos
son dous amigos leales:
se o corazón está triste
os ollos xa dan señales.*

*O meu amor foise foise
pola portela pasou,
moitas soidades me leva
e moitas máis me deixou.*

*Ó pé dunha fonte fría
púxenme a chorar un pouco;
choraba por meu irmán,
o pesar era por outro.*

*O primeiro día do ano
é moi triste para min,
Manoliño lle chamaban
ó amor que eu perdín.*

*O que eu puxen en ti é
tan firme e tan verdadeiro
que se houbera posto en Dios
houbera ganado o ceo.*

*Paxaro que deixa o niño,
navío que sai ó mar,
soldado que vai na guerra
Dios sabe se volverán.*

*Paxaro que vas voando
e levas fío no pico,
tráemo que quero coser
meu corazón malferido.*

*Que triste está hoxe o día
como triste estou por ti
que anque esteas lonxe
xamais me olvido de ti.*

*Quen me dera dar un ai,
detrás dun ai un suspiro
que chegara e non pasara
onde teño o meu sentido.*

*Quen me dera un reló
anque fora de pantrigo
para contar os minutos
que hai que non falo contigo.*

*Quien te escribió fue la pluma
quien la dicto fue mi alma,
quien de corazón te quiere
ya sabes como se llama.*

*Roupa da miña baranda
roupiña da miña voda,
quen te ha de vestir miña roupa
se coa de loito me abonda.*

*Sabes que che quero moito
e que eu morro por verte,
sabes que a ausencia túa
é causa da miña morte.*

*Se eu fora anduriña
ía voando a te ver,
moitas cousas che diría
amante do meu querer.*

*Se soupera que no mundo
se vendían corazóns,
eu quería comprar un
que o meu está en prisión.*

*Se ti me quixeras ben
habíasme vir buscar
como a auga busca ó río
e o río busca ó mar.*

*Se tuvera pluma de ouro
e tamén papel de prata
co sangue das miñas venas
escribíache unha carta.*

*Teño penas e alegrías,
sento dous males a un tempo;
cando a pena me mata
a alegría dame asento.*

*Ti sempre me dis adiós
pero non dis hasta cando,
sempre me deixas coa pena
sempre me deixas penando.*

*Un corazón de madeira
teño que mandar facer
que non sufra nin padeza
e non sepa o que é querer.*